

TOPCOM®

BPM ARM 1900f



**USER GUIDE
HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
ANVÄNDARHANDBOK
BRUGSANVISNING
ANVÄNDARHANDBOK
KÄYTTÖOHJE
MANUAL DE USUARIO**

V 2.1

CE
0366

Exclusively produced for Topcom Europe NV,
Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium
by Rossmax Int'l Ltd.
N° 6018 Huyi Rd., Waigang, Jiading District,
Shanghai China 201806

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the
directive 93/42/EEC.

The declaration of conformity can be found on:
<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

- GB** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- F** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
- S** Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
- DK** Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- N** Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
- SF** Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

1	Introduction	4
2	Safety instructions	4
3	Technical specifications	5
4	Helpfull tips	5
5	Blood pressure	6
5.1	What is Blood Pressure?	6
5.2	Why Measure Your Blood Pressure?	6
5.3	Blood Pressure Standard	6
5.4	Blood Pressure Fluctuation	7
6	Battery installation	7
7	Parts & buttons description	8
8	Display	8
9	Applying the cuff	9
10	Measurement	10
10.1	Procedure	10
11	Recalling memorized results	11
12	Power adapter (optional)	11
13	Topcom Warranty	12
13.1	Warranty period	12
13.2	Warranty handling	12
13.3	Warranty exclusions	12

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the directive 93/42/EEC and 89/336/EEC.

1 Introduction

Congratulations with your purchase of the Topcom BPM 1900f. This fully automatic, wrist mounted blood pressure monitor is both easy to use and ideally suited for daily measurements. The large display includes systolic, diastolic and pulse, all clearly shown at the completion of each reading.

In addition, you can store up to 90 measurements, ideal for users who want to monitor and track their blood pressure on a regular basis. The BPM 1900 f is compact and portable, making it ideal for home use and travel.



Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Put the user guide away in a safe place for future reference.

2 Safety instructions

1. This product is for household use only. It is not intended as a substitute for consultation with your doctor.
2. For users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or for unconscious users, the device might not be suitable for use. Consult your doctor in case of any doubt.
3. The unit should not be operated by children so to avoid hazardous situations.
4. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
5. Leaky batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
6. Do not press the START key when the cuff is not placed around the arm.
7. Do not disassemble the main unit or cuff.
8. If the unit is stored in a cold place, allow it to acclimate at room temperature before use.
9. Clean the blood pressure monitor body and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not press. Do not bend the pre-formed cuff inside out. Do not wash the cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.
10. To ensure accurate measurements, it is recommended that calibration be completed every two years.

3 Technical specifications

Power source	6V DC: 4 x LR06 (AA) batteries
Measurement method	Oscillometric
Measurement zone	Pressure: 20~280 mmHg Pulse: 40~180 beats/minute
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg Pulse: within $\pm 5\%$ of reading
Pressure sensor	Semi-conductor
Inflation	Pump driven
Deflation	Automatic Pressure release valve
Memory capacity	90 memories
Auto-shut-off	60 seconds after last key operation
Operation environment	Temperature : 5°C~45°C (41°F~113°F) Humidity : 40~85% RH max.
Storage environment	Temperature : -10°C~60°C (14°F~140°F) Humidity : 10~95% RH max.
Weight	400g (without batteries)
Arm circumference	24~36 cm
Limited patient	Over 18 years old
Dimensions	150(L) x 100(W) x 68(H) mm
K.B.	Short time operation 2 minutes.
Classification	Classification of type BF

*Specifications are subject to change without notice.

4 Helpfull tips

Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings:

- Do not measure your blood pressure immediately after consuming a large meal. To obtain more accurate readings, please wait one hour before measuring.
- Do not smoke or drink alcohol before measuring your blood pressure.
- You should not do be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- It is important that you relax during measurement. Try to take 15-minutes rest before a reading.
- Do not take measurements if you are under stress or under tension.
- Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
- If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
- Wait about 5 minutes before taking the next pressure measurement.

5 Blood pressure

5.1 What is Blood Pressure?

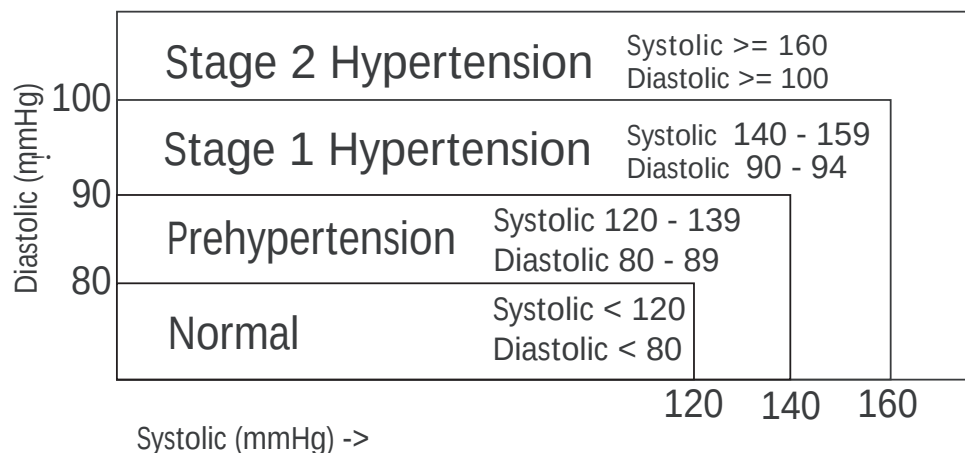
Blood pressure is the pressure exerted on the artery tube while blood flows through the arteries. The pressure measured when the heart contracts and sends blood out of the heart is systolic (highest). The pressure measured when the heart dilates with blood flowing back into the heart is called diastolic (lowest) blood pressure.

5.2 Why Measure Your Blood Pressure?

Among the various health problems afflicting modern people, problems associated with high blood pressure are by far the most common. High blood pressure's dangerously strong correlation with cardiovascular diseases and high morbidity has made measuring blood pressures a necessity of identifying those at risk.

5.3 Blood Pressure Standard

The World Health Organization (WHO) and National High Blood Pressure Education Program has developed a Blood pressure standard, according to which areas of low and high-risk blood pressure are identified. This standard however, is a general guideline as individual's blood pressure varies among different people and different groups...etc.



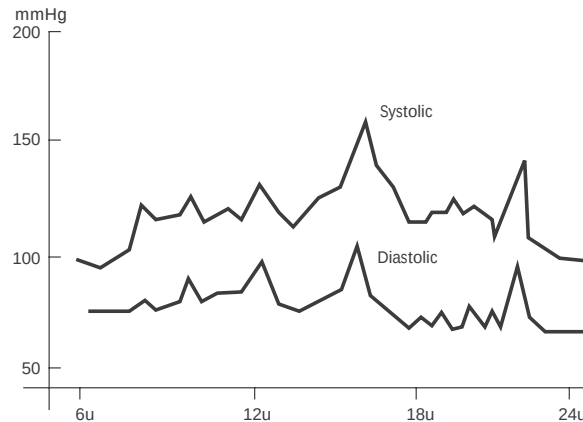
It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk.

5.4 Blood Pressure Fluctuation

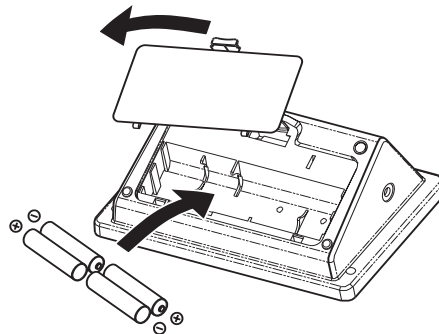
Blood pressure fluctuates all the time!

You should not be worried if you encountered two or three measurements at high levels. Blood pressure changes over the month and even throughout the day depending on circumstances (state of mind, temperature, ...)

Ex. Fluctuation within the day for a Male, 35 years old.



6 Battery installation



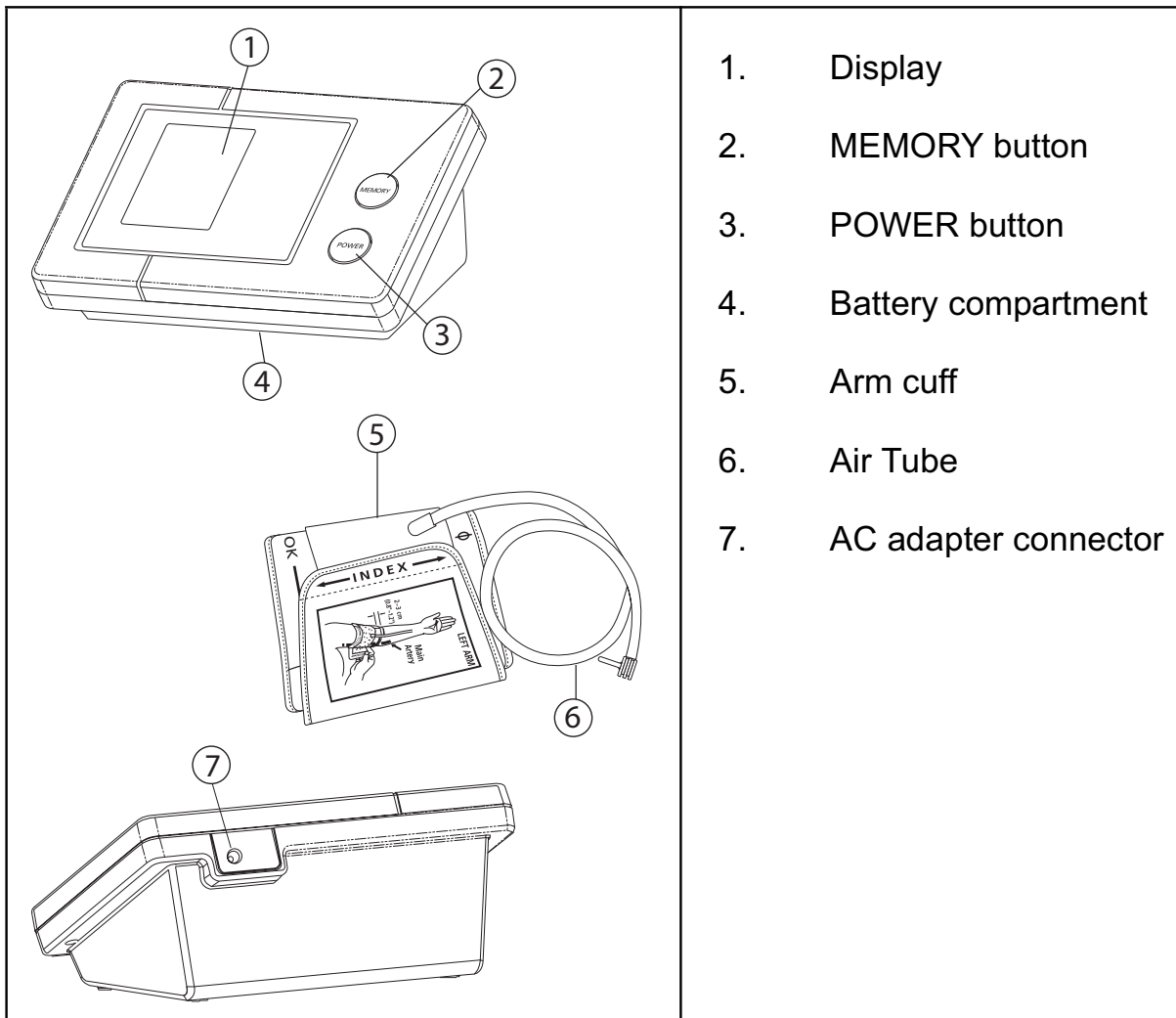
1. Press down and lift the battery cover in the direction of the arrow to open the battery compartment.
2. Install or replace 4 "AA" sized batteries in the battery compartment according to the indications inside the compartment.
3. Close the battery compartment.



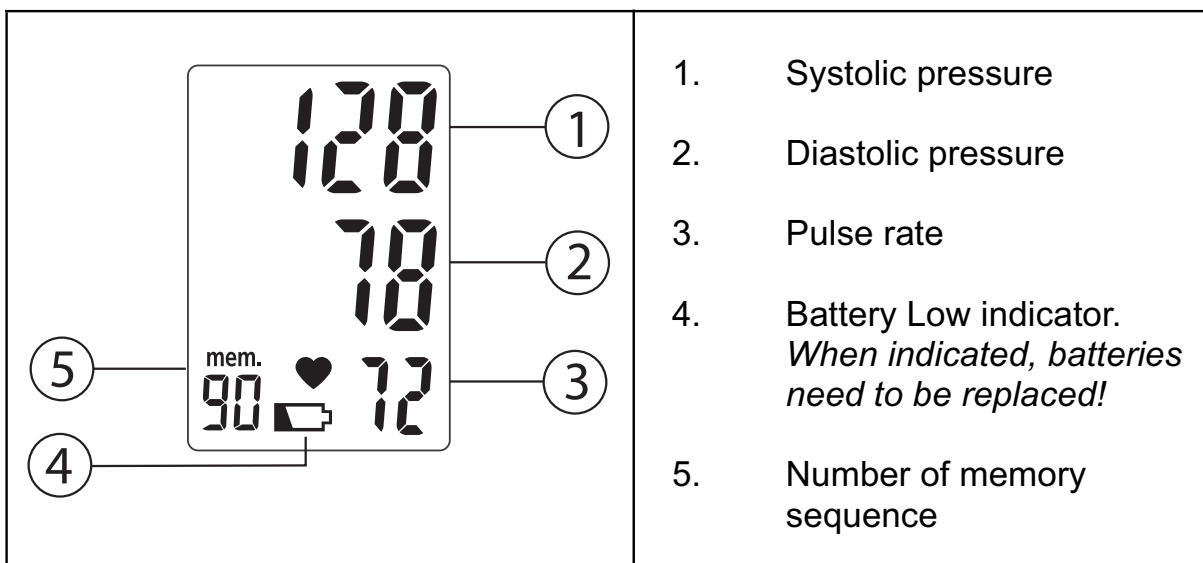
Dispose of the batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste. Do not shortcircuit & dispose of in fire. Remove the battery if this device is not going to be used for a long period.



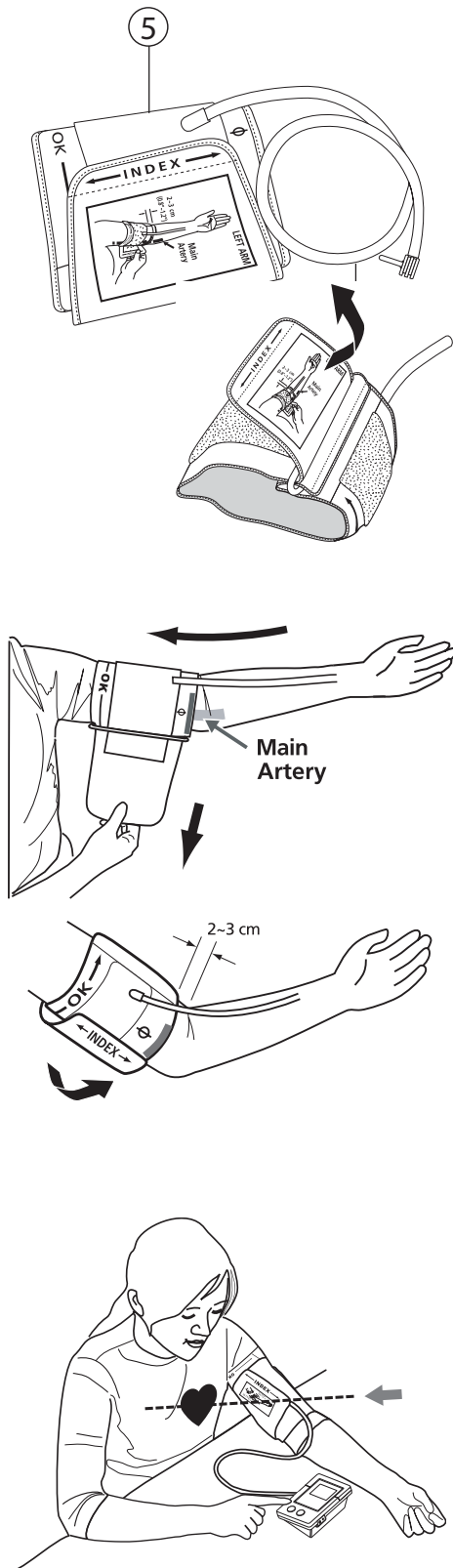
7 Parts & buttons description



8 Display



9 Applying the cuff



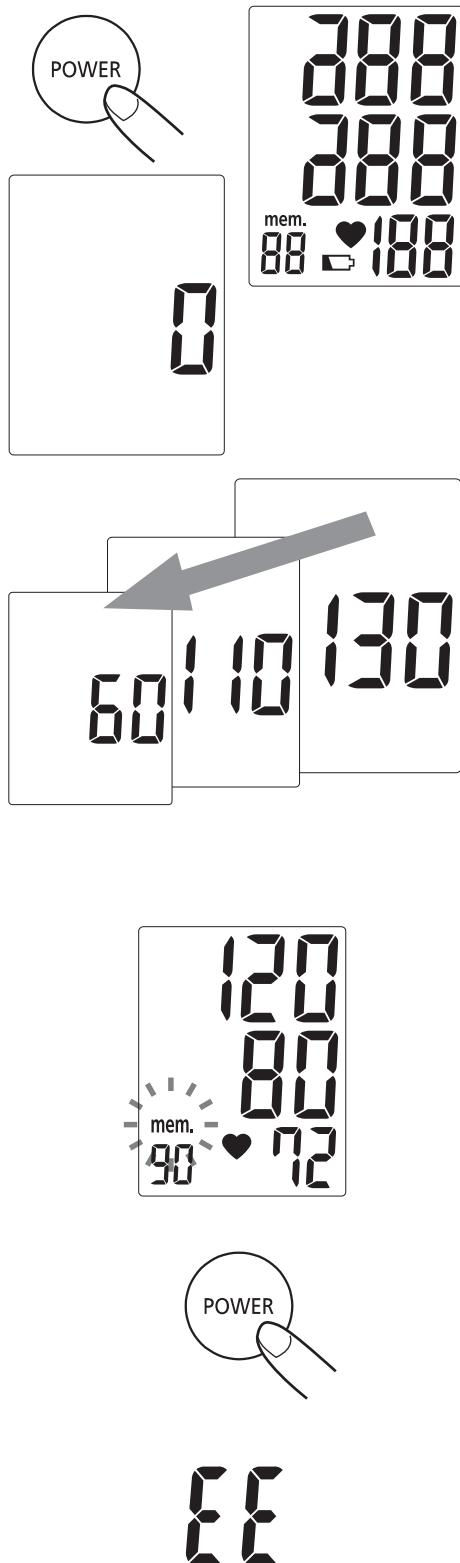
1. Plug in the cuff connecting tube into the unit.
2. Unwrap the arm cuff, leaving the "Index" end of the cuff through the D-ring of the cuff.
3. Put your left arm through the cuff loop. The "OK" range indication should be positioned closer to yourself with the rubber tube pointing in the direction of your arm. Position the artery mark (ϕ) over the main artery (on the inside of your arm) in the upper arm.
4. Turn your left palm upward and place the edge of the arm cuff at approximately 2 to 3 cm above the inner side of the elbow joint. Tighten the cuff by pulling the "Index" end of the cuff. If the Index line falls within the OK range, indicated at the edge of the cuff, this cuff is suitable for your use. If the Index line falls out of the OK range, you may need a cuff for use with other circumferences for measurement.
5. Relax your entire body, especially the area between your elbow and fingers. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart. Avoid leaning back while the measurement is being taken.



Your heart is located slightly below your arm pit.

10 Measurement

10.1 Procedure



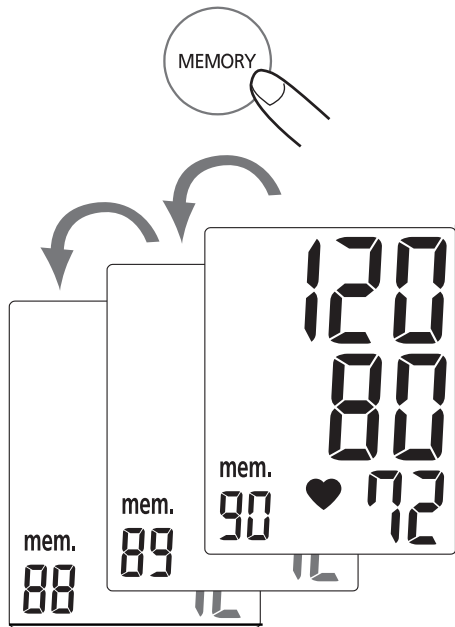
1. Press the POWER button. All display segments will appear for approximately one second before returning to "0"
2. The unit will automatically inflate to the appropriate inflation level based on the user's pulse oscillations. Measurement will then begin.

To interrupt the measurement, simply press any key. The cuff will deflate immediately after a key is pressed. During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

3. When the measurement is completed, systolic, diastolic and pulse will be shown simultaneously and be saved automatically in the memory system. Up to 90 results can be saved.
4. Press the POWER button to turn off the power. If no button is pressed, the unit will shut off automatically in 1 minute.

When a mistake was detected during measurement the Error mark appears on the display.

11 Recalling memorized results



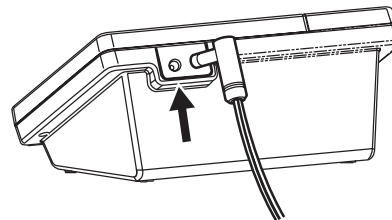
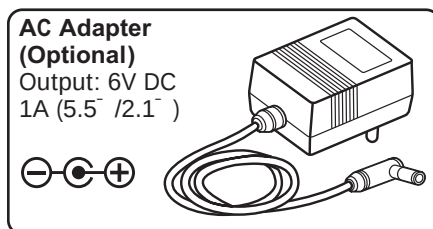
To recall stored blood pressure measurement results from the memory:

- Press the MEMORY button. The last memorized result will be displayed.
- Press the MEMORY button again to recall the previous result...



When the batteries are installed, the data in the memories will not be lost even when the Blood Pressure Monitor is switched off. Remove the batteries for more than 10 seconds to erase the memories.

12 Power adapter (optional)



- Connect the AC adapter jack with the AC adapter connector on the back of the unit.
- Plug the AC adapter into the wall socket.



Only use the optional Topcom BPM Arm 1900f power adapter.

13 Topcom Warranty

13.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered. The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

13.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.

If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

Topcom will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

13.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

1	Inleiding	14
2	Veiligheidsinstructies	14
3	Technische specificaties	15
4	Handige tips	15
5	Bloeddruk	16
5.1	Wat is bloeddruk?	16
5.2	Waarom moet u uw bloeddruk meten?	16
5.3	Bloeddruknorm	16
5.4	Bloeddrukschommeling	17
6	Batterijen plaatsen	17
7	Beschrijving	18
8	Display	18
9	De armband aanbrengen	19
10	Meting	20
10.1	Procedure	20
11	Opgeslagen resultaten oproepen	21
12	Netadapter (optioneel)	21
13	Topcom Garantie	22
13.1	Garantieperiode	22
13.2	Afwikkeling van garantieclaims	22
13.3	Garantiebeperkingen	22

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de richtlijn 93/42/EEC and 89/336/EEC. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Topcom BPM wrist 1900f. Deze volautomatische bloeddrukmeter is gebruiksvriendelijk en ideaal voor dagelijkse metingen. Op het grote display worden bovendruk- (systolisch), onderdruk- (diastolisch) en polsslagwaarden weergegeven, allemaal duidelijk af te lezen op het eind van elke meting. Bovendien kunt u tot 90 metingen in het geheugen opslaan, ideaal voor gebruikers die hun bloeddruk regelmatig willen controleren en opvolgen. De BPM 1900f is compact en draagbaar, en zo ideaal voor gebruik thuis en onderweg.



Lees deze handleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken. Voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk, raden we u aan uw arts te raadplegen. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

2 Veiligheidsinstructies

1. Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Het is niet de bedoeling om met deze meter een raadpleging bij uw dokter te vervangen.
2. Voor gebruikers die lijden aan aritmie (atriale of ventriculaire premature hartslag of atriale fibrillatie), suikerziekte, slechte bloedsomloop, nieraandoeningen, of voor gebruikers die een beroerte hebben gekregen of gebruikers die buiten bewustzijn zijn, is het toestel niet geschikt. In geval van twijfel, raadpleeg uw arts.
3. Dit toestel mag niet worden gebruikt door kinderen, anders kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.
4. Het toestel omvat precisiecomponenten. Daarom moet het worden beschermd tegen extreme temperaturen, vochtigheid en direct zonlicht. Laat het toestel niet vallen en vermijd sterke schokken. Bescherm het tegen stof.
5. Lekkende batterijen kunnen schade aan het toestel veroorzaken. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.
6. Druk niet op de START-knop wanneer de armband niet rond de arm is geplaatst.
7. Demonteer het toestel of de polsband niet.
8. Als het toestel op een koude plaats wordt bewaard, laat het dan eerst op kamertemperatuur komen alvorens het te gebruiken.
9. Reinig de bloeddrukmeter en de polsband zorgvuldig met een licht vochtige, zachte doek. Oefen geen druk uit. Draai de voorgevormde polsband niet binnenstebuiten. Was de polsband niet en gebruik ook geen chemisch reinigingsmiddel om hem te reinigen. Gebruik nooit verdunner, alcohol of benzine als reinigingsmiddel.

10. Voor nauwkeurige metingen raden we u aan het toestel om de twee jaar te kalibreren.

3 Technische specificaties

Voedingsbron	6V DC: 4 x LR06 (AA) batterijen
Meetmethode	Oscillometrisch
Meetzone	Druk: 20~280 mmHg Polsslag: 40~180 slagen/minuut
Nauwkeurigheid	Druk: ± 3 mmHg Polsslag: binnen $\pm 5\%$ van meetresultaat
Druksensor	Halfgeleider
Oppompen	Pompgestuurd
Leeglopen	Automatische drukaflaatklep
Geheugencapaciteit	90 geheugenplaatsen voor elke zone
Automatische uitschakeling	60 seconden na laatste toetsdruk:
Bedrijfstemperatuur	5°C~45°C (41°F~113°F) 40~85% RH max.
Opslagtemperatuur	-10°C~60°C (14°F~140°F) Vochtigheid: 10~95% RH max.
Gewicht	400g (zonder batterijen)
Armomtrek	24~36 cm
Leeftijdsbeperkingen	Ouder dan 18 jaar
Afmetingen	150(L) x 100(W) x 68(H) mm
K.B.	Kortstondige werking 2 minuten.
Classificatie	Classificatie type BF

*Eigenschappen kunnen gewijzigd worden zonder waarschuwing.

4 Handige tips

Hieronder vindt u enkele handige tips die u helpen nauwkeurigere resultaten te verkrijgen:

- Meet uw bloeddruk niet onmiddellijk nadat u uitgebreid heeft gegeten. Om nauwkeurigere resultaten te verkrijgen, wacht u het best één uur vooraleer te meten.
- Rook niet of drink geen alcohol voordat u uw bloeddruk meet.
- Tijdens een meting mag u niet lichamelijk moe of uitgeput zijn.
- Het is belangrijk dat u tijdens de meting ontspant. Probeer 15 minuten te rusten vooraleer uw bloeddruk te meten.
- Meet uw bloeddruk niet als u gestrest of gespannen bent.
- Meet uw bloeddruk bij een normale lichaamstemperatuur. Als u het koud of warm heeft, wacht u beter een beetje vooraleer uw bloeddruk te meten.

- Als de meter op een erg koude plaats wordt opgeslagen, (dichtbij vriestemperatuur), zet hem dan gedurende minstens één uur in een warme ruimte vooraleer hem te gebruiken.
- Wacht ongeveer 5 minuten vooraleer u opnieuw uw bloeddruk meet.

5 Bloeddruk

5.1 Wat is bloeddruk?

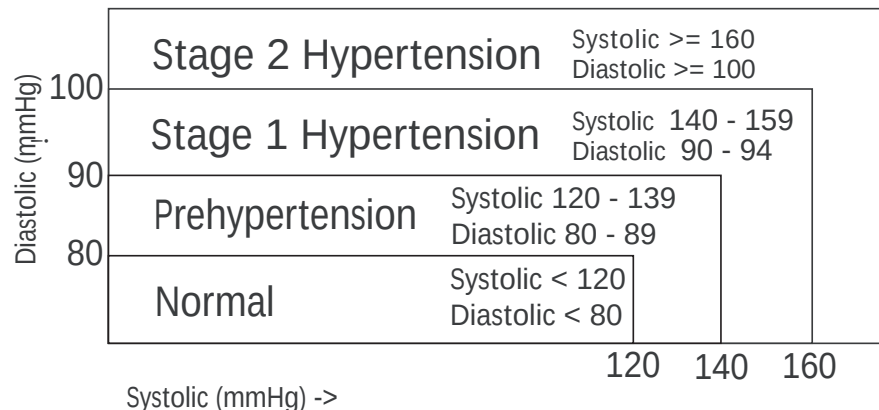
Bloeddruk is de druk die wordt uitgeoefend op de slagaderwand door het bloed dat door de slagaders stroomt. De druk die wordt gemeten wanneer het hart samentrekt en bloed uit het hart stuwt, is systolisch (bovendruk). De druk die wordt gemeten wanneer het hart uitzet door het bloed dat terugstroomt naar het hart wordt de diastolische (onderdruk) bloeddruk genoemd.

5.2 Waarom moet u uw bloeddruk meten?

Van de verschillende gezondheidsproblemen waarmee de moderne mens heeft af te rekenen, komen problemen gepaard met een hoge bloeddruk verreweg het vaakst voor. Door de gevaarlijk sterke correlatie tussen hoge bloeddruk en cardiovasculaire aandoeningen en het hoge ziektecijfer zijn bloeddrukmetingen noodzakelijk geworden om de risicogroepen te identificeren.

5.3 Bloeddruknorm

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft een bloeddruknorm ontwikkeld aan de hand waarvan bloeddrukwaarden met laag en hoog risico worden geïdentificeerd. Die norm is echter slechts een algemene richtlijn, want de individuele bloeddruk verschilt van persoon tot persoon en van groep tot groep...enz.



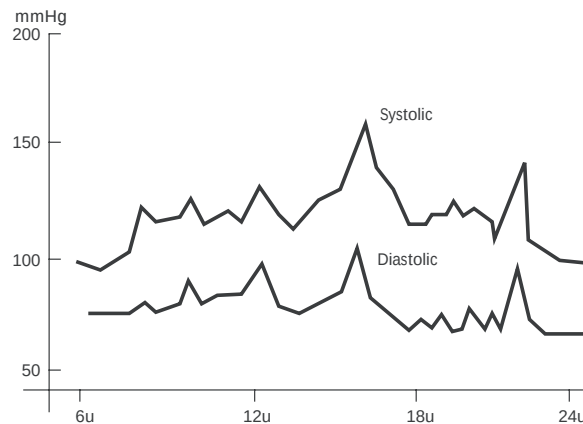
Het is belangrijk dat u regelmatig uw arts raadpleegt. Uw arts zal u vertellen wat uw normale bloeddrukbereik is en vanaf welke waarde u risico loopt.

5.4 Bloeddrukschommeling

De bloeddruk schommelt heel de tijd!

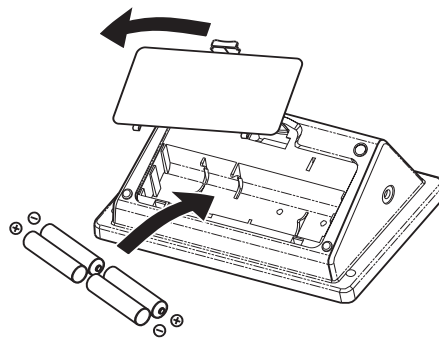
U hoeft zich nog niet ongerust te maken als u twee of drie keer een hoge bloeddruk meet. De bloeddruk verandert in de loop van de maand en zelfs in de loop van de dag, afhankelijk van de omstandigheden (gemoedsgesteldheid, temperatuur, ...)

Vb. Schommeling op één dag voor een man, 35 jaar.



NEDERLANDS

6 Batterijen plaatsen



- Open het batterijvak door aan de batterijdekselclip te trekken.
- Plaats de 4 AA batterijen. Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit.
- Plaats de batterijdeksel terug.

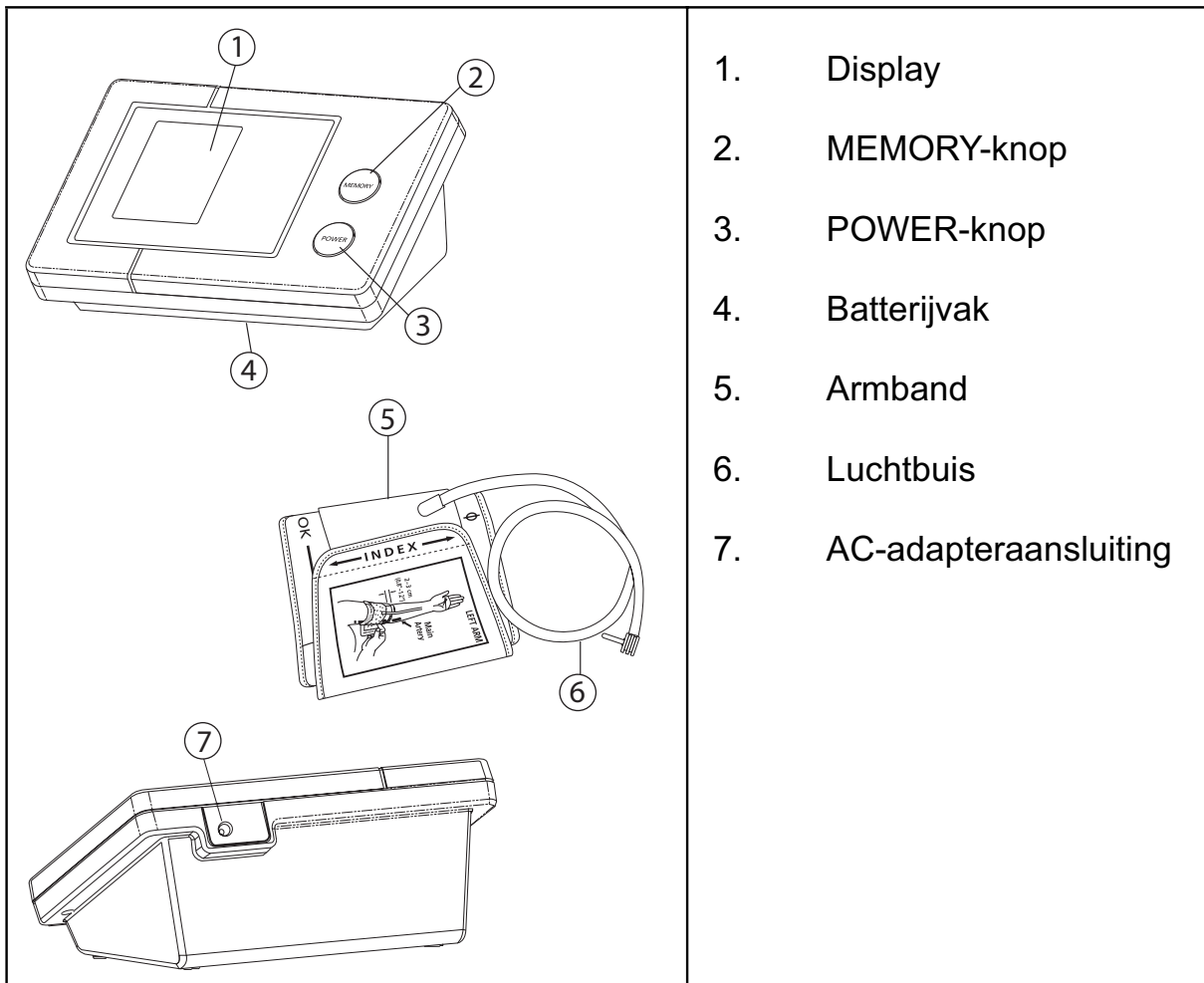


Gooi de batterijen bij het klein gevaarlijk afval en niet bij het gewone huisvuil. Maak geen kortsluiting & gooi de batterijen niet in vuur. Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

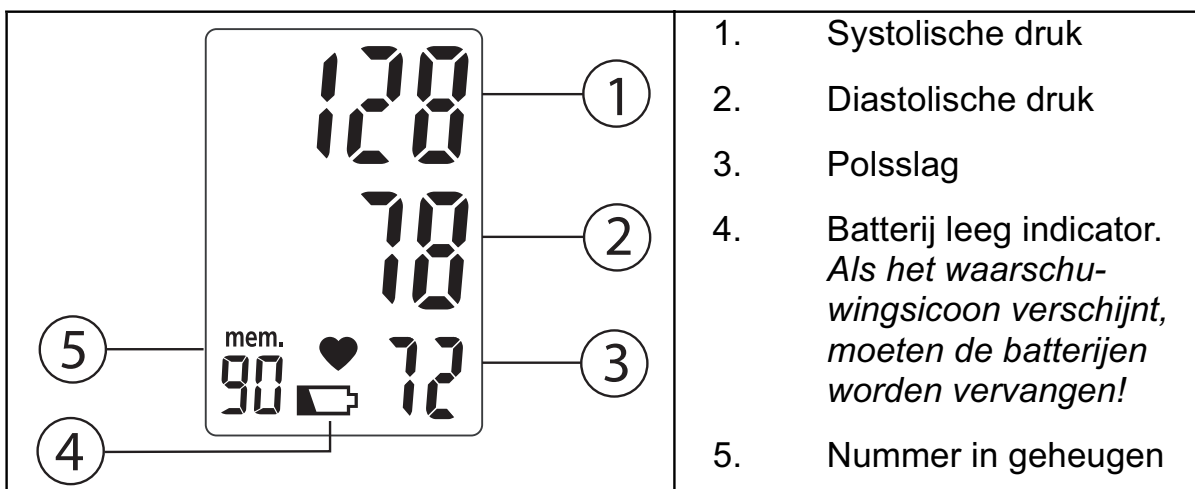


NiMH

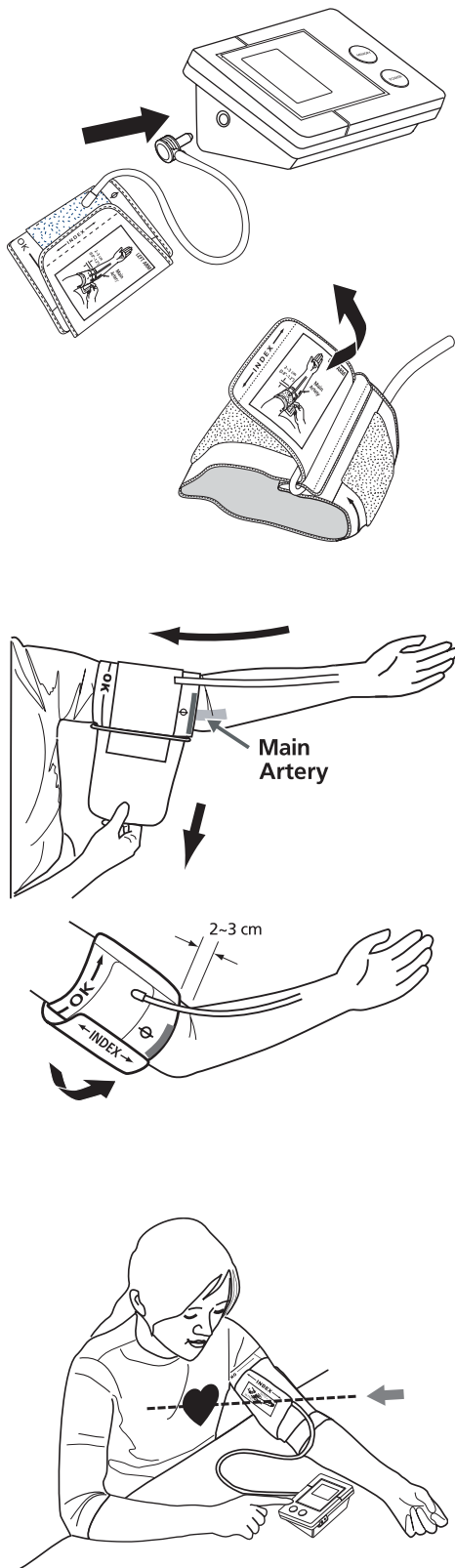
7 Beschrijving



8 Display



9 De armband aanbrengen



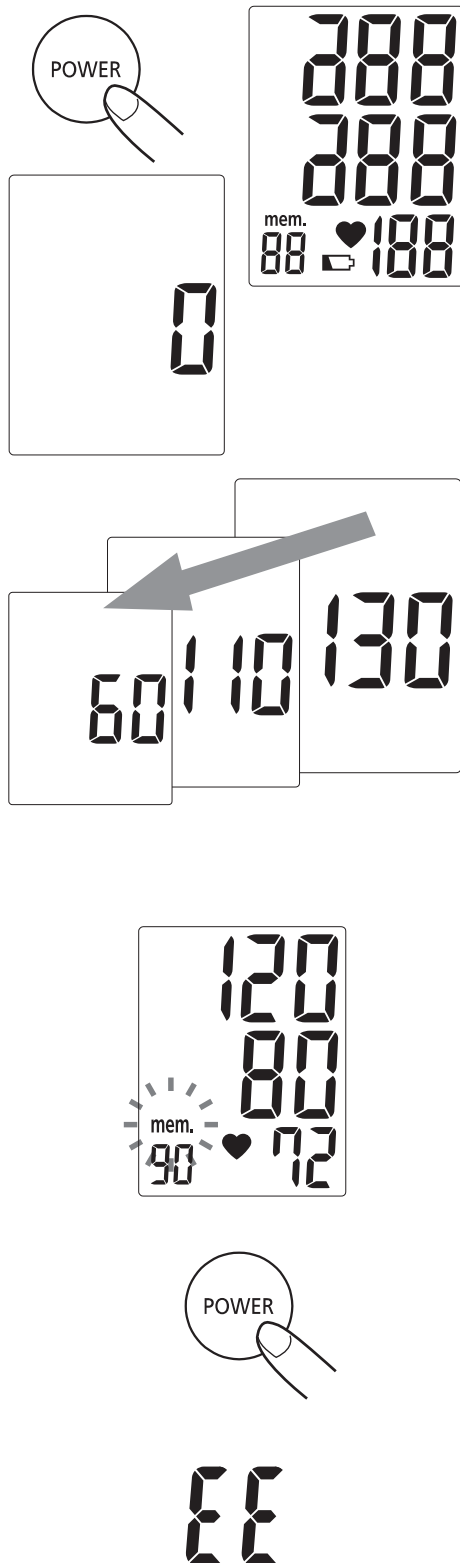
1. Steek de verbindingstube voor de armband in het toestel.
2. Haal de armband uit de verpakking, laat het "Index"- uiteinde van de armband door de D-ring van de armband
3. Steek uw linkerarm door de lus van de armband. Zorg ervoor dat de "OK"-indicatie naar uw schouder toe is gericht en de rubberbuis naar uw arm. Plaats het slagader-symbool (Φ) over de hoofdslagader (op de binnenkant van uw arm) in de bovenarm.
4. Draai de palm van uw linkerhand naar boven en plaats de rand van de armband ongeveer 2 tot 3 cm boven de binnenkant van het ellebooggewricht. Span de armband aan door het "Index"-uiteinde van de band aan te trekken. Als de Index-lijn binnen het OK-bereik valt dat op de rand van de armband is gemarkeerd, is de armband klaar voor gebruik. Als de Index-lijn buiten het OK-bereik valt, kan het zijn dat u een armband nodig heeft met een andere meetomtrek.
5. Ontspan uw hele lichaam, vooral de zone tussen uw elleboog en vingers. Plaats uw elleboog op een tafel zodat de band op dezelfde hoogte van uw hart ligt. Leun niet achteruit tijdens de meting.



Uw hart bevindt zich iets onder uw oksel.

10 Meting

10.1 Procedure



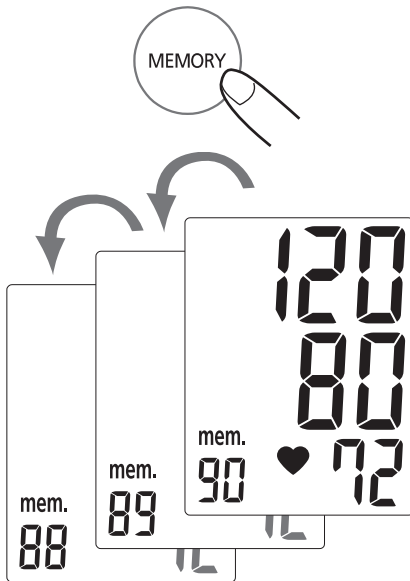
1. Druk op de POWER-knop. Alle display-segmenten verschijnen ongeveer één seconde vooraleer opnieuw naar "0" te gaan.
2. Het toestel pompt de band automatisch op tot het passende niveau, op basis van de polsoscillaties van de gebruiker. Dan begint de meting.

Om de meting te onderbreken, drukt u gewoon op een willekeurige toets. De armband zal onmiddellijk leeglopen nadat op een toets is gedrukt. Praat tijdens de meting niet en beweeg ook uw arm- of handspieren niet.

3. Op het einde van de meting worden tegelijkertijd de bovendruk, onderdruk en polsslag weergegeven. Deze waarden worden automatisch opgeslagen in het geheugen. Er kunnen max. 90 resultaten worden opgeslagen.
4. Druk op de POWER-knop om het toestel uit te schakelen. Als geen enkele knop wordt ingedrukt, zal het toestel na 1 minuut automatisch worden uitgeschakeld.

Wanneer tijdens de meting een fout wordt vastgesteld, verschijnt het Error-symbool op de display.

11 Opgeslagen resultaten oproepen



Opgeslagen resultaten van bloeddrukmetingen uit het geheugen oproepen:

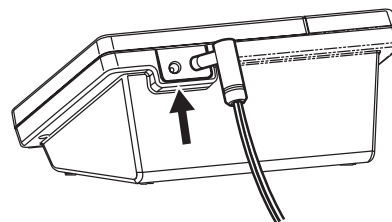
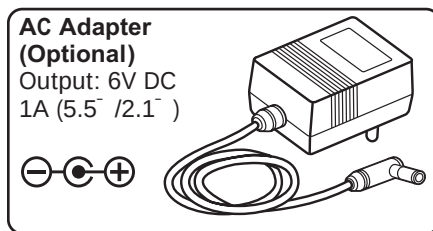
- Druk op de MEMORY-knop. Het laatst opgeslagen resultaat wordt weergegeven.
- Druk nogmaals op de MEMORY-knop om het vorige resultaat op te roepen...

NEDERLANDS



Wanneer de batterijen in het batterijvak zijn geplaatst, gaan de gegevens in de geheugenzones niet verloren, ook niet wanneer de Bloeddrukmeter wordt uitgeschakeld. Om de geheugens te wissen, haalt u de batterijen gedurende meer dan 10 seconden uit het batterijvak.

12 Netadapter (optioneel)



- Steek de AC-adaptesterstekkerbus in de AC-adapteraansluiting achteraan op het toestel.
- Steek de AC-adapter in de wandcontactdoos.



Gebruik alleen de optionele Topcom-netadapter voor de BPM Arm 1900f.

13 Topcom Garantie

13.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

13.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.

Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

13.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

1	Introduction	24
2	Instructions de sécurité	24
3	Spécifications techniques	25
4	Conseils utiles	25
5	Tension artérielle	26
5.1	Qu'est-ce que la tension artérielle?	26
5.2	Pourquoi mesurer votre tension artérielle?	26
5.3	Norme de tension artérielle	26
5.4	Fluctuation de la tension artérielle	27
6	Installation des piles	27
7	Description	28
8	Display	28
9	Placer le manchon	29
10	Prise de tension	30
10.1	Procédure	30
11	Consulter les résultats mémorisés	31
12	Adaptateur d'alimentation (optionnel)	31
13	Garantie Topcom	32
13.1	Période de garantie	32
13.2	Traitement de la garantie	32
13.3	Exclusions de garantie	32

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne 93/42/EEC et 89/336/EEC, relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 Introduction

Félicitations pour l'achat du Topcom BPM wrist 1900f. Ce tensiomètre, entièrement automatique est facile à utiliser et convient parfaitement à une utilisation quotidienne. Le grand écran affiche la tension systolique, la tension diastolique et le rythme cardiaque, tous trois clairement visibles à la fin de chaque cycle de mesure.

En outre, vous pouvez enregistrer jusqu'à 90 mesures, ce qui est idéal pour les utilisateurs souhaitant contrôler et suivre leur tension artérielle sur une base régulière. Le BPM wrist 1900f est compact et portable, il est donc idéal pour une utilisation à domicile et en voyage.



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre tension artérielle, consultez votre médecin. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

2 Instructions de sécurité

1. Ce produit est prévu pour un usage ménager uniquement. Il ne remplace aucunement une consultation chez votre médecin.
2. L'appareil peut ne pas convenir pour utilisateurs souffrant d'une arythmie commune (auriculaire ou ventriculaire ou fibrillation auriculaire), du diabète, d'une mauvaise circulation du sang, de problèmes rénaux, pour les utilisateurs ayant eu une attaque, ou pour les utilisateurs inconscients. Consultez votre médecin en cas de doute.
3. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants en vue d'éviter toute situation dangereuse.
4. L'appareil contient des pièces de haute précision. Par conséquent, évitez les températures extrêmes, l'humidité et la lumière directe du soleil. Évitez de laisser tomber ou de donner un choc puissant à l'unité principale, et protégez-la de la poussière.
5. Une fuite des piles peut endommager l'unité. Enlevez les piles lorsque l'unité n'est pas utilisée pendant un long moment.
6. N'appuyez pas sur le bouton START lorsque le manchon n'est pas placé autour du bras.
7. Ne démontez pas l'unité principale ou le manchon.
8. Si l'unité est conservée dans un endroit frais, laissez-la s'acclimater à la température ambiante avant de l'utiliser.
9. Nettoyez le tensiomètre et le manchon avec un chiffon doux légèrement humide. N'appuyez pas. Ne pliez pas le manchon préformé de l'intérieur vers l'extérieur. Ne lavez pas le manchon et n'utilisez pas de nettoyant chimique dessus. N'utilisez jamais de dissolvant, d'alcool ou d'essence comme nettoyant.

10. Pour garantir des mesures précises, il est recommandé que le calibrage soit effectué tous les deux ans.

3 Spécifications techniques

Alimentation	6V DC: Piles 4 x LR06 (AA)
Méthode	Oscillométrique
Zone de mesure	Tension : 20~280 mmHg Rythme cardiaque : 40~180 pulsations/minute
Précision	Tension : ± 3 mmHg Rythme cardiaque : $\pm 5\%$ des mesures
Capteur de tension	Semi-conducteur
Inflation	Actionné par pompe
Déflation	Soupape automatique d'évacuation de pression
Capacité de la mémoire	90 mémoires dans chaque zone
Auto-shut-off	60 secondes après la dernière pression sur un bouton
Conditions de fonctionnement	5°C~45°C (41°F~113°F) 40~85% RH max.
Conditions de stockage	-10°C~60°C (14°F~140°F) Humidité : 10~95% HR max.
Poids	400g (sans piles)
Circonférence de bras	24~36 cm
Patient limité	Plus de 18 ans
Dimensions	150(L) x 100(l) x 68(H) mm
K.B.	Fonctionnement rapide 2 minutes.
Classification	Classification de type BF

*Les spécifications sont sujettes à modification sans notification préalable.

4 Conseils utiles

Voici quelques conseils utiles pour vous aider à obtenir des mesures plus précises :

- Ne mesurez pas votre tension artérielle immédiatement après avoir consommé un grand repas. Pour obtenir des mesures plus précises, veuillez attendre une heure avant de mesurer.
- Ne fumez pas et ne buvez pas d'alcool avant de prendre votre tension artérielle.
- Pour prendre votre tension, vous ne devez pas être fatigué physiquement.
- Il est important que vous soyez détendu pendant une mesure. Essayez de vous reposer 15 minutes avant de la prendre.

- Ne prenez pas votre tension si vous êtes stressé ou tendu.
- Prenez votre tension à température normale du corps. Si vous avez froid ou chaud, attendez un peu avant de prendre votre tension.
- Si le moniteur est conservé à des températures très basses (proches du gel), placez-le dans un endroit chauffé pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
- Attendez environ 5 minutes avant de prendre la mesure suivante.

5 Tension artérielle

5.1 Qu'est-ce que la tension artérielle?

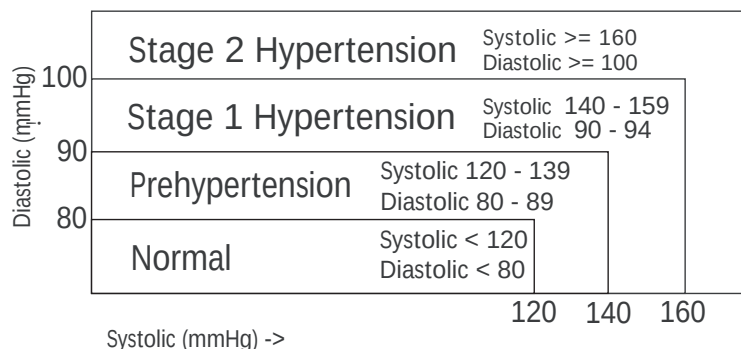
La tension artérielle est la tension exercée sur les parois artérielles lorsque le sang passe dans les artères. La tension mesurée lorsque le cœur se contracte et envoie du sang hors du cœur est dite systolique (plus élevée). La tension mesurée lorsque le cœur se dilate avec le sang revenant dans le cœur est appelée tension diastolique (plus faible).

5.2 Pourquoi mesurer votre tension artérielle?

Parmi les différents problèmes de santé touchant les gens à l'heure actuelle, les problèmes associés à une hypertension sont de loin les plus fréquents. La corrélation entre l'hypertension, les maladies cardiovasculaires et une mortalité élevée exige de mesurer la tension artérielle en vue d'identifier les personnes à risque.

5.3 Norme de tension artérielle

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a développé une norme de tension artérielle, déterminant les zones d'hypotension et d'hypertension. Cette norme ne constitue toutefois qu'une directive générale étant donné que la tension individuelle varie d'une personne à l'autre et d'un groupe à l'autre, etc.



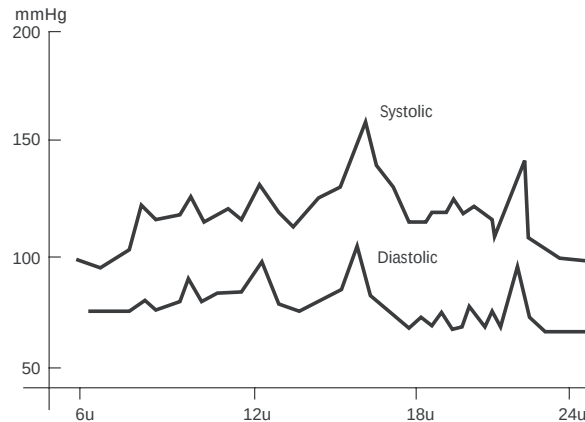
Il est important que vous consultiez votre médecin régulièrement. Votre médecin vous indiquera la plage normale de votre tension, ainsi que le point à partir duquel vous présentez des risques.

5.4 Fluctuation de la tension artérielle

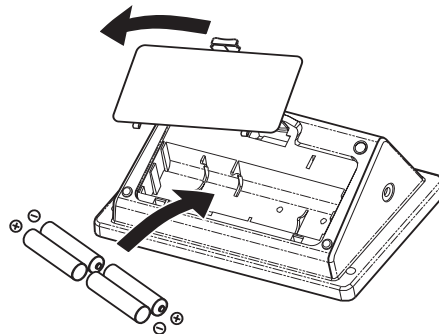
la tension artérielle fluctue tout le temps !

Vous ne devez pas vous inquiéter si vous avez deux ou trois mesures à des niveaux élevés. la tension artérielle change dans le mois et même au cours d'une journée selon les circonstances (état d'esprit, température, ...)

Ex. Fluctuation dans la journée d'un homme âgé de 35 ans.



6 Installation des piles



- Tirez sur l'onglet du couvercle du compartiment à batterie et retirez le couvercle.
- Insérez 4 piles AA. Respectez la polarité indiquée dans le compartiment à piles.
- Replacez le couvercle des piles.

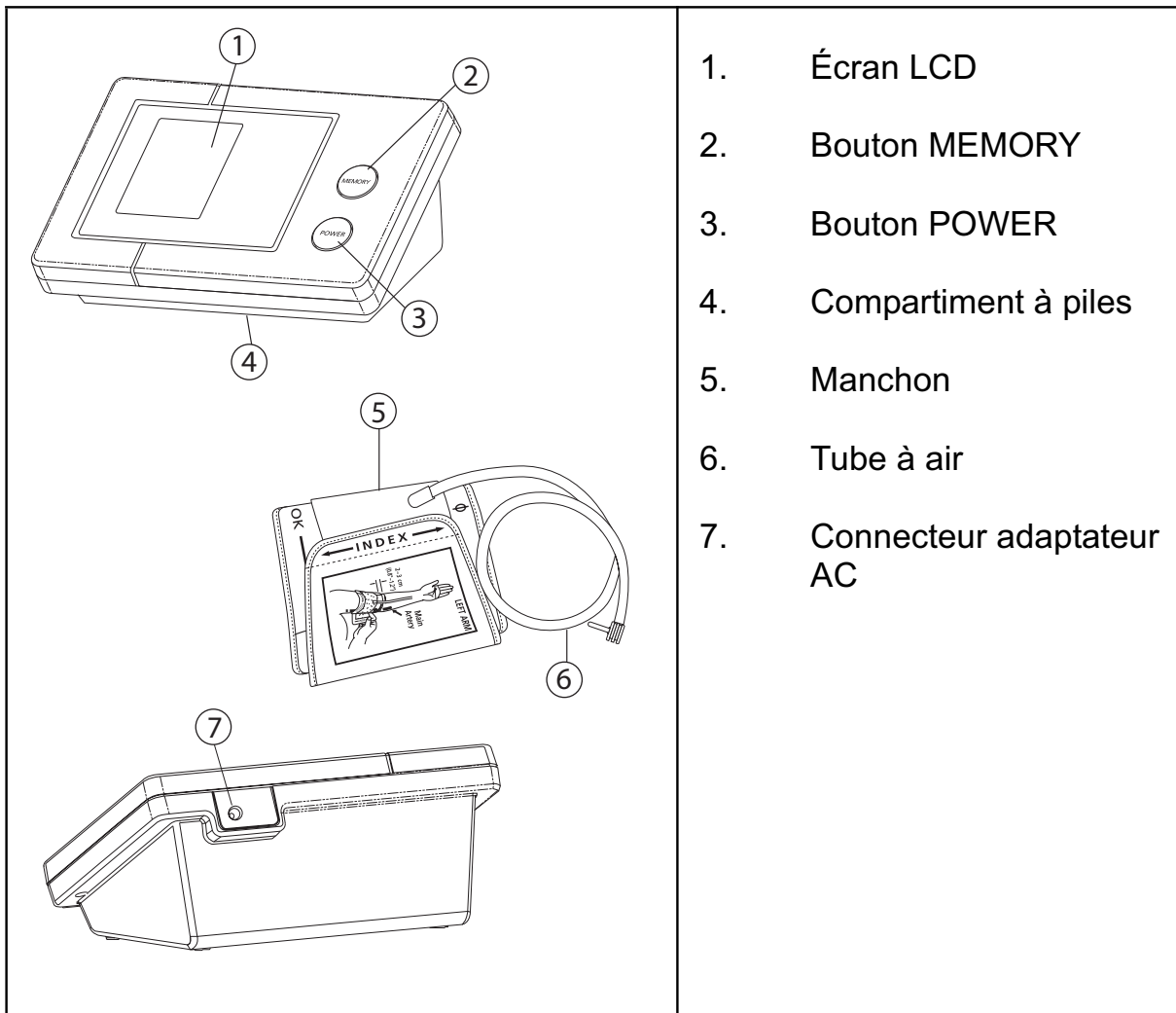


Débarrassez vous des piles dans un lieu de dépôt de piles prévu à cet effet ou pas dans les déchets ménagers. Ne les court-circuitiez pas et ne les jetez pas dans le feu. Enlevez les piles si cet appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

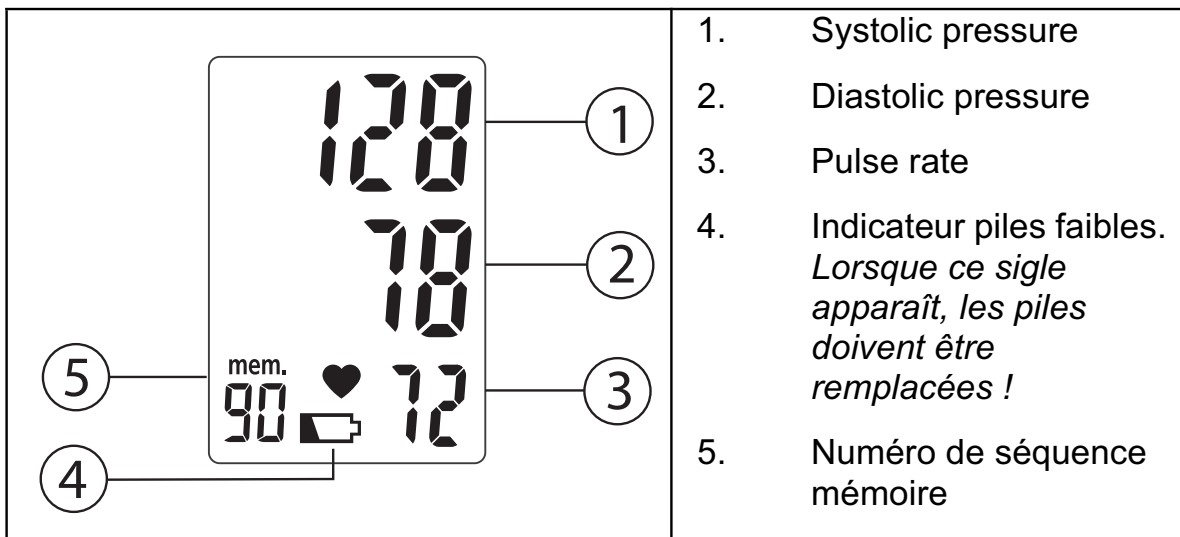


NiMH

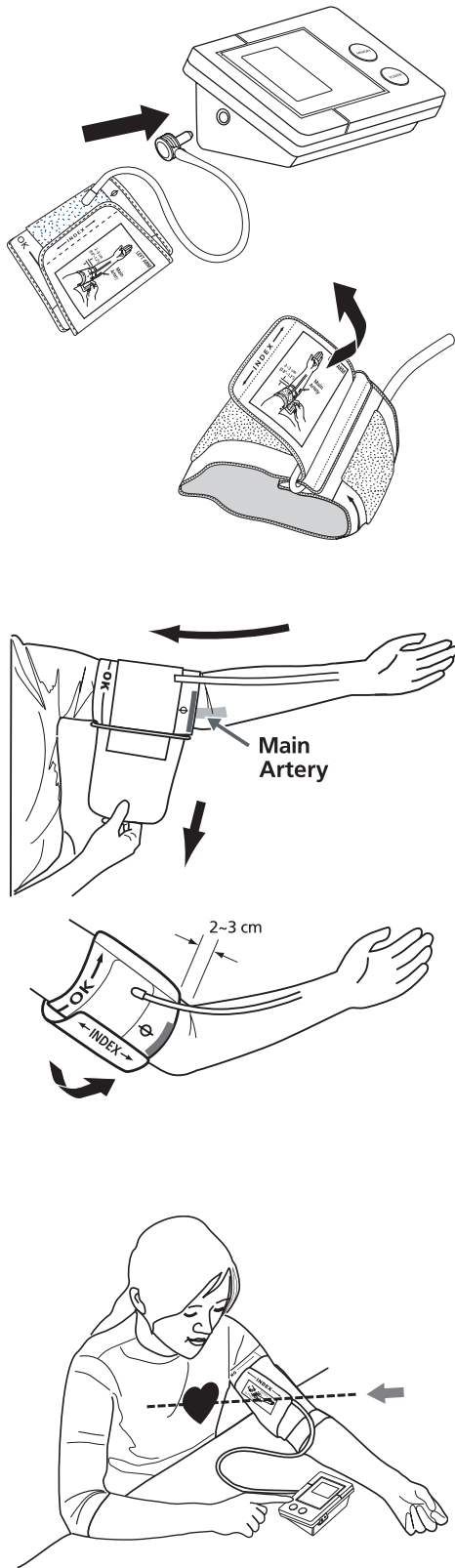
7 Description



8 Display



9 Placer le manchon

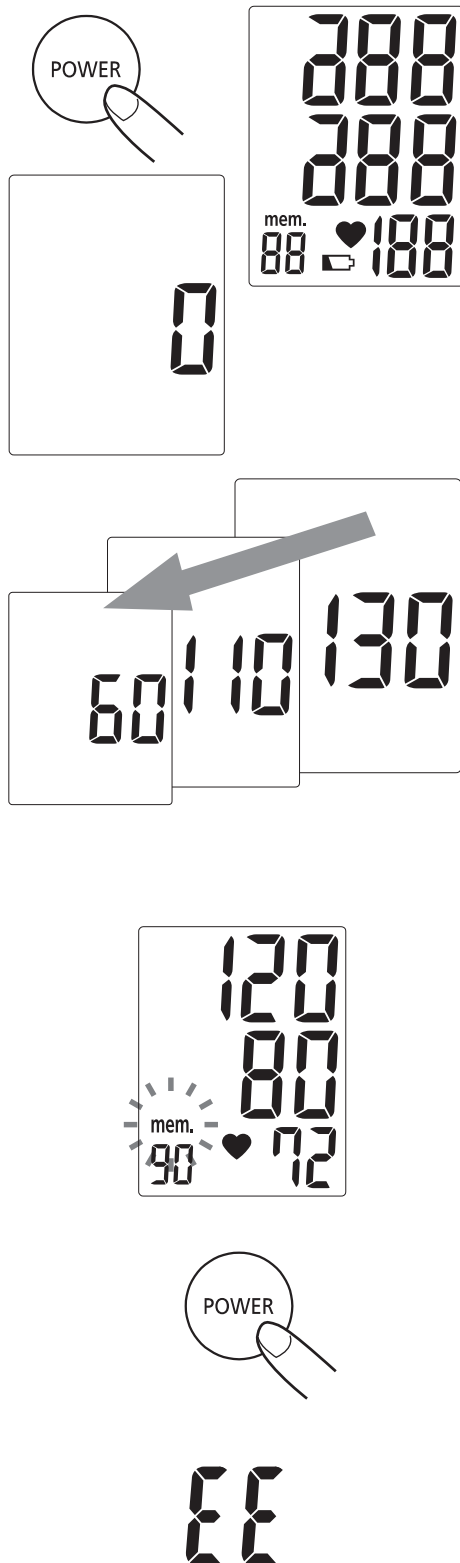


1. Branchez le manchon en connectant le tube dans l'appareil.
2. Ouvrez le manchon, en laissant l'extrémité " Index " du manchon dans la boucle métallique du manchon.
3. Passez votre bras gauche dans le manchon. L'indication "OK" doit être positionnée plus près de vous, le tube en caoutchouc dans la direction de votre bras. Positionnez le marque de l'artère (ϕ) sur l'artère principale (à l'intérieur de votre bras) du bras.
4. Tournez votre paume gauche vers le haut et placez le bord du manchon approximativement 2 à 3 cm au-dessus du côté intérieur de votre coude. Serrez le manchon en tirant sur l'extrémité " Index " du manchon. Si la ligne Index est dans la zone OK, indiquée au bord du manchon, le manchon est bien placé pour vous et peut être utilisé. Si la ligne Index tombe hors de cette zone OK, il se peut que vous ayez besoin d'un manchon avec d'autres circonférences de bras pour la mesure.
5. Détendez tout votre corps, particulièrement la zone entre le coude et les doigts. Placez votre coude sur une table de façon à ce que le manchon soit au même niveau que votre cœur. Évitez de vous pencher en arrière lors de la mesure.

Votre cœur est situé légèrement en dessous de votre aisselle.

10 Prise de tension

10.1 Procédure



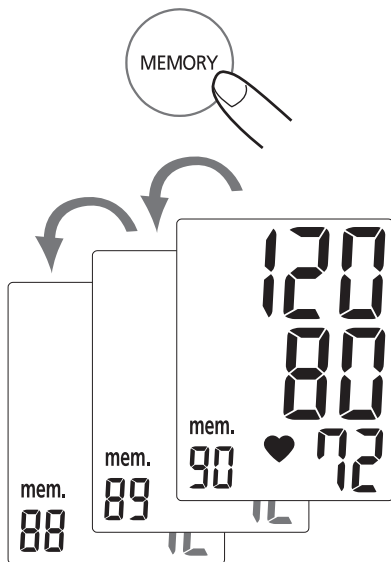
1. Appuyez sur le bouton POWER. Tous les segments de l'écran apparaissent pendant approximativement une seconde avant de revenir à "0"
2. L'unité se gonfle automatiquement au niveau approprié sur la base des oscillations de pulsations de l'utilisateur. La mesure commence ensuite.

Pour interrompre la mesure, il vous suffit d'appuyer sur un bouton quelconque. Le manchon se dégonflera immédiatement dès qu'un bouton est enfoncé. Pendant la mesure, ne parlez pas et ne bougez pas les muscles de votre bras ou de votre main.

3. Lorsque la mesure est achevée, les tensions systolique et diastolique et le rythme cardiaque s'affichent simultanément et sont sauvegardés automatiquement dans la mémoire. 90 résultats maximum peuvent être sauvegardés.
4. Appuyez sur le bouton POWER pour éteindre l'appareil. Si vous n'appuyez sur aucun bouton, l'appareil s'éteint automatiquement après une minute.

Lorsqu'une erreur a été détectée pendant la mesure, la marque Error apparaît à l'écran.

11 Consulter les résultats mémorisés



Pour consulter les résultats des mesures de tension sauvegardés dans la mémoire :

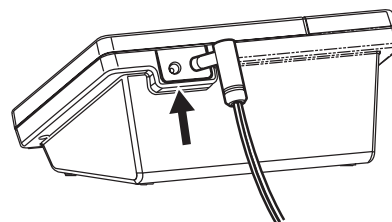
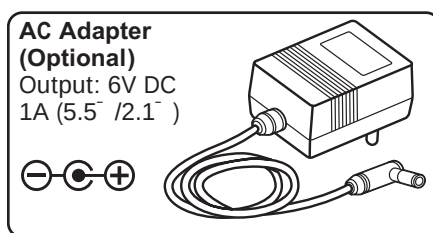
- Appuyez sur le bouton MEMORY. Le dernier résultat mémorisé apparaît.
- Appuyez de nouveau sur le bouton MEMORY pour consulter le résultat précédent ...



**Lorsque les piles sont installées, les données dans la mémoire ne seront pas perdues, même lorsque le tensiomètre est éteint.
Enlevez les piles pendant plus de 10 secondes pour effacer les mémoires.**

FRANÇAIS

12 Adaptateur d'alimentation (optionnel)



- Connectez la prise de l'adaptateur AC dans le connecteur de l'adaptateur AC au dos de l'unité.
- Branchez l'adaptateur AC dans la prise murale.



Utilisez uniquement l'adaptateur optionnel Topcom BPM Arm 1900f.

13 Garantie Topcom

13.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

13.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

13.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.

Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

1	Einleitung	34
2	Sicherheitshinweise	34
3	Technische Eigenschaften	35
4	Nützliche Hinweise	36
5	Blutdruck	36
5.1	Was ist der Blutdruck?	36
5.2	Warum misst man den Blutdruck?	36
5.3	Standard für den Blutdruck	37
5.4	Schwankungen des Blutdrucks	37
6	Einlegen der Batterien	38
7	Tasten	39
8	Display	39
9	Anlegen der Manschette	40
10	Messung	41
10.1	Verfahren	41
11	Abrufen von gespeicherten Ergebnissen	42
12	Netzstromadapter (optional)	42
13	Topcom Garantie	43
13.1	Garantiezeit	43
13.2	Abwicklung des Garantiefalles	43
13.3	Garantieausschlüsse	43

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der Directive 93/42/EEC und 89/336/EEC ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Topcom BPM Wrist 1900f. Dieses vollautomatische Blutdruckmessgerät ist sowohl einfach zu verwenden als auch ideal geeignet für tägliche Messungen. Das große Display enthält systolische und diastolische Werte und den Puls, jeweils nach Abschluss jeder Messung deutlich sichtbar angezeigt.

Weiterhin können Sie bis zu 90 Messungen speichern. Das ist besonders ideal für Benutzer, die ihren Blutdruck regelmäßig messen und vergleichen möchten. Das Gerät BPM wrist 1900f ist kompakt und transportabel und damit besonders gut geeignet zur Verwendung zuhause und unterwegs.



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Für spezielle Informationen zu Ihrem Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf, damit Sie sie später nochmals einsehen können.

2 Sicherheitshinweise

1. Dieses Produkt ist nur zur privaten Verwendung bestimmt. Es ist kein Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt.
2. Das Gerät ist nicht geeignet für Benutzer, bei denen allgemeine Arrhythmie (Störung der Herzschlagfolge, Vorhof- oder Kammerflimmern), Diabetes, schlechte Blutzirkulation, Nierenprobleme festgestellt wurden oder für Benutzer, die einen Schlaganfall hatten oder bewusstlos sind. Wenden Sie sich bei jedem Zweifelsfall an Ihren Arzt.
3. Das Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden um gefährliche Situationen zu vermeiden.
4. Das Gerät enthält hochpräzise Bestandteile. Darum sollten Sie extreme Temperaturen, Feuchtigkeit und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Vermeiden Sie das Fallen oder starkes Anstoßen der Haupteinheit und schützen Sie das Gerät vor Staub.
5. Leckende Batterien können das Gerät beschädigen. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
6. Drücken Sie die START-Taste nicht, wenn die Manschette nicht um das Handgelenk befestigt ist.
7. Demontieren Sie das Hauptgerät und die Manschette nicht.
8. Wenn das Gerät in kalter Umgebung gelagert wird, sollten Sie es vor der Verwendung bei Zimmertemperatur akklimatisieren lassen.
9. Reinigen Sie das Blutdruckkontrollgerät und die Manschette mit einem feuchten, weichen Tuch. Nicht drücken. Biegen Sie das Innere der

vorgeformten Manschette nicht nach außen. Die Manschette darf nicht gewaschen oder mit chemischen Reinigungsmitteln behandelt werden. Verwenden Sie niemals Verdünnung, Alkohol oder Benzin als Reinigungsmittel.

10. Um genaue Messungen zu gewährleisten, sollte alle zwei Jahre eine Kalibrierung erfolgen.

3 Technische Eigenschaften

Stromzufuhr	6V DC: 4 x LR06 (AA) Batterien
Messmethode	Oszillometrisch
Messbereich	Blutdruck: 20~280 mmHg Puls: 40~180 Schläge/Minute
Genauigkeit	Blutdruck: ± 3 mmHg Puls: Innerhalb von $\pm 5\%$ des abgelesenen Messwerts
Drucksensor	Halbleiter
Aufpumpen	Mit Pumpe angetrieben
Ablassen	Automatisches Druckfreigabeventil
Speicherkapazität	90 Speicher für jeden Bereich
Selbstabschaltung	60 Sekunden nachdem die letzte Taste bedient wurde
Betriebsumgebung	Temperatur: 5°C~45°C (41°F~113°F) Feuchtigkeit: 40~85% RH max.
Lagerumgebung	Temperatur: -10°C~60°C (14°F~140°F) Feuchtigkeit : 10~95% RH max.
Gewicht	400g (ohne Batterien)
Armumfang	24-36 cm
Altersbegrenzung Patienten	Über 18 Jahre
Abmessungen	150(L) x 100(B) x 68(H) mm
K.B.	Kurzzeitbetrieb 2 Minuten.
Klassifikation	Klassifikation des Typs BF

*Die technischen Eigenschaften können ohne Mitteilung geändert werden.

4 Nützliche Hinweise

Nachfolgend finden Sie einige nützliche Hinweise für noch genauere Messwerte:

- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht sofort nachdem Sie eine große Mahlzeit zu sich genommen haben. Um genauere Messwerte zu erzielen, sollten Sie mit dem Messen eine Stunde warten.
- Rauchen Sie nicht und trinken Sie keinen Alkohol, bevor Sie Ihren Blutdruck messen.
- Sie sollten nicht physisch ermüdet oder entkräftet sein, wenn Sie eine Messung vornehmen.
- Es ist wichtig, dass Sie sich beim Messen entspannen. Versuchen Sie 15 Minuten vor der Messung zu ruhen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht, wenn Sie unter Stress oder Druck stehen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck bei normaler Körpertemperatur. Wenn Ihnen kalt oder warm ist, sollten Sie eine Weile warten, bevor Sie die Messung vornehmen.
- Wenn das Gerät bei sehr niedrigen Temperaturen (in der Nähe des Gefrierpunkts) gelagert wird, sollten Sie es eine Stunde in einer warmen Umgebung akklimatisieren lassen, bevor Sie es verwenden.
- Warten Sie ungefähr 5 Minuten, bevor Sie die nächste Blutdruckmessung vornehmen.

5 Blutdruck

5.1 Was ist der Blutdruck?

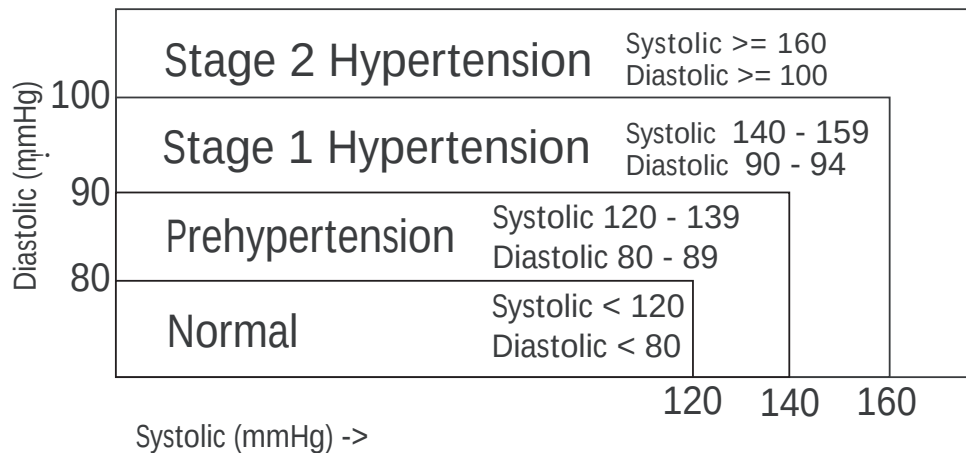
Der Blutdruck ist der auf die Arterie ausgeübte Druck, wenn Blut durch die Arterien fließt. Der Druck, der gemessen wird, wenn das Herz sich zusammenzieht und Blut aus dem Herz pumpt, ist systolisch (höher). Der Druck, der gemessen wird, wenn sich das Herz wieder mit zum Herzen zurück fließendem Blut füllt, wird diastolischer (niedrigster) Blutdruck genannt.

5.2 Warum misst man den Blutdruck?

Unter den verschiedenen Gesundheitsproblemen moderner Menschen sind Probleme im Zusammenhang mit hohem Blutdruck bei weitem die häufigsten. Die gefährlichen und starken Wechselwirkungen von hohem Blutdruck mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen und der hohen Erkrankungsziffer haben das Messen des Blutdrucks zu einer Notwendigkeit bei der Identifizierung der Risikopersonen gemacht.

5.3 Standard für den Blutdruck

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat einen Blutdruckstandard entwickelt, aus dem die Bereiche für niedrigen und hohen Blutdruck abgeleitet werden. Dieser Standard ist jedoch nur eine allgemeine Richtlinie, da der Blutdruck zwischen verschiedenen Personen und verschiedenen Gruppen sehr unterschiedlich sein kann... usw.



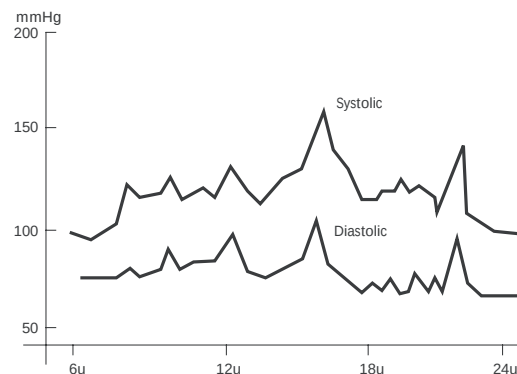
Es ist wichtig, dass Sie regelmäßig Ihren Arzt aufsuchen. Ihr Arzt kann Ihnen Ihren normalen Blutdruckbereich, sowie Ihren eigenen Risiko-Grenzwert mitteilen.

5.4 Schwankungen des Blutdrucks

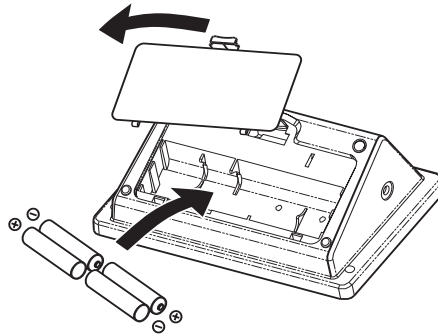
Der Blutdruck schwankt immer!

Sie sollten nicht verwirrt sein, wenn Sie zwei oder drei hohe Messungen feststellen. Der Blutdruck ändert sich während eines Monats und sogar an einem Tag in Abhängigkeit der Umstände (Seelenzustand, Temperatur, ...)

Abb. Schwankungen im Laufe des Tages für einen erwachsenen Mann im Alter von 35 Jahren.



6 Einlegen der Batterien



- Ziehen Sie an der Lasche der batterieabdeckung und entfernen Sie die Batterieabdeckung.
- Legen Sie 4 AA Batterien ein. Halten Sie sich an die im Batteriefach angegebene Polarität.
- Montieren Sie die Batteriefachabdeckung erneut.

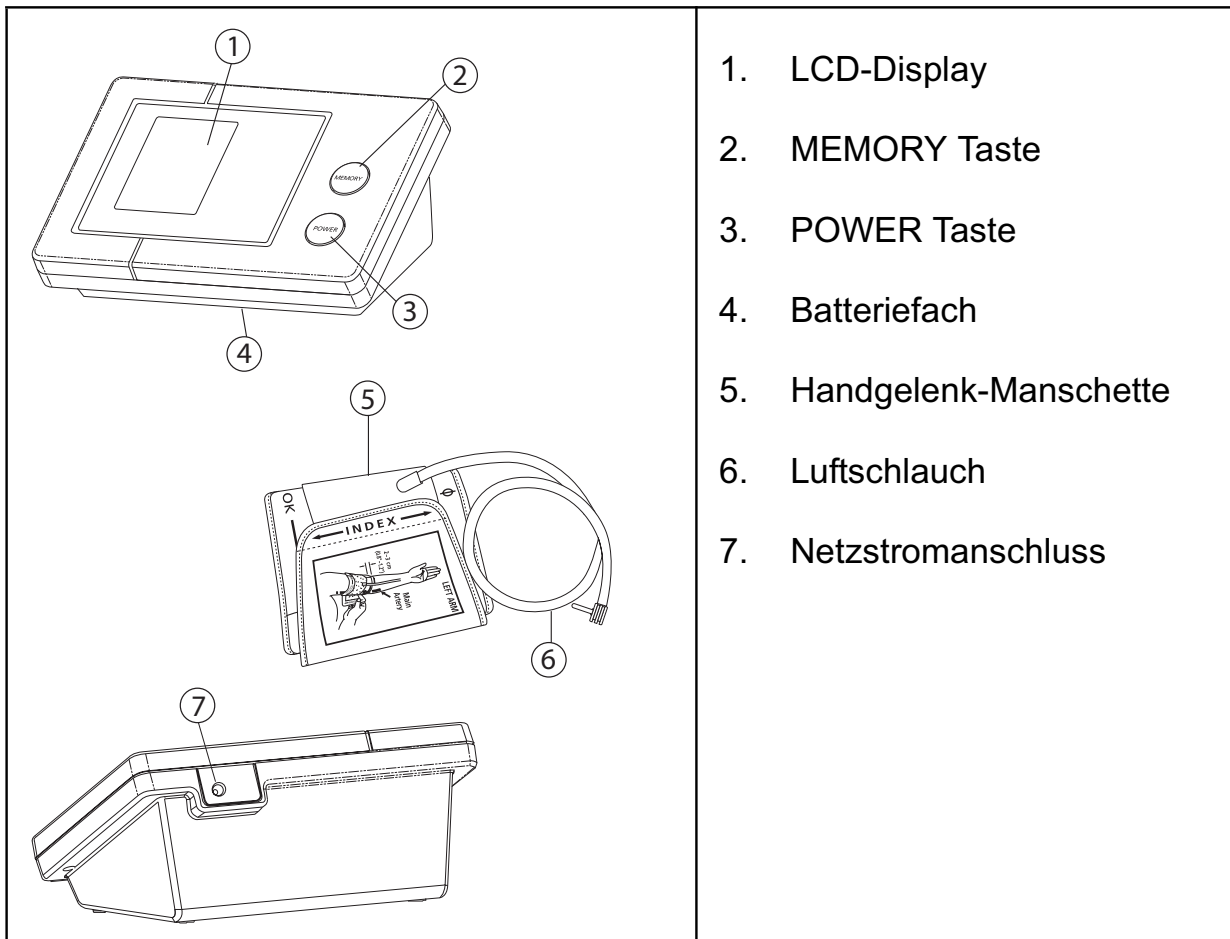


Entsorgen Sie die Batterien in einem gekennzeichneten Batteriesammelcontainer und nicht im Haushaltsmüll. Schließen Sie die Batterien nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien aus diesem Gerät, wenn Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

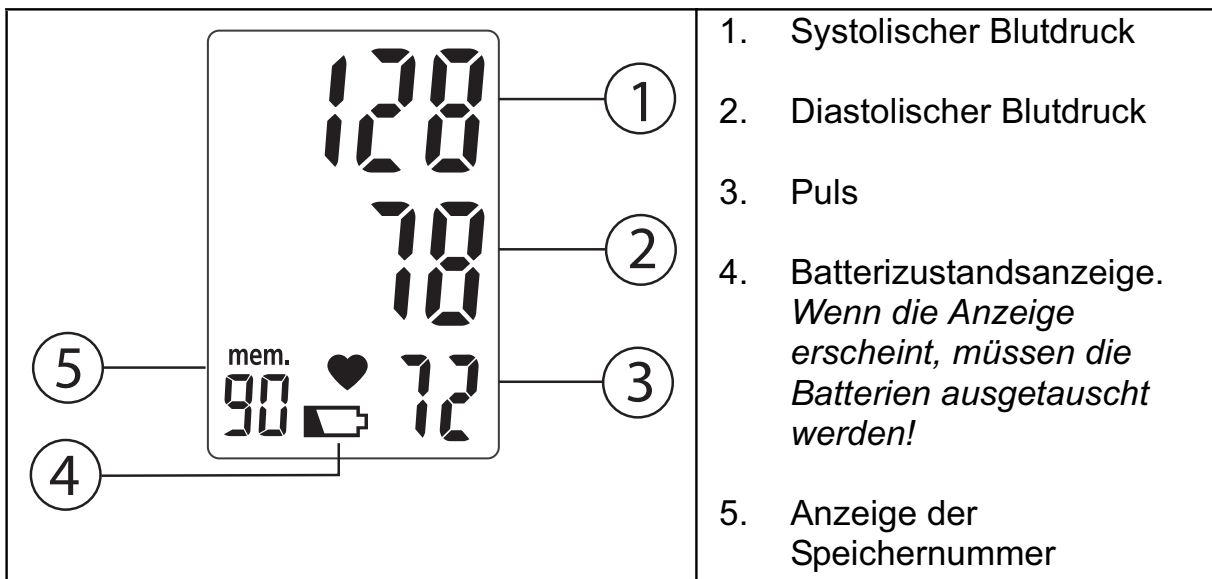


NiMH

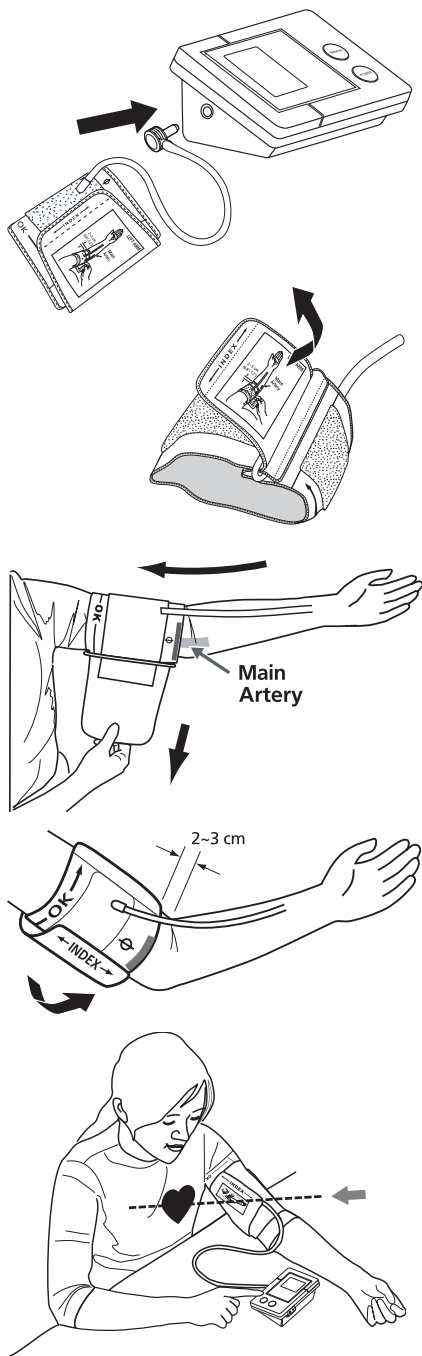
7 Tasten



8 Display



9 Anlegen der Manschette



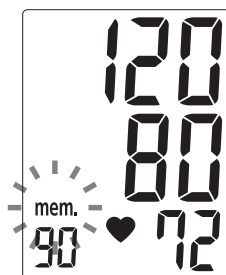
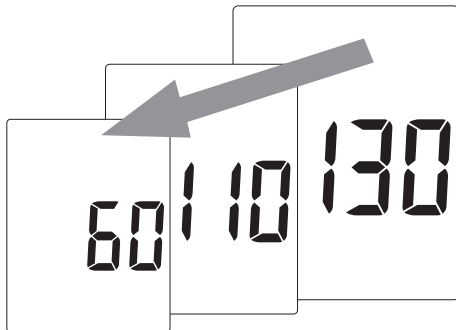
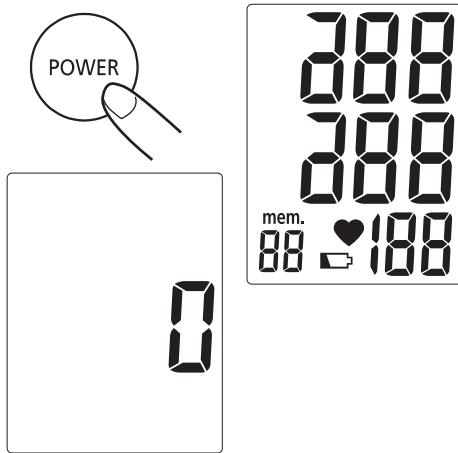
1. Stecken Sie den Manschettenverbindungsschlauch in das Gerät.
2. Entfalten Sie die Armmanschette, lassen Sie dabei das "Index"-Ende der Manschette durch den D-Ring der Manschette gefädelt.
3. Stecken Sie Ihren linken Arm durch die Manschettenschlaufe. Dabei sollte die "OK" Anzeige zu Ihnen zeigen, während der Gummischlauch am Arm entlang von Ihnen weg zeigt. Platzieren Sie das Arterienzeichen (Φ) über der Hauptarterie (auf der Arminnenseite) des Oberarms.
4. Drehen Sie Ihre linke Handfläche nach oben und schieben Sie die Manschette so, dass sich der Rand der Manschette ca. 2 bis 3 cm oberhalb der Innenseite des Ellenbogens befindet. Befestigen Sie die Manschette durch Ziehen am "Index"-Ende der Manschette. Befindet sich die Index-Linie innerhalb des OK-Bereichs, der am Manschettenrand angezeigt wird, ist die Manschette einsatzbereit. Befindet sich die Index-Linie außerhalb des OK-Bereichs, benötigen Sie möglicherweise eine Manschette mit einem anderen Umfang für die Messungen.
5. Entspannen Sie Ihren ganzen Körper, ganz besonders den Bereich zwischen Ellbogen und Fingern. Legen Sie Ihren Arm auf einen Tisch, so dass sich die Manschette auf der gleichen Höhe wie Ihr Herz befindet. Vermeiden Sie ein Zurücklehnen während des Messvorgangs.



Ihr Herz befindet sich etwas tiefer als Ihre Achselhöhle.

10 Messung

10.1 Verfahren



1. Drücken Sie die POWER Taste. Alle Displayanzeigen verschwinden für ca. eine Sekunde dann erscheint eine "0"
2. Das Gerät bläst sich automatisch dem Pulsausschlag des Anwenders entsprechend auf das geeignete Inflationsniveau auf. Dann beginnt die Messung.



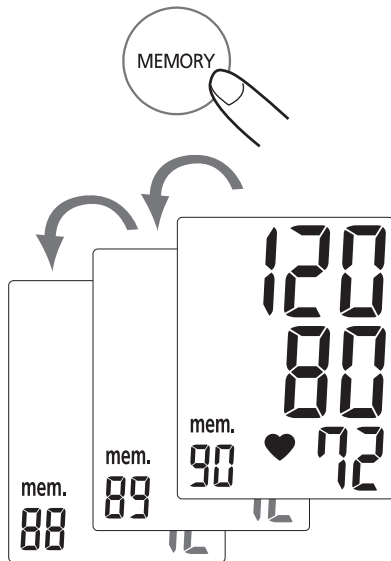
Zum Unterbrechen der Messung drücken Sie einfach irgendeine Taste. Die Manschette entleert sich sofort, nachdem eine Taste gedrückt wurde. Sprechen Sie während der Messung nicht und bewegen Sie auch nicht Ihre Arm- oder Handmuskeln.

3. Ist die Messung beendet, werden der systolische und der diastolische Wert und die Herzfrequenz gleichzeitig angezeigt und automatisch abgespeichert. Es können bis zu 90 Ergebnisse abgespeichert werden.
4. Drücken Sie die POWER Taste um das Gerät abzuschalten. Wird keine Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät nach einer Minute selbstständig ab.



Wird während der Messung ein Fehler entdeckt, erscheint das Fehlersymbol im Display.

11 Abrufen von gespeicherten Ergebnissen



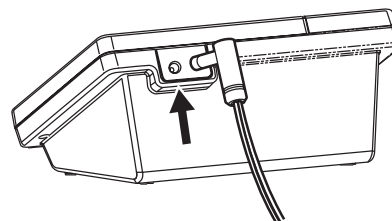
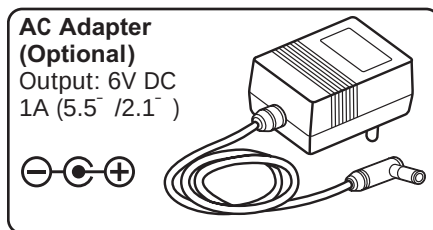
Zum Aufrufen gespeicherter Blutdruckwerte aus dem Speicher:

- Drücken Sie die MEMORY Taste. Das zuletzt gespeicherte Ergebnis wird angezeigt.
- Drücken Sie die MEMORY Taste noch einmal um das vorherige Ergebnis aufzurufen...



Wenn Batterien eingelegt sind, bleiben die abgespeicherten Daten auch nach dem Abschalten des Blutdruckmonitors erhalten. Entfernen Sie die Batterien länger als 10 Sekunden, um den Speicher zu löschen.

12 Netzstromadapter (optional)



- Stecken Sie den AC Adapterstecker in die dafür vorgesehen Buchse an der Rückseite des Geräts.
- Stecken Sie den AC Adapter in die Steckdose.



Verwenden Sie ausschließlich den optionalen Topcom BPM Arm 1900f Stromadapter.

13 Topcom Garantie

13.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleißartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

13.2 Abwicklung des Garantiefalles

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service Zentrum.

Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellerfehler aufgetretenen Defekts.

Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes erfüllen. Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder von einem seiner autorisierten Service Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

13.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowohl als auch Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenen Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1	Inledning	45
2	Säkerhetsanvisningar	45
3	Tekniska data	46
4	Praktiska tips	46
5	Blodtryck	47
5.1	Vad är blodtryck?	47
5.2	Varför mäta blodtrycket?	47
5.3	Blodtrycksstandard	47
5.4	Variationer i blodtrycket	48
6	Installation av batterier	48
7	Knappar	49
8	Teckenfönster	49
9	Placering av manschetten	50
10	Mätning	51
10.1	Utför mätningen	51
11	Återhämtar sparade resultat	52
12	Strömadapter (tillval)	52
13	Topcoms garanti	53
13.1	Garanti	53
13.2	Garantiåtagande	53
13.3	Garanti Undantag	53

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i direktivet 93/42/EEC & 89/336/EEC.

1 Inledning

Gratulerar till köpet av Topcom BPM Wrist 1900f. Denna helautomatiska blodtrycksmätare att använda och perfekt lämpad för dagliga mätningar. Det stora teckenfönstret visar systoliskt tryck, diastoliskt tryck och puls, med tydliga värden i slutet av varje mätning.

Dessutom går det att lagra upp till 90 mätningar, vilket är praktiskt för den som vill mäta och följa upp blodtrycket regelbundet. BPM Wrist 1900f är kompakt och portabel och därför idealisk för användning både hemma och på resan.



Läs denna handbok noga före användning. För specifik information om ditt eget blodtryck, rådgör med läkare. Förvara handboken på en säker plats för framtida behov.

2 Säkerhetsanvisningar

1. Produkten är endast till för hemanvändning. Den är inte avsedd att användas i stället för läkarkonsultation.
2. Produkten lämpar sig eventuellt inte för användare med diagnostiserad arytmi (förmaks- eller kammararytmi eller förmaksflimmer), diabetes, dålig blodcirkulation eller njurproblem, eller för personer som drabbats av stroke eller medvetslösa personer. Konsultera läkare om du är tveksam.
3. För att undvika risksituationer får produkten inte användas av barn.
4. Produkten innehåller högprecisionsenheter. Undvik därför att utsätta den för extrema temperaturer, hög luftfuktighet och direkt solljus. Tappa inte huvudenheten och utsätt den inte för hårda stötar eller damm.
5. Läckande batterier kan skada enheten. Ta ut batterierna när produkten inte används på en längre tid.
6. Tryck inte på START-knappen innan manschetten placerats runt armen.
7. Ta inte isär huvudenheten eller manschetten.
8. Om enheten förvaras på en kall plats bör du låta den acklimatiseras i rumstemperatur före användning.
9. Rengör blodtrycksmätaren och manschetten försiktigt med en lätt fuktad, mjuk duk. Tryck inte. Vänd inte den förformade manschetten ut och in. Tvätta inte manschetten och rengör den inte med kemiskt rengöringsmedel. Använd aldrig tinner, alkohol eller bensin som rengöringsmedel.
10. För korrekta mätningar rekommenderas kalibrering vartannat år.

3 Tekniska data

Strömkälla	6 V DC: 4 x LR06 (AA) batterier
Mätmetod	Oscillometrisk
Mätområde	Tryck: 20~280 mmHg Puls: 40~180 slag/minut
Noggrannhet	Tryck: ± 3 mmHg Puls: inom $\pm 5\%$ av uppmätt värde
Tryckgivare	Halvledare
Luftfyllning	Pump
Lufttömning	Automatisk tryckutlösning
Minneskapacitet	90 minnen i varje zon
Automatisk avstängning	60 sekunder efter senaste knapptryckning
Användningsmiljö	5°C~45°C (41°F~113°F) 40~85% rel. luftfuktighet max.
Förvaringsmiljö	-10°C~60°C (14°F~140°F) Fuktighet: 10~95% RH max.
Vikt	400g (utan batterier)
Armvidd	24 - 36 cm
Endast för patient	Över 18 år
Mått	150(L) x 100(W) x 68(H) mm
K.B.	Korttidsdrift 2 minuter.
Klassificering	Klassificerad som typ BF

*Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

4 Praktiska tips

Här följer några praktiska tips för korrekta resultat:

- Mät inte blodtrycket direkt efter en större måltid. För korrekta resultat, vänta en timme före mätning.
- Rök inte och drick inte alkohol innan du mäter blodtrycket.
- Du bör inte vara fysiskt ansträngd eller utmattad vid mätning.
- Det är viktigt att du är avslappnad vid mätningen. Försök vila 15 minuter före en mätning.
- Utför inte mätningen när du är stressad eller spänd.
- Mät blodtrycket vid normal kroppstemperatur. Om du känner dig varm eller kall, vänta en stund innan du utför mätningen.
- Om mätaren förvaras i mycket låg temperatur (nära nollgradigt), placera den på en varm plats i minst en timme innan du använder den.
- Vänta cirka 5 minuter mellan två blodtrycksmätningar.

5 Blodtryck

5.1 Vad är blodtryck?

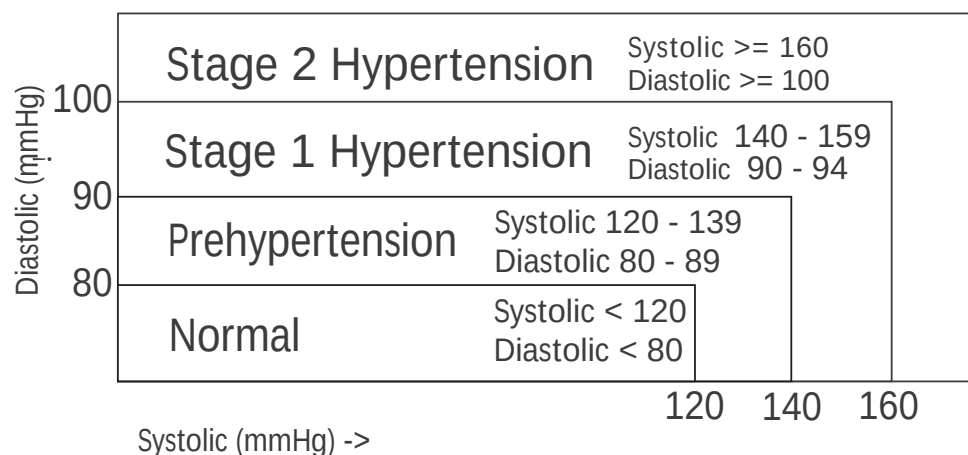
Blodtrycket är det tryck som utövas på blodkärlen när blodet transporteras igenom dem. Trycket som mäts när hjärtat drar ihop sig och pumpar ut blod ur hjärtat är det systoliska (högsta). Trycket som mäts när hjärtat utvidgas och blodet återvänder till hjärtat kallas diastoliskt blodtryck (det lägsta).

5.2 Varför mäta blodtrycket?

Bland de hälsoproblem som drabbar den moderna människan är problem i samband med högt blodtryck de allra vanligaste. På grund av det riskabla starka sambandet mellan högt blodtryck, hjärt-kärlsjukdomar och hög dödlighet har det blivit nödvändigt att mäta blodtrycket för att identifiera personer i riskzonen.

5.3 Blodtrycksstandard

Världshälsoorganisationen (WHO) har tagit fram en blodtrycksstandard, som identifierar blodtrycksvärden som innebär låg eller hög risk. Denna standard är dock ett generellt riktvärde eftersom det individuella blodtrycket varierar mellan enskilda individer och grupper, o.s.v.



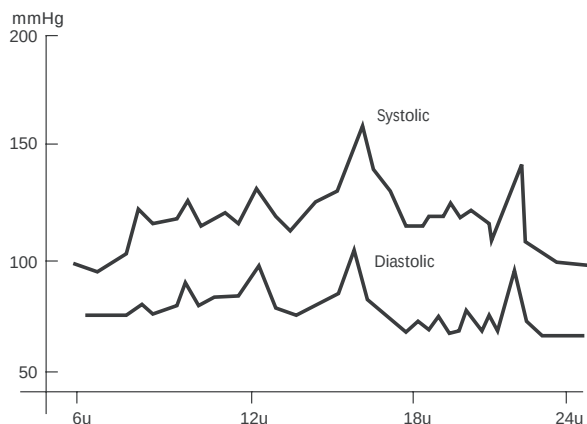
Det är viktigt att du regelbundet rådgör med din läkare. Din läkare kan informera om dina normala blodtrycksvärden och vid vilken punkt du kan anses vara i riskzonen.

5.4 Variationer i blodtrycket

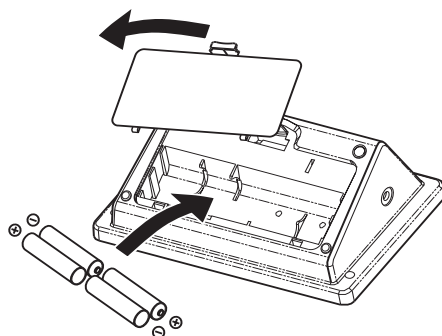
Blodtrycket varierar hela tiden!

Var inte orolig om du får två eller tre mätningar med höga värden. Blodtrycket varierar under månadens gång och även under ett dygn beroende på omständigheterna (sinnessillstånd, temperatur, ...)

Exempel på variationer under ett dygn hos en 35-årig man.



6 Installation av batterier



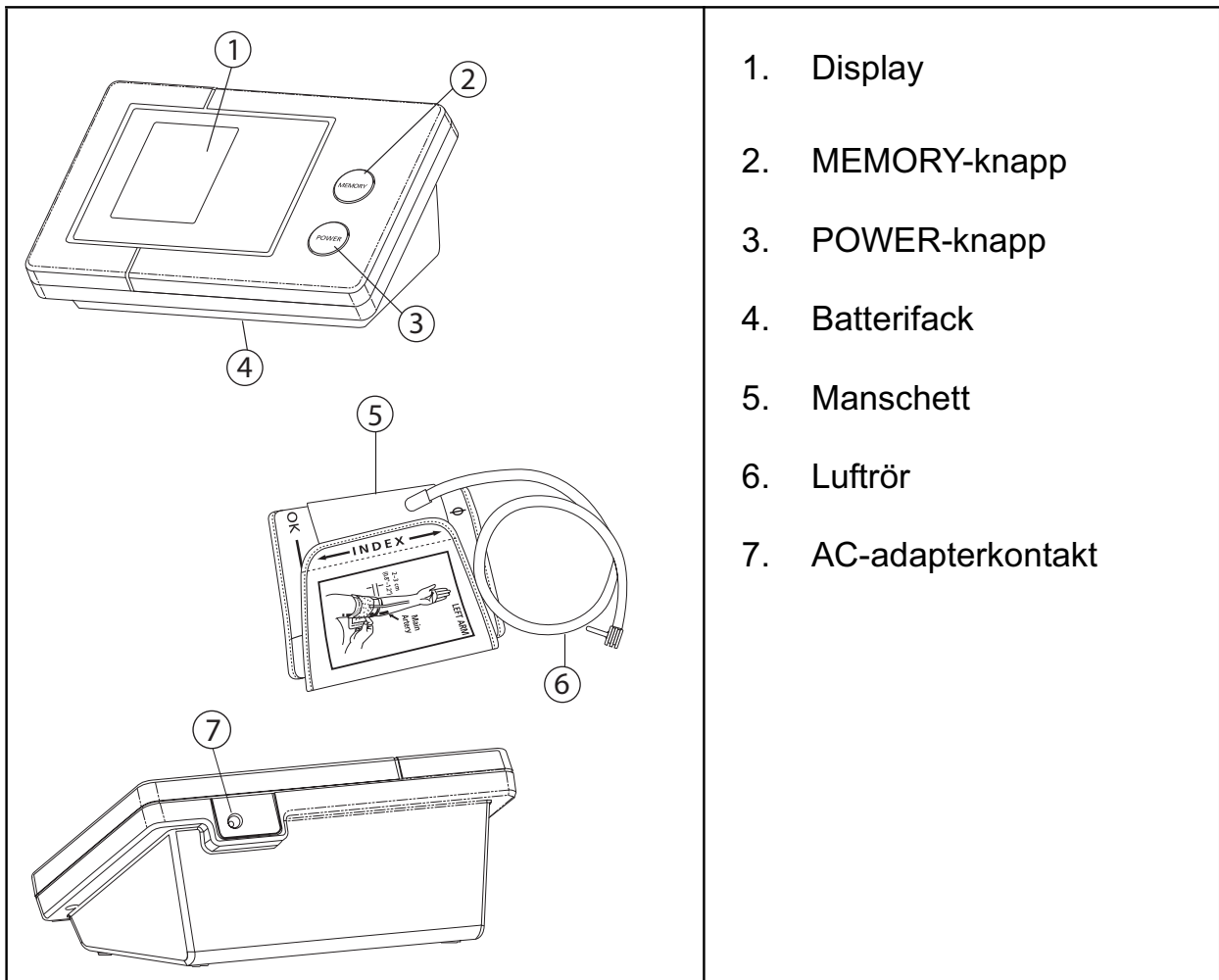
- Dra i batteriluckans flik och ta bort batteriluckan
- Sätt in 4 AA-batterier. Följ anvisningarna för poler i batterifacket.
- Sätt tillbaka batterilocket på plats.



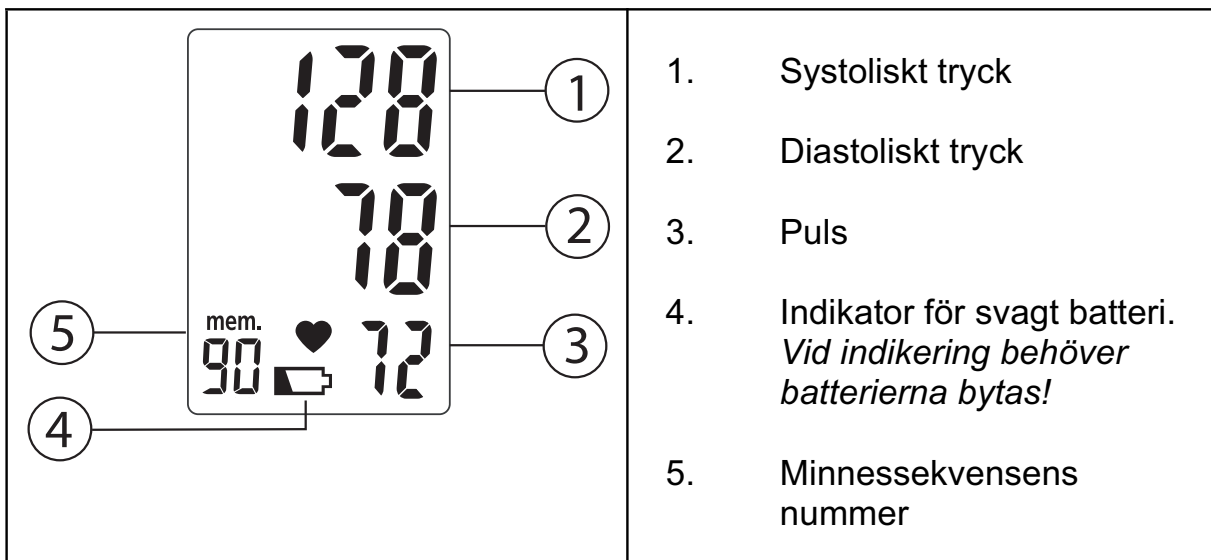
Kassera batterierna på därför avsedd plats enligt lokala miljöbestämmelser, inte i hushållssoporna! Batterierna får inte kortslutas eller eldas upp. Ta ut batterierna om produkten inte ska användas på en längre tid.



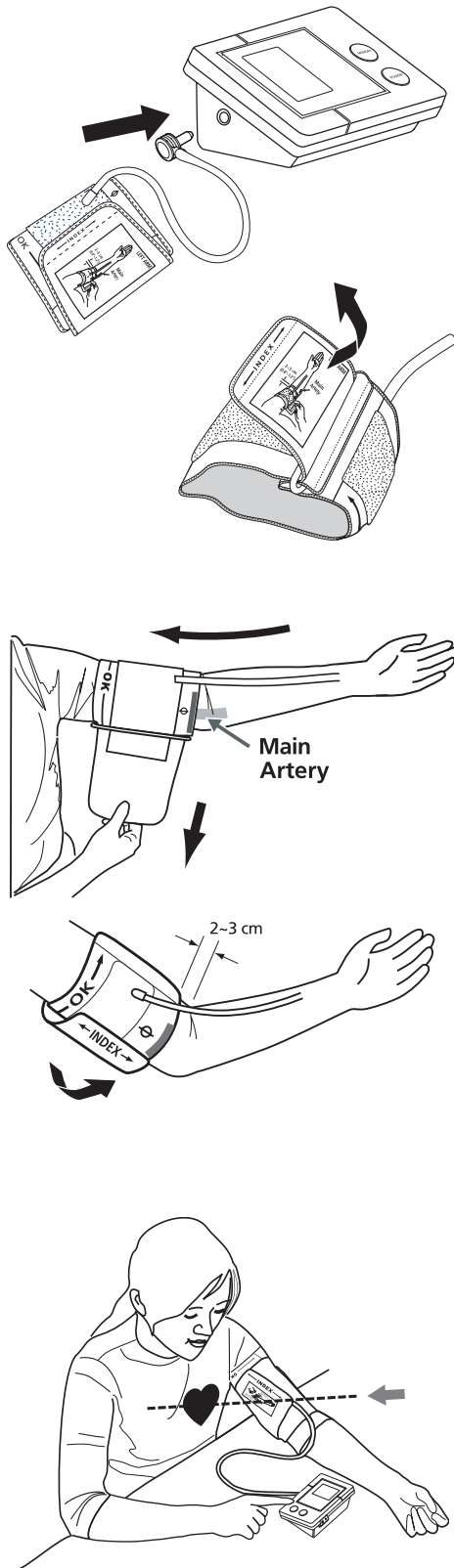
7 Knappar



8 Teckenfönster



9 Placering av manschetten



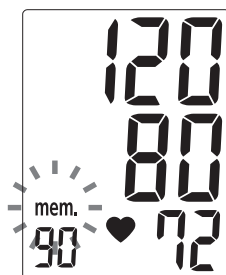
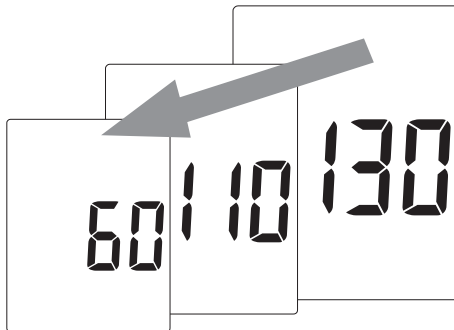
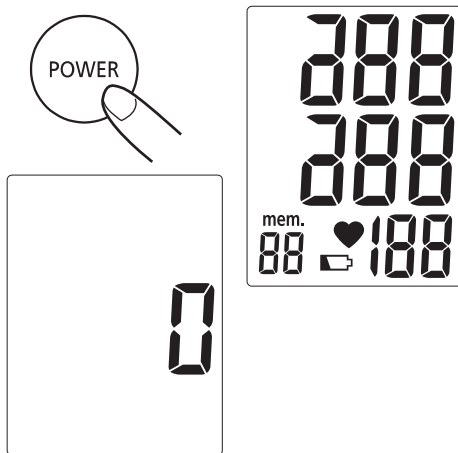
1. Sätt i manschettens anslutningsrör till enheten.
2. Veckla upp manschetten och för den ände på manschetten som är märkt med "Index" genom D-ringen på manchetten.
3. För in vänster arm i manschettloopen. "OK" områdesindikatorn bör placeras närmare dig själv med gummiröret i samma riktning som din arm. Placera artärmärket (Φ) över huvudartären (på insidan av armen) i överarmen.
4. Vrid din vänstra handflata så att manschettkanten ca 2 till 3 cm ovanför insidan av armbågen. Spänn manschetten genom att dra i manschettens "Index"-ände. Om Indexlinjen kommer inom OK-området, som angetts på kanten av manschetten, passar manschetten dig. Om Indexlinjen kommer utanför OK-området, ska du använda en manschett med större armvidd för mätning.
5. Slappna av i hela kroppen, speciellt i området mellan armbågen och fingrarna. Placera armbågen på ett bord så att manschetten är i samma nivå som ditt hjärta. Undvik att luta dig bakåt under tiden som mätningen sker.



Hjärtat är en aning lägre placerat än armhålan.

10 Mätning

10.1 Utför mätningen



1. Tryck på POWER-knappen. Alla displaysegment kommer att visas under ungefär en sekund innan de återgår till "0"
2. Enheten kommer automatiskt att blåsas upp till rätt uppblåsningsnivå baserat på användarens puls. Mätningen kommer då att starta.



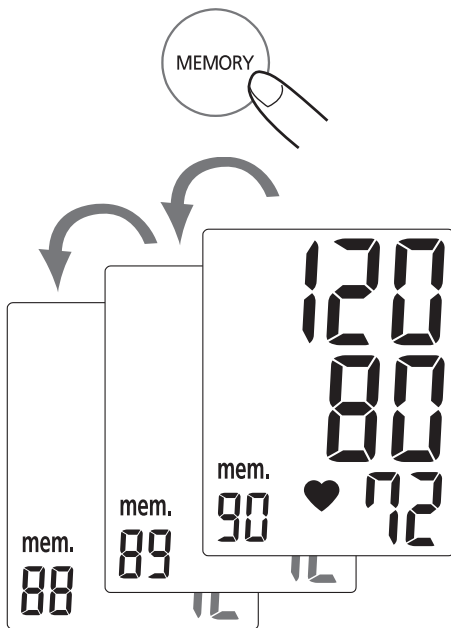
För att avbryta mätningen trycker man helt enkelt på en valfri knapp. Manschetten kommer omedelbart att släppa ut luften efter att en knapp har tryckts in. Under mätningen får du inte tala eller röra dina arm- eller handmuskler.

3. När mätningen är avslutad kommer det systoliska och diastoliska blodtrycket och pulsen att visas samtidigt på LCD-skärmen och därefter att automatiskt sparas i minnessystemet. Upp till 90 resultat kan sparas.
4. Tryck på POWER-knappen för att stänga av strömmen. Om ingen knapp trycks in kommer enheten att stängas av automatiskt efter 1 minut.



Om ett fel upptäcks under mätningen kommer Error-markeringen att visas på displayen

11 Återhämtar sparade resultat



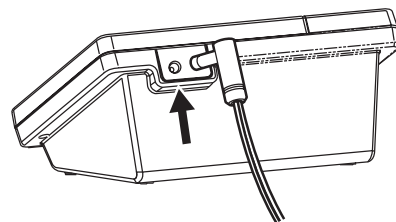
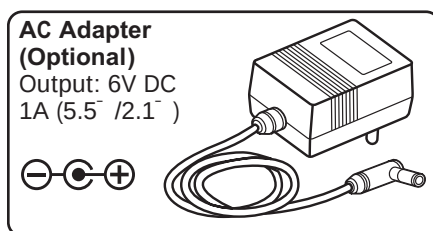
För att återhämta sparade blodtrycksmätningar från minnet:

- Tryck på MEMORY-knappen. Det sist sparade resultatet visas.
- Tryck på MEMORY-knappen en gång till för att hämta föregående resultat...



När batterierna är isatta, kommer data i minnena inte att förloras även om blodtrycksmätaren är avstängd. Tag ur batterierna i mer än 10 sekunder för att radera minnena.

12 Strömadapter (tillval)



- Anslut AC-adapterkontakten till AC-adapteruttaget på baksidan av enheten af enheden.
- Anslut AC-adaptern till vägguttaget.



Använd endast tillvalet Topcom BPM Arm 1900f strömadapter.

13 Topcoms garanti

13.1 Garanti

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Garantilängden startar vid inköpstillfället. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

13.2 Garantiåtagande

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto.

Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad.

Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.

Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

13.3 Garanti Undantag

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.

Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.

Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

1	Inledning	55
2	Sikkerhedsinstruktioner	55
3	Tekniske specifikationer	56
4	Nyttige tips	56
5	Blodtryk	57
5.1	Hvad er blodtrykket?	57
5.2	Hvorfor måle dit blodtryk?	57
5.3	Blodtryksstandard	57
5.4	Blodtrykssvingninger	58
6	Batteriinstallation	58
7	Knapper	59
8	Display	59
9	Påsætning af manchete	60
10	Måling	61
10.1	Procedure	61
11	Gendanner gemte resultater	62
12	Strømadapter (valgfrit)	62
13	Topcom reklamationsret	63
13.1	Reklamationsret	63
13.2	Håndtering af fejlbehæftede enheder	63
13.3	Reklamationsretundtagelser	63

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene
i Rådets teleterminaldirektiv 93/42/EEC & 89/336/EEC.

1 Indledning

Tillykke med din Topcom BPM wrist 1900f. Denne fuldautomatiske, blodtryksmåler er både nem at anvende og ideel til daglige målinger. Det store display inkluderer systolisk og diastolisk tryk samt puls, der alt sammen vises tydeligt ved afslutningen af hver aflæsning.

Desuden kan du lagre op til 90 målinger. Det er ideelt til brugere, der vil overvåge og notere deres blodtryk regelmæssigt. BPM wrist 1900f er kompakt og transportabelt, hvilket gør den ideel til hjemmebrug såvel som rejsebrug.



Læs denne vejledning godt før brug. For særlige oplysninger om dit eget blodtryk, skal du kontakte din læge. Læg brugsanvisningen på et sikkert sted for fremtidig brug.

2 Sikkerhedsinstruktioner

1. Dette produkt er kun til hjemmebrug. Det er ikke beregnet til at fungere som erstatning for en konsultation hos din læge.
2. Apparatet er ikke egnet til brugere, der er diagnosticeret med almindelig Arrhythmi (atrial eller ventrikulær ekstrasystole eller atrial fibrillation), diabetes, dårligt blodomløb, nyreproblemer eller til brugere, der har haft et slagtilfælde eller er bevidstløse. Konsulter din læge i tvivlstilfælde.
3. For at undgå farlige situationer, må enheden ikke betjenes af børn.
4. Enheden indeholder højpræcisionskomponenter. Undgå derfor ekstreme temperaturer, fugt og direkte sollys. Undgå at tabe eller at udsætte hovedenheden for chok og beskyt den imod støv.
5. Lækkende batterier kan skade enheden. Tag batterierne ud, når enheden ikke skal bruges i længere tid.
6. Tryk ikke på START tasten, før manchetten sidder omkring armen.
7. Skil ikke hovedenheden eller manchetten ad.
8. Hvis enheden opbevares på et koldt sted, skal det have lov til at akklimatisere ved stuetemperatur før brug.
9. Rengør blodtryksmonitoren og manchetten forsigtigt med en let fugtig, blød klud. Tryk ikke. Vend ikke vrangen udad på den forformede manchet. Vask ikke manchetten og brug ikke kemisk rens på den. Brug aldrig fortynder, alkohol eller benzin som rengøringsmiddel.
10. For at sikre nøjagtige målinger, anbefales det, at der foretages kalibrering hvert andet år.

3 Tekniske specifikationer

Strømkilde	6V DC: 4 x LR06 (AA) batterier
Målemetode	Oscillometrisk
Målezone	Tryk: 20~280 mmHg Puls: 40~180 slag/minut
Nøjagtighed	Tryk: ± 3 mmHg Puls: Aflæsning indenfor $\pm 5\%$
Tryksensor	Halvleder
Oppustning	Pumpedrevet
Tømning	Automatisk overtryksventil
Hukommelseskapacitet	90 hukommelser for hver zone
Auto-sluk	60 sekunder efter den sidste taste-funktion
Funktionsmiljø	5°C~45°C (41°F~113°F) Fugtighed: 40~85% H maks.
Opbevaringsmiljø	-10°C~60°C (14°F~140°F) Fugtighed: 10~95% RH max.
Vægt	400g (uden batterier)
Armomfang	24~36 cm
Begrænset patient	Over 18 år
Dimensioner	150(L) x 100(W) x 68(H) mm
K.B.	Kortvarig handling på 2 minutter
Klassifikation	Klassifikation af type BF

*Specifikationerne kan ændres uden varsel.

4 Nyttige tips

Her er nogle få nyttige tips, som kan hjælpe dig til at få flere nøjagtige aflæsninger:

- Mål ikke dit blodtryk lige efter, at du har indtaget et stort måltid. For at få mere nøjagtige aflæsninger, skal du vente en time før du måler blodtrykket.
- Du må ikke ryge eller drikke alkohol før du måler dit blodtryk.
- Du bør ikke være fysisk træt eller udmattet mens du måler.
- Det er vigtigt, at du er afslappet under målingen. Prøv at hvile dig i ca. 15 minutter, før du aflæser.
- Foretag ingen målinger, hvis du er stresset eller under pres.
- Mål dit blodtryk ved normal kropstemperatur. Hvis du føler dig kold eller varm, skal du vente lidt med at foretage en måling.
- Hvis monitoren opbevares ved meget lave temperaturer (nær frysepunktet), skal det lægges varmt i mindst en time, før det tages i brug.
- Vent ca. 5 minutter før du foretager den næste blodtryksmåling.

5 Blodtryk

5.1 Hvad er blodtrykket?

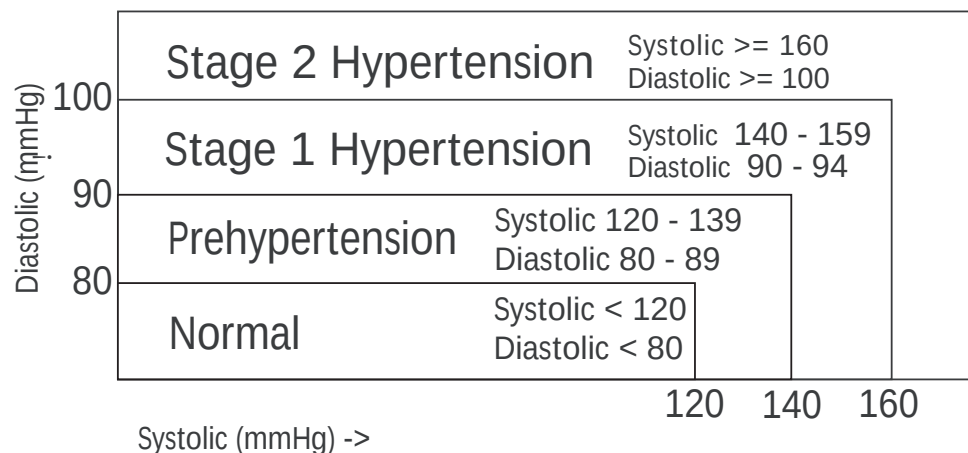
Blodtrykket er det tryk, der udøves på arterien mens der strømmer blod igennem arterierne. Det tryk, der måles når hjertet trækker sig sammen og sender blod ud af hjertet er systolisk (højest). Det tryk, der måles når hjertet udvider sig mens blodet strømmer ind i hjertet kaldes diastolisk (lavest) blodtryk.

5.2 Hvorfor måle dit blodtryk?

Iblandt de forskellige sundhedsproblemer, der plager moderne mennesker er problemer i forbindelse med for højt blodtryk den mest almindelige. For højt blodtryk har en farlig stærk sammenhæng med kardiovaskulære sygdomme og høj dødelighed har gjort blodtryksmålinger til en nødvendighed, for at kunne identificere de mennesker, der er i risikogruppen.

5.3 Blodtryksstandard

Verdenssundhedsorganisationen (WHO) har udviklet en blodtryksstandard, i henhold til hvilke områder med lav- eller højrisikoblodtryk, der identificeres. Denne standard er imidlertid en generel vejledning, da individuelt blodtryk varierer for forskellige personer og grupper...osv.



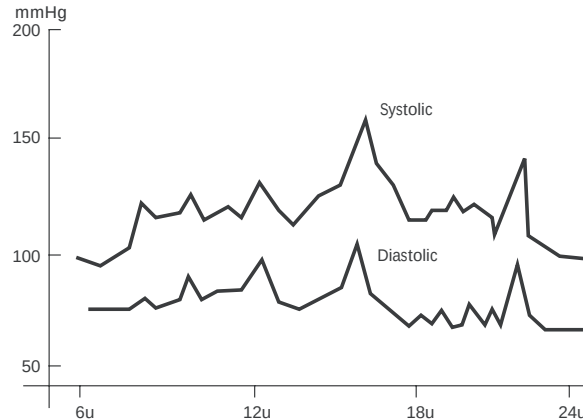
Det er vigtigt, at du konsulterer din læge regelmæssigt. Din læge vil fortælle dig, hvad dit normale blodtryksområde er samt om det punkt, hvor du vil blive anset for at være i risikogruppen.

5.4 Blodtrykssvingninger

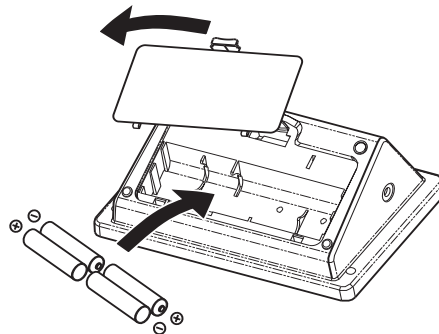
Blodtrykket svinger hele tiden!

Du skal ikke være bekymret, hvis du oplever to eller tre målinger på højt niveau. Blodtrykket ændres i løbet af måneden og også i løbet af dagen, afhængigt af omstændighederne (sindsstemning, temperatur, ...)

Eks. Svingninger i løbet af dagen for en 35 år gammel mand.



6 Batteriinstallation



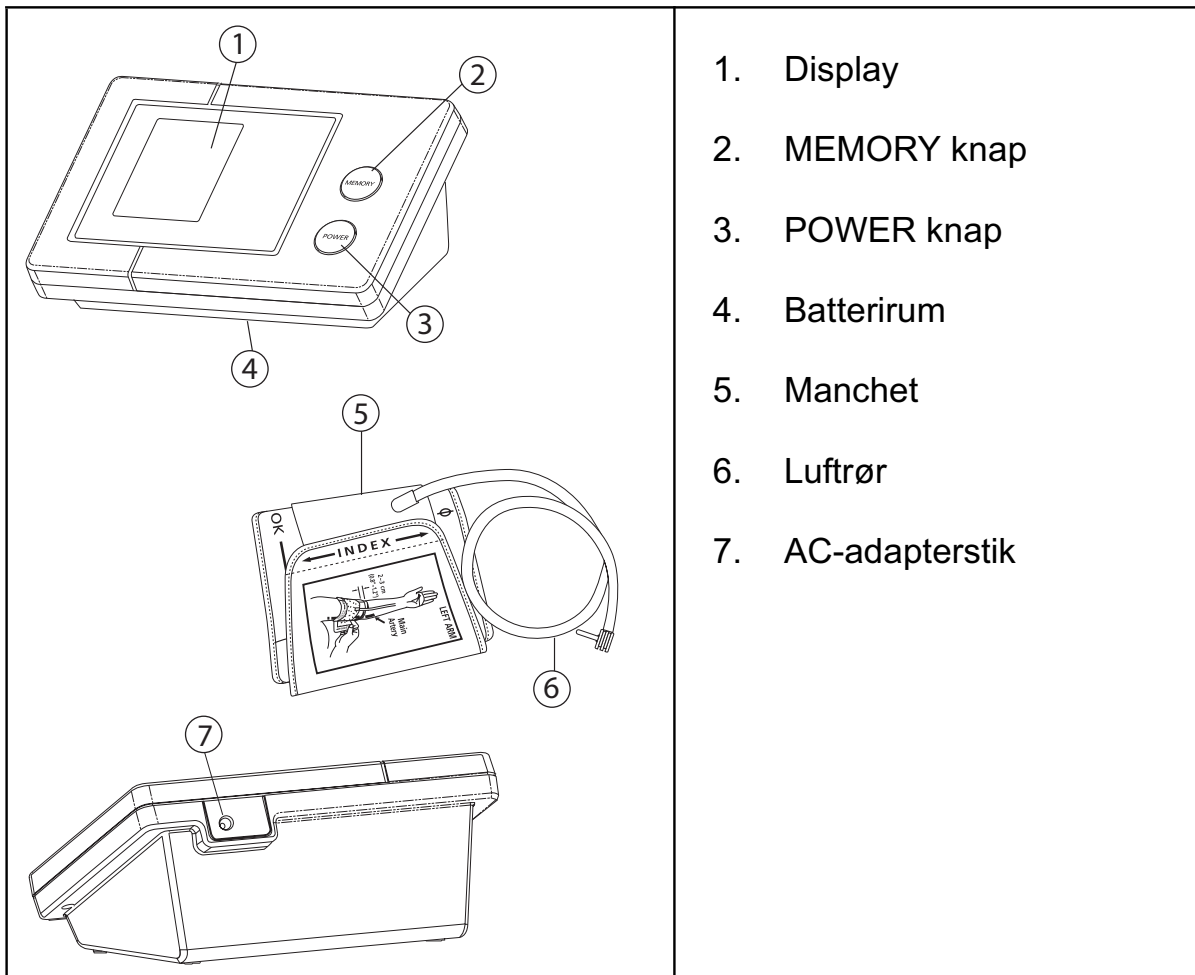
- Træk i batteridækslets tap og fjern batteridækslet
- Isæt 2 AAA batterier. Følg polariteten, som angivet i batterirummet.
- Sæt batterilåget



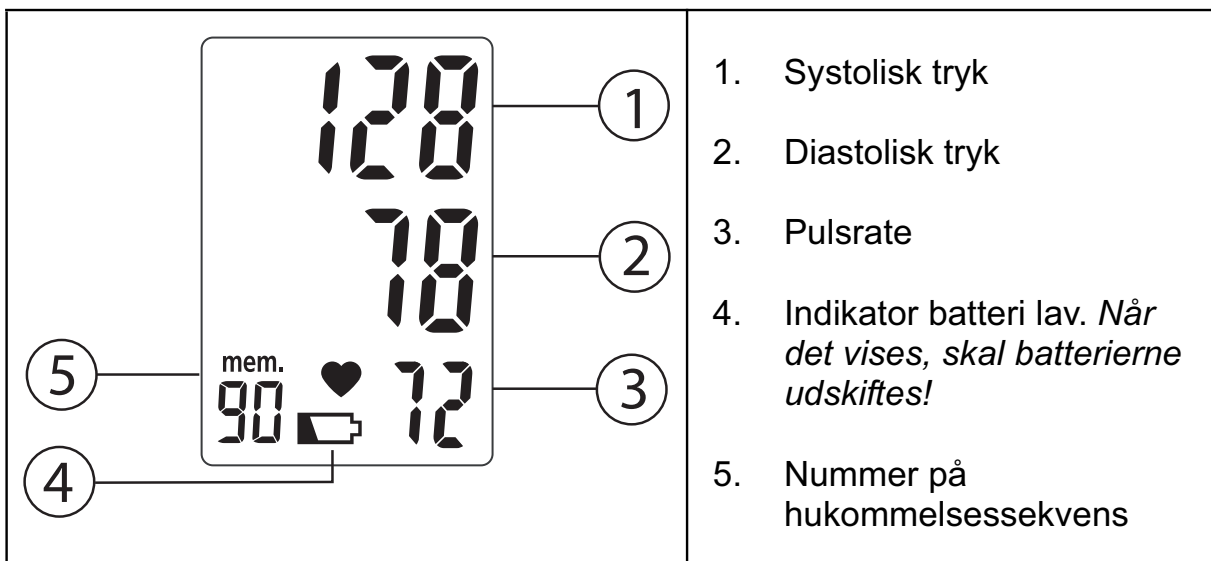
Kasser batterierne ved kemisk affald eller et dertil indrettet sted og ikke ved almindeligt husholdningsaffald. Kortslut dem ikke og smid dem ikke ind i ild. Tag batterierne ud, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.



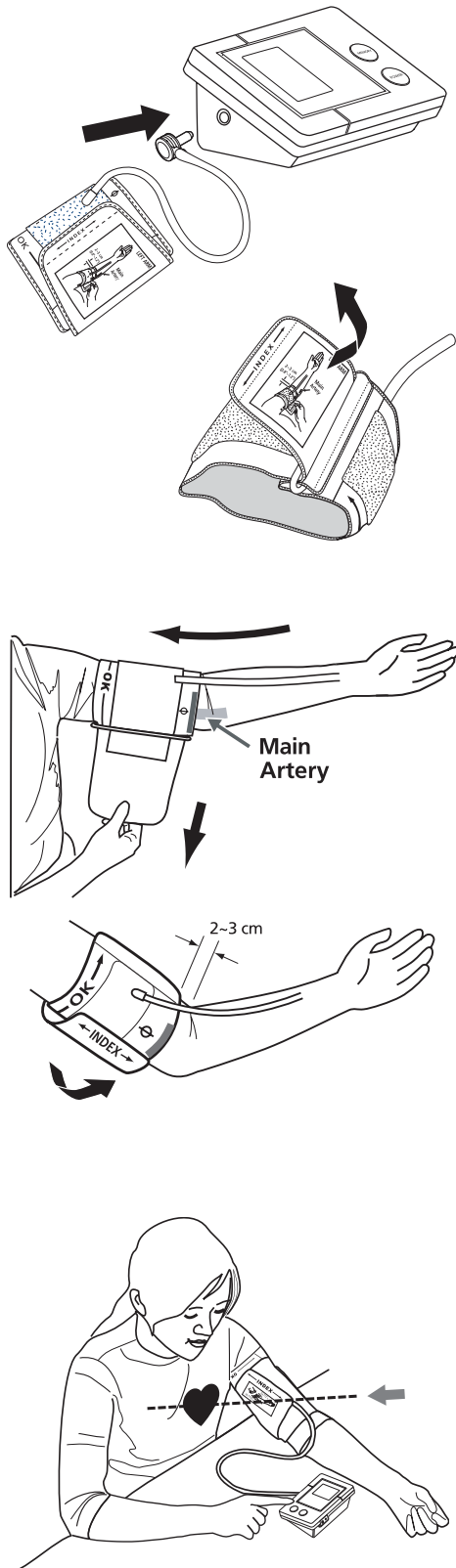
7 Knapper



8 Display



9 Påsætning af manchet



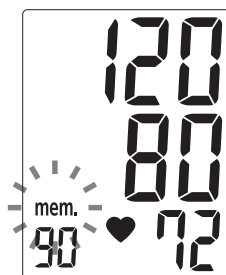
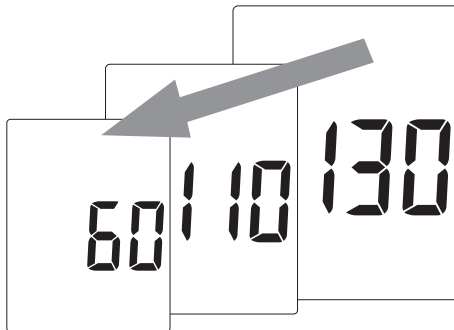
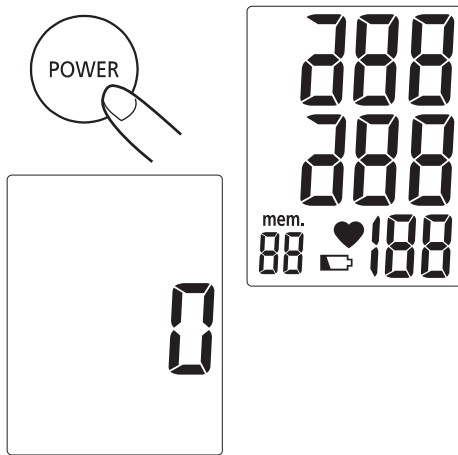
1. Sæt røret, der forbinder manchetten, i enheden.
2. Fold manchetten ud og før den ende, der er angivet med "Index" på manchetten gennem D-ringen på manchetten.
3. Stik den venstre arm gennem manchetsløjfen. "OK" områdeindikatoren bør anbringes tættere på dig selv med gummirøret i retning af din arm. Anbring arteriemærket (Φ) over hovedarterien (på indersiden af armen) i overarmen.
4. Drej din venstre håndflade opad og anbring kanten af manchetten ca. 2 til 3 cm over indersiden af albueleddet. Stram manchetten ved at trække i "Index" enden af manchetten. Hvis Index-linjen falder inden for OK området, der er angivet på kanten af manchetten, passer denne manchet til dig. Hvis Index linjen falder uden for OK området, skal du bruge en manchet med et andet omfang til måling.
5. Slap af i hele kroppen, særligt i området mellem albuen og fingrene. Anbring din albue på et bord, således at manchetten er på samme niveau som dit hjerte. Undgå at læne dig tilbage, mens målingerne foretages.



Dit hjerte sidder lidt under armhulen.

10 Måling

10.1 Procedure



1. Tryk POWER knappen. Alle displaysegmenter vil blive vist i omkring et sekund, før de vender tilbage til "0"
2. Enheden vil automatisk pustes op til det passende inflationsniveau, baseret på brugerens pulssvingninger. Målingen vil da begynde.

For at afbryde målingen skal man trykke på en vilkårlig tast. Manchetten vil straks lukke luften ud, når der er trykket på en tast. Under målingen må du ikke tale eller bevæge dine arm- eller håndmuskler.

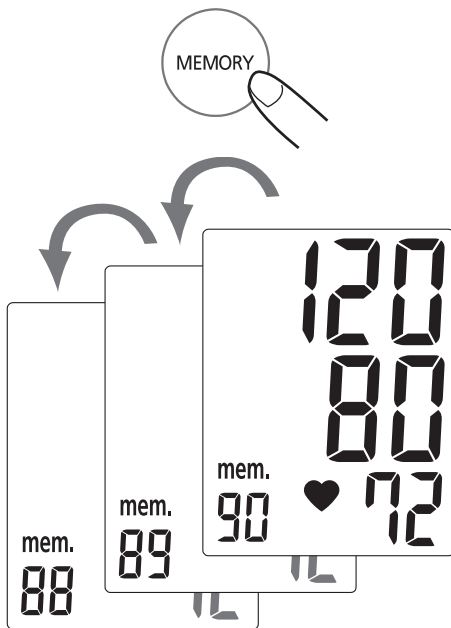


3. Når målingen er gennemført, vil det systoliske og diastoliske blodtryk samt pulsen blive vist samtidigt på LCD skærmen, og derefter automatisk blive gemt i hukommelsessystemet. Der kan gemmes op til 90 resultater.
4. Tryk på POWER knappen for at slukke for strømmen. Hvis der ikke trykkes på nogen knap, vil enheden slukkes automatisk efter 1 minut.

Når der opdages en fejl under målingen, vil Error-mærket blive vist på displayet.



11 Gendanner gemte resultater



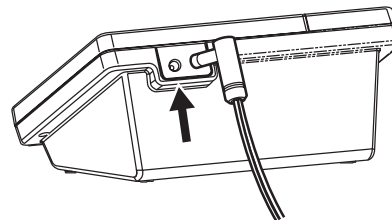
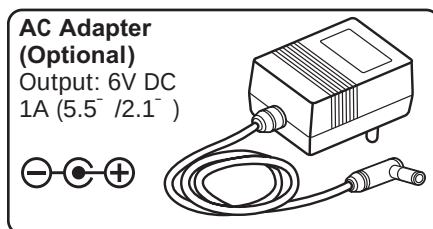
Sådan gendannes gemte blodtryksmålinger fra hukommelsen:

- Tryk MEMORY knappen. Det sidst gemte resultat vil blive vist.
- Tryk på MEMORY knappen igen for at hente det foregående resultat...



Når batterierne er isat, vil data i hukommelsen ikke gå tabt, selvom blodtryksmonitoren er slået fra. Fjern batterierne i mere end 10 sekunder for at slette hukommelsen.

12 Strømadapter (valgfrit)



- Forbind AC-adapterstikket med AC-adapterstikket på bagsiden af enheden.
- Sæt AC-adapterstikket i stikkontakten.



Brug kun den valgfrie Topcom BPM Arm 1900f strømadapter.

13 Topcom reklamationsret

13.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.

Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

13.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.

Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.

Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.

Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.

13.3 Reklamationsretundtagelser

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.

Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.

Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.

Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

1	Innledning	65
2	Sikkerhetsinstruksjoner	65
3	Tekniske spesifikasjoner	66
4	Nyttige tips	66
5	Blodtrykk	67
5.1	Hva er blodtrykk?	67
5.2	Hvorfor måle blodtrykket ditt?	67
5.3	Blodtrykk standard	67
5.4	Svingninger i blodtrykket	68
6	Batteriinstallasjon	68
7	Beskrivelse av deler og knapper	69
8	Display	69
9	Bruke mansjetten	70
10	Måling	71
10.1	Prosedyre	71
11	Hente fram resultater som er lagret	72
12	Nettadapter (ekstra)	72
13	Garanti	73
13.1	Garantiperiode	73
13.2	Garantihåndtering	73
13.3	Ikke inkludert i garantien	73

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet

1 Innledning

Gratulerer med kjøpet av Topcom BPM 1900f. Denne helautomatiske blodtrykksmonitoren er både enkel å bruke og egner seg ideelt for daglige målinger. Det store displayet inkluderer systolisk, diastolisk og puls, alt vises tydelig når hver avlesing er fullført.

I tillegg kan du lagre inntil 90 målinger, noe som er ideelt for brukere som ønsker å overvåke og spore blodtrykket sitt jevnlig. BPM 1900 f er kompakt og bærbar, noe som gjør den ideel for bruk hjemme og når du er på reise.



Les denne håndboken nøye før bruk. Hvis du ønsker spesifikk informasjon om blodtrykket ditt, må du kontakte legen din. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted for fremtidig bruk.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

1. Dette produktet er kun beregnet til privat bruk. Det er ikke tenkt å være en erstatning for legekonsultasjon.
2. Det er ikke sikkert at apparatet er egnet for brukere som har diagnosen arrytmier (arteriell eller ventrikulære for tidlige slag eller arteriell fibrillering), som har diabetes, dårlig blodsirkulasjon, nyreproblemer eller for brukeres som lider av slag, eller brukere som ikke er ved bevissthet. Kontakt legen din hvis du er i tvil.
3. Apparatet må ikke brukes av barn, dette for å unngå farlige situasjoner.
4. Enheten inneholder høypresisjons enheter. Derfor må man unngå ekstreme temperaturer, fuktighet og direkte sollys. Hovedenheten må ikke falle ned eller utsettes for kraftige støt, og apparatet må beskyttes mot støv.
5. Batterier som lekker kan skade enheten. Ta ut batteriene når enheten ikke skal brukes på lang tid.
6. Trykk ikke på START-knappen når mansjetten ikke er plassert rundt armen.
7. Ikke demonter hovedenheten eller mansjetten.
8. Hvis enheten lagres på et kaldt sted, må den akklimatiseres ved romtemperatur før bruk.
9. Rengjør kapslingen til blodtrykkmonitoren og mansjetten forsiktig med en fuktig, myk klut. Ikke trykk. Bøy ikke den forhåndsformede mansjetten inn/ut. Vask ikke mansjetten og bruk heller ikke kjemiske vaskemidler på den. Bruk aldri tynningsmiddel, alkohol eller bensin som rengjøringsmiddel.
10. For å sikre nøyaktige målinger, anbefales det at man foretar en kalibrering hvert andre år.

3 Tekniske spesifikasjoner

Strømkilde	6V DC: 4 x LR06 (AA) batterier
Målemetode	Oscillometrisk
Målesone	Trykk: 20~280 mmHg
Nøyaktighet	Puls: 40~180 slag/minutt
Trykkmåler	Trykk: ± 3 mmHg
Oppblåsing	Puls: innenfor $\pm 5\%$ av avlesingen
Uttømming av luft	Halvleder
Minnekapasitet	Pumpedrevet
Automatisk avslåing	Automatisk trykkfrigjøringsventil
Driftsmiljø	90 minner
Lagringsmiljø	60 sekunder etter hvert tastetrykk
Vekt	Temperatur: 5°C~45°C (41°F~113°F)
Omkrets arm	Fuktighet: Maks. 40~85% RH
Begrenset pasient	Temperatur: -10°C~60°C (14°F~140°F)
Mål	Fuktighet: Maks. 10~95% RH
K.B.	400 g (uten batterier)
Klassifisering	24~36 cm
	Overe 18 år gammel
	150(L) x 100(B) x 68(H) mm
	Kort tids drift 2 minutter.
	Klassifisering av type BF

*Spesifikasjoner kan endres uten varsel.

4 Nyttige tips

Her er noen nyttige tips som bidrar til at du får mer nøyaktige avlesinger:

- Mål ikke blodtrykket ditt like etter at du har inntatt et stort måltid. For å få mer nøyaktige avlesinger, venter du i én time før du måler.
- Ikke røyk eller drikk alkohol før du måler blodtrykket.
- Du bør ikke være fysisk trett eller utmattet mens du foretar målingen.
- Det er viktig at du slapper av under målingen. Forsøk å ta 15 minutters hvil før du foretar en avlesing.
- Utfør ikke målinger hvis du er stresseet eller spent.
- Ta blodtrykket når du har normal kroppstemperatur. Hvis du føler deg kald eller varm, må du vente litt før du tar en måling.
- Hvis monitoren oppbevares ved svært lave temperaturer (nær frysepunktet), må du la den ligge et varmt sted minst én time før du bruker den.
- Vent i omlag 5 minutter før du tar neste trykkmåling.

5 Blodtrykk

5.1 Hva er blodtrykk?

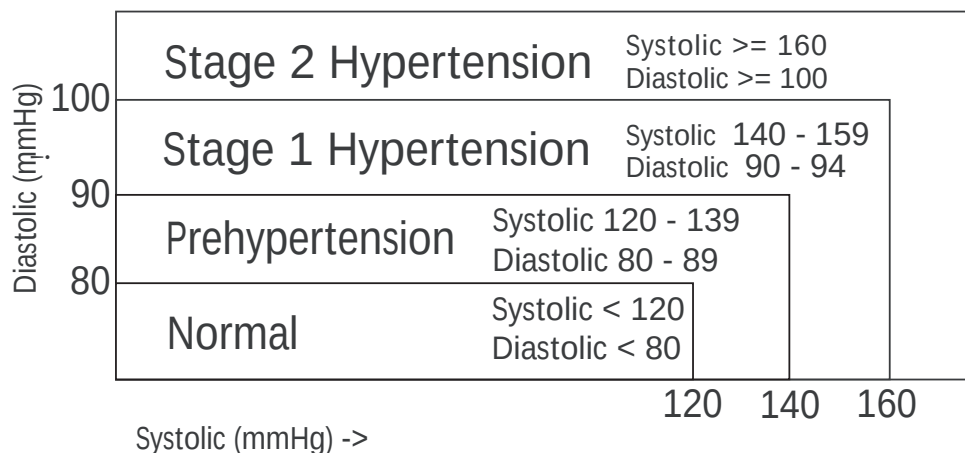
Blodtrykk er trykket som utøves på pulsåren mens blodet strømmer gjennom årene. Trykket som måles når hjertet trekker seg sammen og sender blod ut av hjertet, er systolisk (høyest) blodtrykk. Trykket som måles når hjertet utvides med blod som strømmer tilbake til hjertet, heter diastolisk (lavest) blodtrykk.

5.2 Hvorfor måle blodtrykket ditt?

Blant alle de ulike helseproblemene som plager moderne mennesker, er problemer knyttet til høyt blodtrykk blant de mest vanlige. Høyt blodtrykks farlig sterke vekselvirkning med hjerte-karsykdommer og høy sykkelighet har gjort det nødvendig å måle blodtrykkene for å identifisere de som er i risikozonen.

5.3 Blodtrykk standard

Verdens helseorganisasjon (WHO) og National High Blood Pressure Education Program har utviklet en blodtrykksstandard, i henhold til hvilke områder med lavt og høyrisiko blodtrykk er identifisert. Denne standarden er imidlertid en generell retningslinje, fordi den enkeltes blodtrykk varierer blant ulike mennesker og ulike grupper osv.



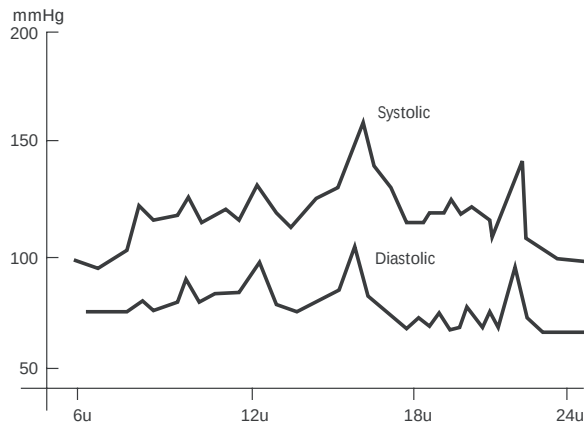
Det er viktig at du konsulterer legen din regelmessig. Legen din vil informere deg om hvilket blodtrykksområde som er normalt for deg, og på hvilket punkt du anses for å være i risikozonen.

5.4 Svingninger i blodtrykket

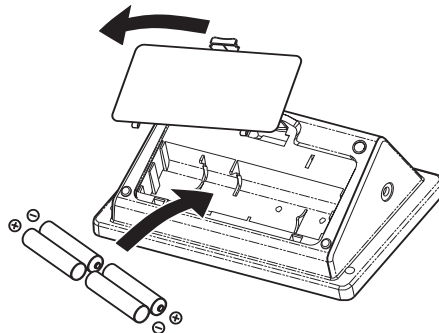
Blodtrykket svinger hele tiden!

Du må ikke bli bekymret om du oppdager to eller tre målinger ved høye nivåer. Blodtrykket endres over måneden, og til og med gjennom dagen, avhengig av omstendighetene (sinnstilstand, temperatur, ...)

Eks. Svingninger i løpet av dagen for en 35 år gammel mann.



6 Batteriinstallasjon



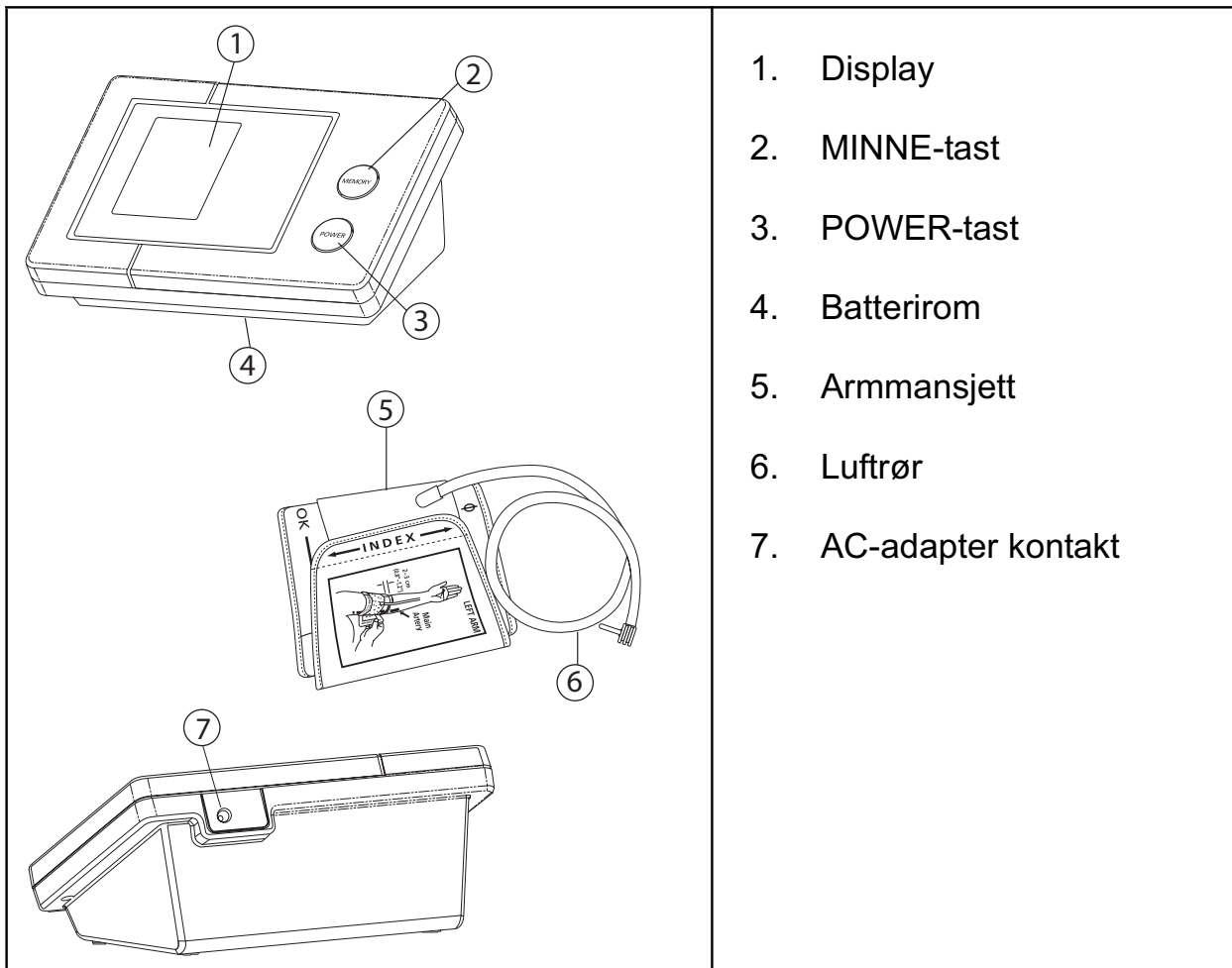
1. Ta av batteridekslet ved å trekke batteridekselklipset.
2. Installer eller bytt 4 "AA" batterier i batterilommen iht. indikasjonene inne i lommen.
3. Sett på plass batteridekslet ved å klikke i bunnkrokene først, trykk deretter inn øverste enden av på batteridøren.



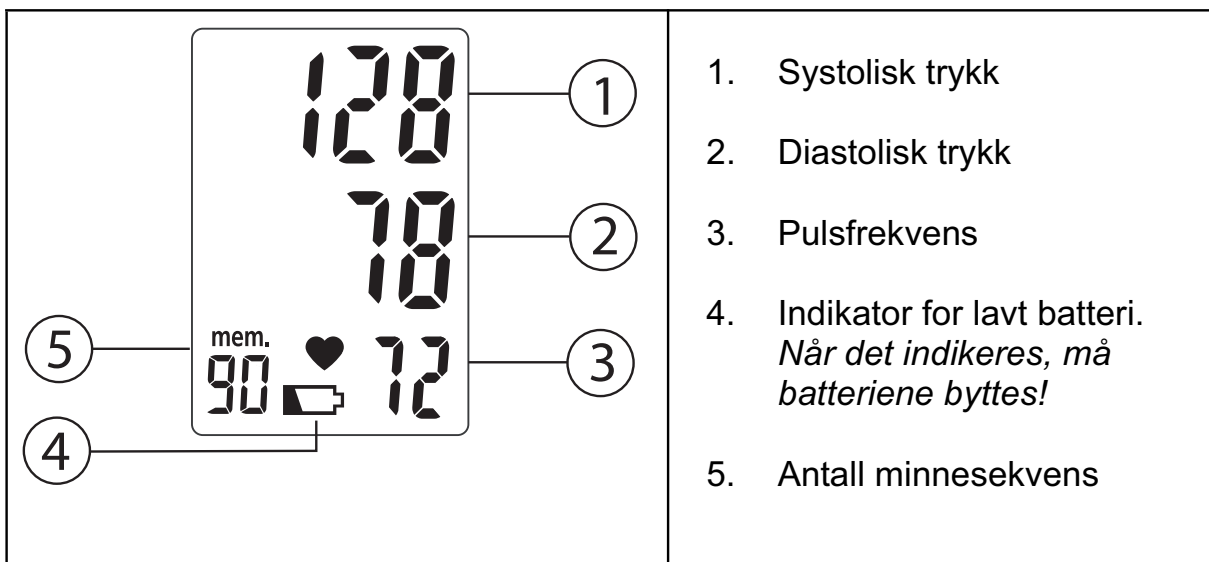
Kast batteriene i en beholder som er beregnet for dette, og ikke sammen med husholdningsavfallet. Ikke kortslutt batteriet og kast det ikke på en åpen flamme. Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.



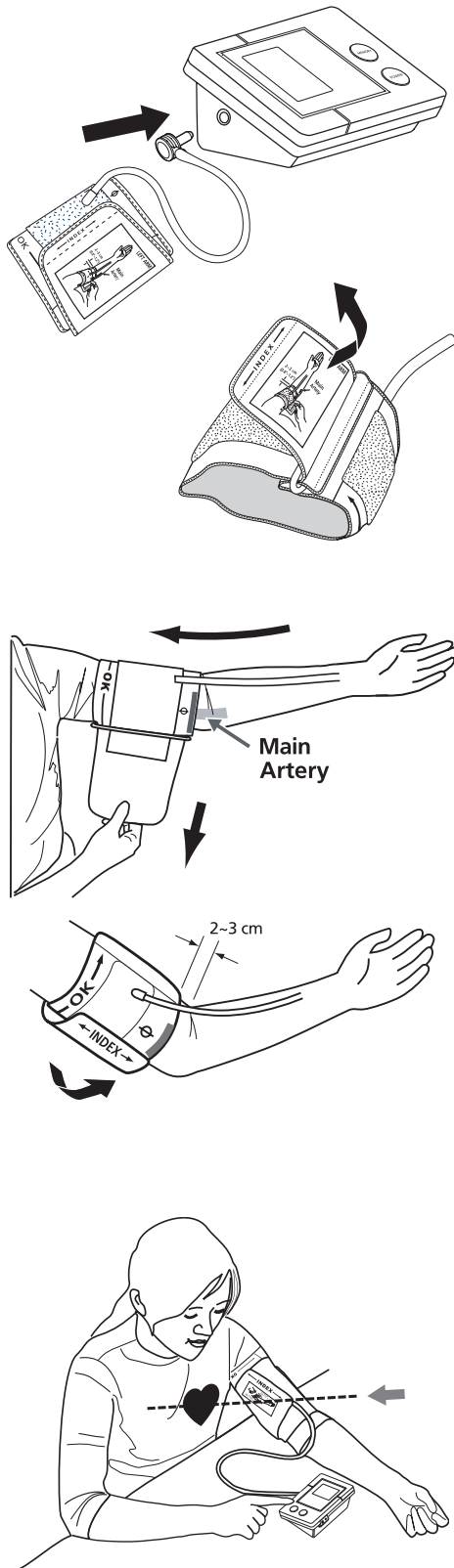
7 Beskrivelse av deler og knapper



8 Display



9 Bruke mansjetten



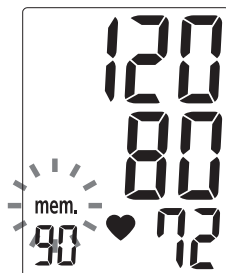
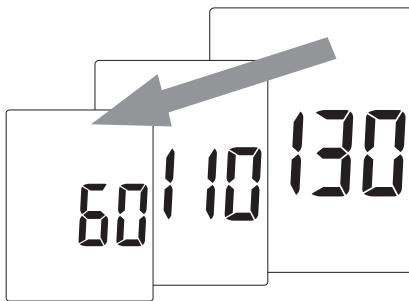
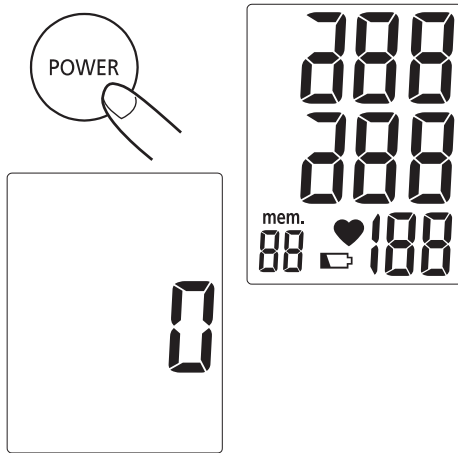
1. Plugg mansjetttilkoblingsrøret inn i enheten.
2. Pakk ut armmansjetten, la "Index" enden av mansjetten gjennom D-ringen på mansjetten.
3. Legg venstre arm gjennom mansjettsløyfen. Indikeringen "OK"-området må plasseres nærmere deg selv med gummirøret pekende mot armen din. Plasser arteriemerket (Φ) over hovedarterien (på innsiden av armen) på overarmen.
4. Snu venstre håndflate oppover og plasser enden av armmansjetten omlag 2 til 3 cm over innsiden av albueleddet. Stram mansjetten ved å trekke i "Index"-enden av mansjetten. Hvis Index-linjen faller innenfor OK-området, som er indikert på kanten av mansjetten, passer denne mansjetten for deg. Hvis Index-linjen faller utenfor OK-området, kan det hende at du trenger en mansjett for bruk sammen med andre omkretser for måling.
5. Slapp av i hele kroppen, spesielt området mellom albuen og fingrene. Plasser albuen på et bord slik at mansjetten befinner seg like høyt som hjertet. Ikke len deg tilbake mens målingene tas.



Hjertet befinner seg litt under armhulen.

10 Måling

10.1 Prosedyre



1. Trykk på POWER-knappen. Alle displaysegmenter vises i ca. ett sekund før det går tilbake til "0".
2. Enheten blåses opp automatisk til riktig nivå basert på brukerens pulsoscilleringer. Deretter vil målingen starte.

For å avbryte målingen, trykker du på en hvilken som helst knapp.

Mansjetten tømmes for luft umiddelbart etter at en knapp er trykket.

Under målingen må du ikke snakke eller bevege armen din eller håndmuskulaturen.

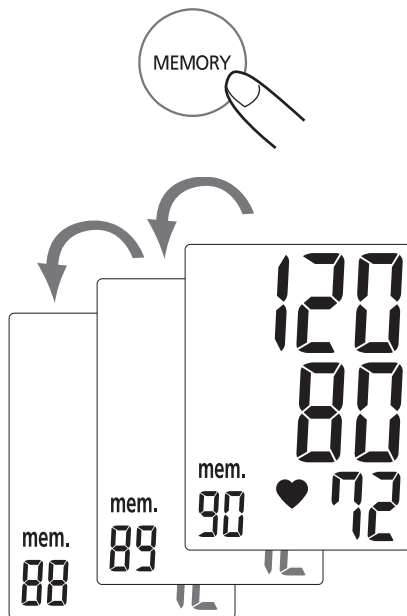


3. Når målingen er fullført, vises systolisk, diastolisk og puls samtidig, og lagres automatisk i minnesystemet. Inntil 90 resultater kan lagres.
4. Trykk på POWER-knappen for å slå av strømmen. Hvis ingen knapp er trykket, slås enheten av automatisk om 1 minutt.

Hvis det detekteres en feil under målingen, kommer Error-merket fram i displayet.



11 Hente fram resultater som er lagret



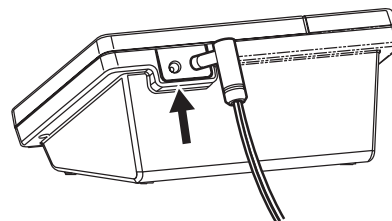
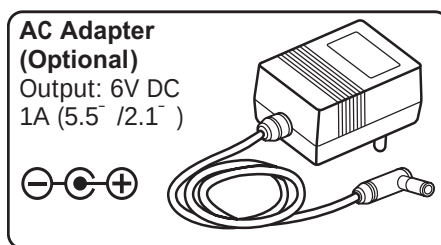
Slik henter du fram resultater fra lagrede blodtrykksmålinger fra minnet:

- Trykk MINNE-knappen. Det sist lagrede resultatet vises.
- Trykk MEMORY-knappen igjen for å hente fram forrige resultat...



Når batteriene er installert, går ikke dataene i minnet tapt selv om blodtryksmonitoren slås av. Ta ut batteriene i mer enn 10 sekunder for å slette minnet.

12 Nettadapter (ekstra)



- Koble AC-adapter kontakten til AC-adapter kontakten på baksiden av enheten.
- Plugg AC-adapteret inn i veggkontakten.



Bruk kun det ekstra Topcom BPM Arm 1900f nettadapteret.

13 Garanti

13.1 Garantiperiode

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.

Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.

Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

13.2 Garantihåndtering

Defekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt.

Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere

eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.

Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler

på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt.

Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.

Garantiperioden utvides ikke selv om

produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

13.3 Ikke inkludert i garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler

eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann.

Transportskader dekkes heller ikke.

Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.

Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

1	Johdanto	75
2	Turvaohjeet	75
3	Tekniset tiedot	76
4	Hyödyllisiä vinkkejä	76
5	Verenpaine	77
5.1	Mikä on verenpaine?	77
5.2	Miksi verenpaine pitää mitata?	77
5.3	Verenpaineen tavoitearvot	77
5.4	Verenpaineen vaihtelu	78
6	Paristojen asettaminen	78
7	Osien ja painikkeiden kuvaus	79
8	Näyttö	79
9	Mansetin käyttö	80
10	Mittaus	81
10.1	Menettely	81
11	Tallennettujen mittaustulosten katselu	82
12	Virtasovitin (lisälaite)	82
13	TAKUU	83
13.1	Takuuaika	83
13.2	Takuutoimet	83
13.3	Takuuehdot	83

Laite noudattaa direktiivien 93/42/EEC & 89/336/EEC vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

1 Johdanto

Onnittelut Topcom BPM 1900f -verenpainemittarin ostamisesta. Tämä täysin automaattinen verenpainemittari on helppokäyttöinen ja sopii erinomaisesti päivittäiseen mittaukseen. Suurelta näytöltä näet selkeästi systolisen ja diastolisen verenpaineen ja pulssin jokaisen mittauksen jälkeen.

Muistiin voi lisäksi tallentaa jopa 90 mittaustulosta, joten laite sopii erinomaisesti henkilöille, jotka haluavat seurata verenpainettaan säännöllisesti. BPM 1900f -verenpainemittari on pienikokoinen ja kannettava, joten sitä on helppo käyttää niin kotona kuin matkoillakin.



Lue nämä käyttöohjeet tarkasti ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta. Jotta saisit tarkat tiedot verenpaineestasi, ota yhteyttä lääkäriisi. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

2 Turvaohjeet

1. Mittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Mittaria ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärisi tekemiä verenpainemittauksia.
2. Laite ei sovi henkilöille, joilla on todettu yleinen rytmihäiriö (atriaalinen tai ventrikulaarinen lisälyönti tai atriaalinen fibrillaatio), sokeritauti, huono verenkierto, munuaisvika, tai jos hänellä on ollut halvaus, eikä laitetta pidä käyttää, jos henkilö on tajuton. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä lääkäriisi.
3. Älä anna mittaria lasten käyttöön vaaratilanteiden välttämiseksi.
4. Laite sisältää hyvin herkkiä osia. Älä sen vuoksi säilytä laitetta ääriämpötiloissa, kosteassa tai suorassa auringonvalossa. Vältä laitteen pudottamista tai sen voimakasta kolhimista, ja suojaa se pölyltä.
5. Vuotavat paristot saattavat vaurioittaa laitetta. Poista paristot, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.
6. Älä paina START-painiketta, jos mansetti ei ole käsivarren ympärillä.
7. Älä pura laitetta tai mansettia.
8. Jos laitetta säilytetään kylmässä paikassa, anna sen lämmetä huoneenlämmössä ennen käyttöönottamista.
9. Puhdista verenpainemittarin näyttö ja mansetti huolellisesti hieman kostealla ja pehmeällä kankaalla. Älä paina voimakkaasti. Älä käännä valmiiksi muotoiltua mansettia toisinpäin. Älä pese mansettia äläkä puhdista sitä kemiallisella puhdistusaineella. Älä koskaan puhdista laitetta tinnerillä, alkoholilla tai polttoaineella (benssiini).
10. Jotta mittaustulokset olisivat tarkkoja, laite olisi hyvä kalibroida kahden vuoden välein.

3 Tekniset tiedot

Virtalähde	6V DC: 4 x LR06 (AA) paristoa
Mittaustapa	Mittausalue
Tarkkuus	Oskillometrinen
	Paine: 20~280 mmHg
	Syke: 40~180 lyöntiä/minuutti
Painesensori	Paine: ± 3 mmHg
	Syke: $\pm 5\%$ lukemasta
Täyttyminen	Puolijohde
Tyhjentyminen	Pumppukäyttöinen
Muistin laajuus	Automaattinen paineen tyhjennysventtiili
Automaattinen	90 muistipaikkaa
kytkettyminen pois päältä	60 sekuntia edellisen käyttökerran jälkeen
Käyttöympäristö	Lämpötila: 5°C~45°C (41°F~113°F)
	Kosteus: Maksimi 40~85% RH
Säilytysympäristö	Lämpötila: -10°C~60°C (14°F~140°F)
	Kosteus: Maksimi 10~95% RH
Paino	400g (ilman paristoja)
Käsivarren ympärysmitta	24~36 cm
Käyttörajoitus	Yli 18-vuotiaille
Mitat	150(pituus) x 100(leveys) x 68(korkeus) mm
Keskimääräinen käyttöaika	Lyhyt käyttöaika 2 minuuttia.
Luokitus	Luokittelutyyppi BF

*Tiedot voivat muuttua.

4 Hyödyllisiä vinkkejä

Tässä muutamia hyödyllisiä vinkkejä, joiden avulla saat tarkempia mittaustuloksia:

- Älä mittaa verenpainetta välittömästi raskaan aterian jälkeen. Jotta mittaustulokset olisivat mahdollisimman oikeat, odota tunti ennen mittausta.
- Älä tupakoi tai nauti alkoholia ennen verenpaineen mittausta.
- Älä mittaa verenpainetta, jos olet fyysisesti väsynyt.
- Muista olla rentona mittauksen aikana. Yritä levätä 15 minuuttia ennen mittausta.
- Älä mittaa verenpainetta, jos olet stressaantunut tai jännität.
- Älä mittaa verenpainetta kuumeessa. Jos sinua paleltaa tai sinulla on kuuma, odota jonkin aikaa ennen verenpaineen mittaamista.
- Jos mittaria säilytetään hyvin kylmässä (lähes jäätymispisteessä), pidä mittaria lämpimässä ainakin tunti ennen käyttöönottamista.
- Pidä mittausten välillä noin 5 minuutin tauko.

5 Verenpaine

5.1 Mikä on verenpaine?

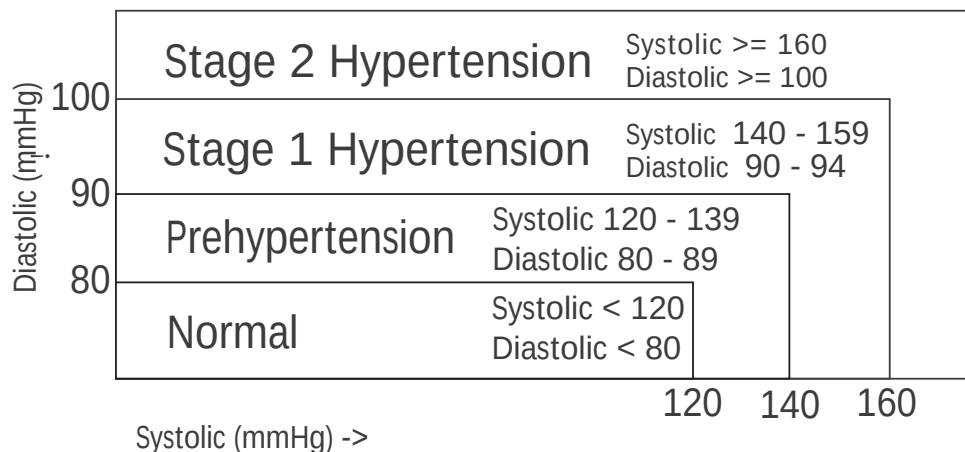
Verenpaine on paine, joka kohdistuu valtimosuonien seinämiin, kun veri virtaa suonissa. Paineita, joka mitataan sydämen supistumisen aikana ja jolla veri siirtyy sydäimestä suoniin, kutsutaan systoliseksi (yläpaine). Paineita, joka mitataan, kun sydän täyttyy keuhkoista palaavalla verellä, kutsutaan diastoliseksi (alapaine) verenpaineeksi.

5.2 Miksi verenpaine pitää mitata?

Erilaisista nykyajan ihmisiä vaivaavista terveysongelmista yleisimpiä ovat korkean verenpaineeseen aiheuttamat sairaudet. Korkealla verenpaineella on erittäin selkeä yhteys sydän- ja verisuonisairauksiin ja korkean verenpaineen yleisyys on tehnyt verenpaineen mittauksesta välttämättömän riskiryhmään kuuluvien henkilöiden löytämiseksi.

5.3 Verenpaineen tavoitearvot

Matalan ja korkean verenpaineen tunnistamiseen liittyvät verenpaineen tavoitearvot on määritellyt Maailman terveysjärjestön (WHO) ja National High Blood Pressure Education Program -ohjelman avulla. Nämä tavoitearvot ovat kuitenkin vain suuntaa-antavia, sillä verenpaine vaihtelee eri ihmisillä, eri ikäryhmissä jne.



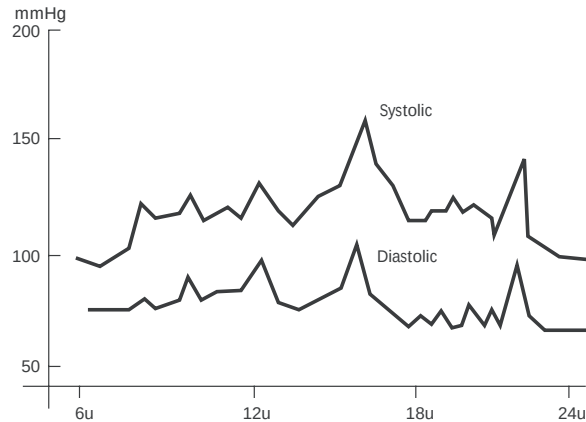
On tärkeää, että käyt säännöllisesti lääkärin vastaanotolla. Lääkäri kertoo sinulle normaalin verenpaineesi sekä sen, milloin verenpaineesi on riskialueella.

5.4 Verenpaineen vaihtelu

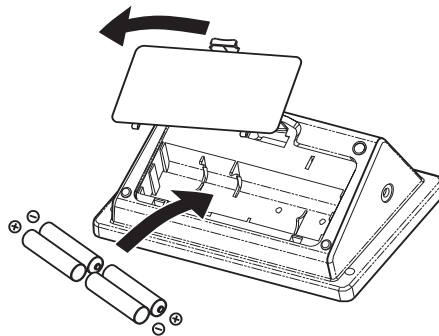
Verenpaine vaihtelee koko ajan!

Sinun ei pidä huolestua, jos muutama mittaustulos on korkea. Verenpaine vaihtelee kuukauden ja jopa vuorokauden eri vaiheissa tilanteiden (mielen, kehon lämpötilan jne.) mukaan.

Esimerkki Päivittäinen verenpaineen vaihtelu 35-vuotiaalla miehellä.



6 Paristojen asettaminen



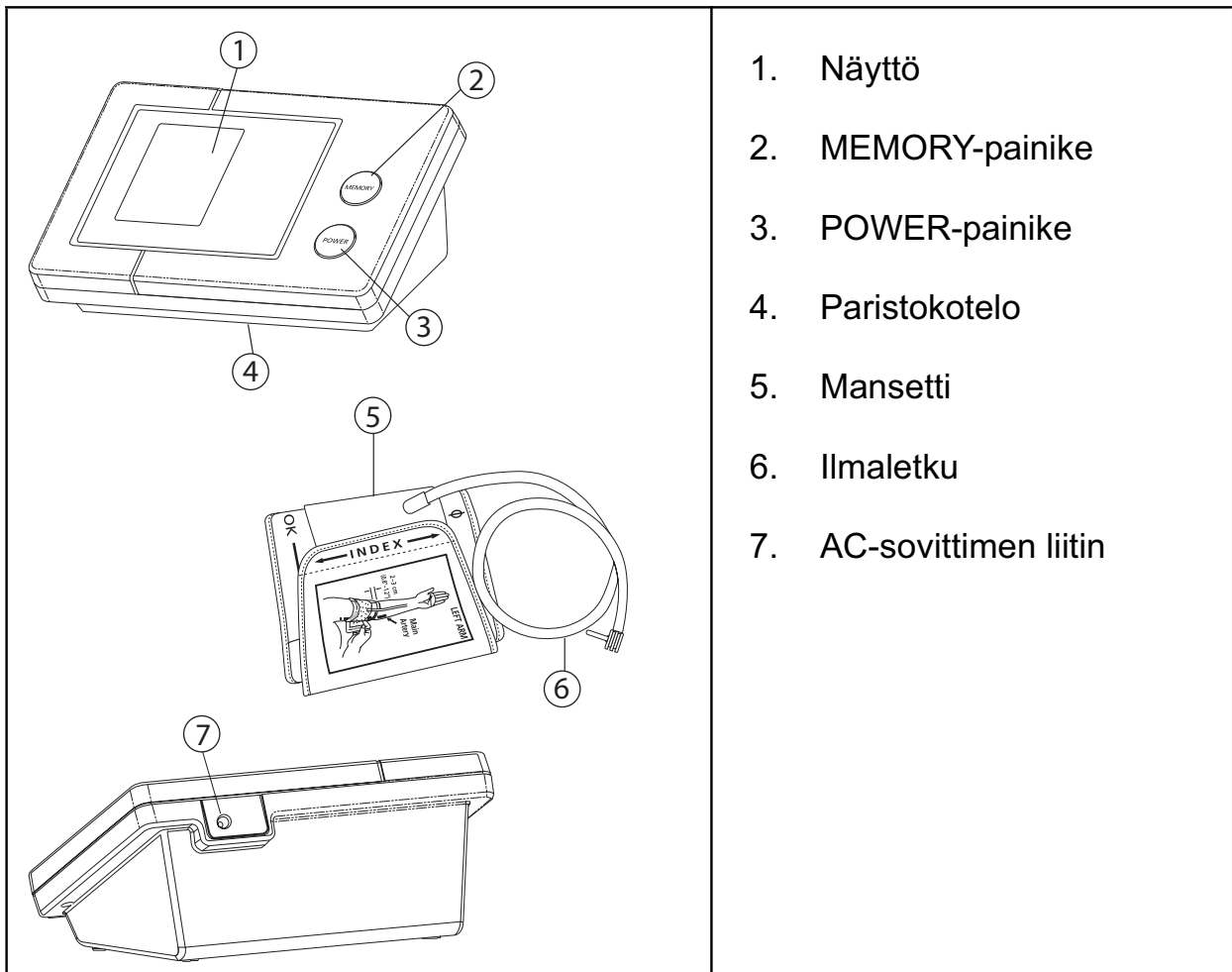
1. Poista paristokotelon kansi vetämällä paristokotelon salvasta.
2. Aseta vaihdetut tai uudet "AA"-paristot (4 kpl) paristokoteloon siinä olevien merkintöjen mukaisesti.
3. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen sijoittamalla pohjakoukut paikoilleen, ja paina sen jälkeen kotelon kannen yläosaa hieman alaspäin.



Vie käytetyt paristot niille tarkoitettuun keräyspisteeseen, äläkä heitä niitä kotitalousjätteen sekaan. Älä aiheuta oikosulkua tai heitä paristoja tuleen. Poista paristo, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

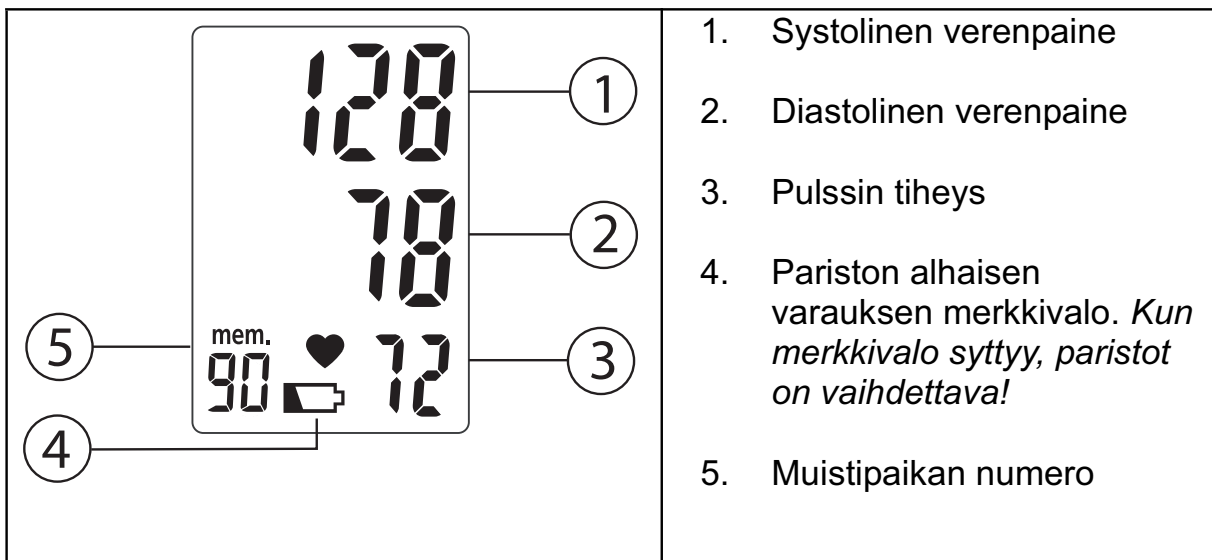


7 Osien ja painikkeiden kuvaus

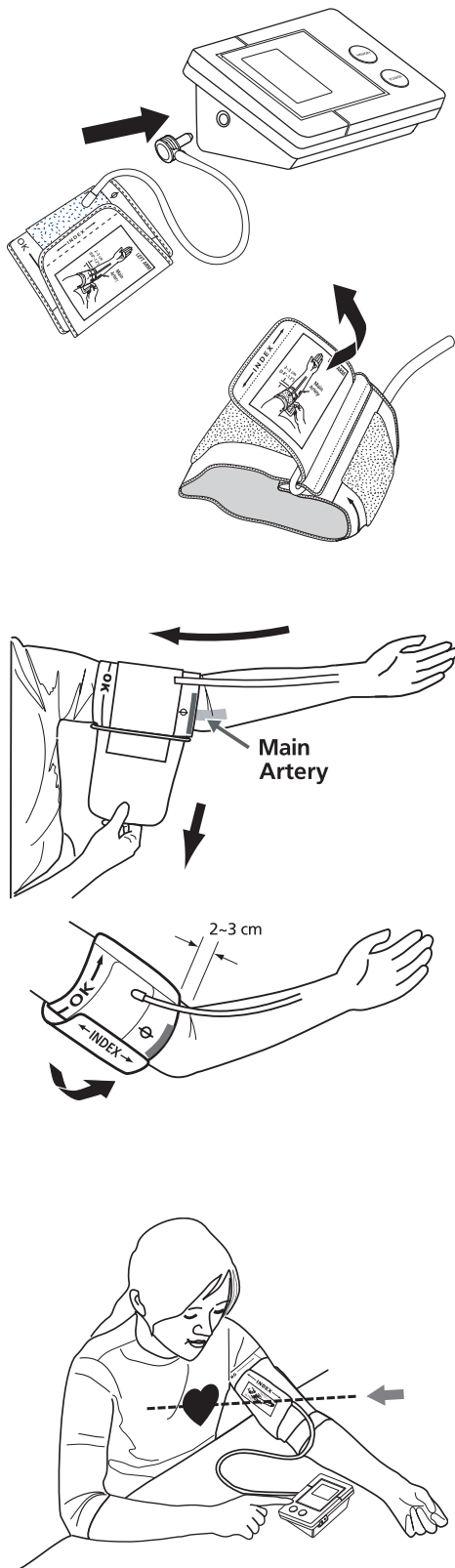


SUOMI

8 Näyttö



9 Mansetin käyttö



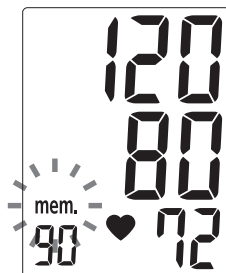
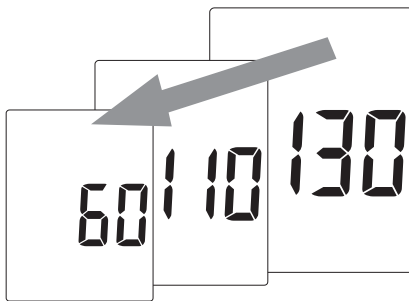
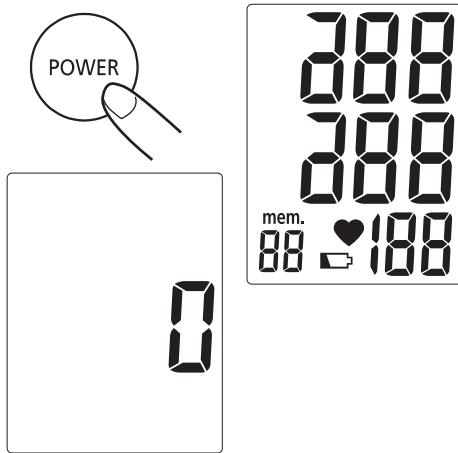
1. Liitä mansetin ilmaletku laitteeseen.
2. Avaa mansetti siten, että mansetin "Index"-merkitty pää jää mansetin d-lenkin ulkopuolelle.
3. Laita vasen kätesi mansettisilmukkaan. "OK"-alueen pitäisi olla kylkeäsi kohti ja kumiletkun kulkea kätesi suuntaisesti. Aseta suonimerkki (ϕ) pääsuonen kohdalle (käsivartesi sisäpuolelle) käsivarren yläosaan.
4. Käännä vasen kämmenesi ylöspäin, ja aseta käsimansetin reuna noin 2 - 3 cm päähän kyynärpäätaipeesta. Kiristä mansetti vetämällä mansetin "Index"-osasta. Jos "Index"-viiva jää mansetin reunaan merkityn OK-tason sisäpuolelle, mansetti on sinulle sopiva. Jos "Index"-merkintä jää OK-merkityn alueen ulkopuolelle, saatat tarvita suuremman tai pienemmän mansetin.
5. Rentouta koko kehosi, erityisesti kyynärpään ja sormien välinen osa. Aseta kyynärpää pöydälle siten, että mansetti on sydämesi tasolla. Vältä nojaamasta taaksepäin mittauksen aikana.



**Sydämesi sijaitsee
hieman kainalosi alapuolella.**

10 Mittaus

10.1 Menettely



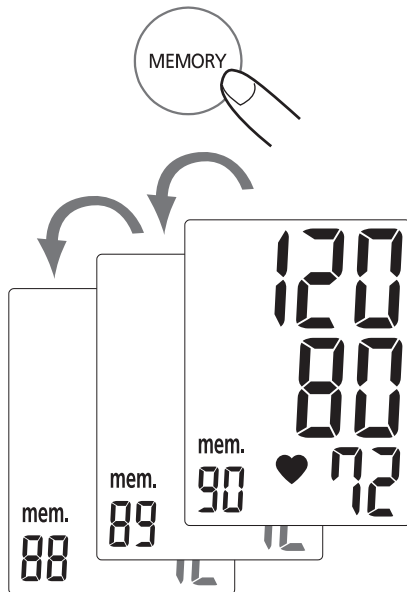
1. Paina POWER-painiketta. Ennen kuin näyttöön ilmestyy "0", kaikki merkitä näkyvät näytössä noin sekunnin ajan
2. Yksikkö täyttyy automaattisesti sopivalle tasolle käyttäjän pulssin värähtelyn mukaan. Mittaus alkaa.

Jos haluat keskeyttää mittauksen, paina jotakin painiketta. Mansetti tyhjenee välittömästi painikkeen painalluksen jälkeen. Älä puhu tai liikuta käsivarttasi tai käden lihaksia mittauksen aikana.

3. Kun mittaus on tehty, systolinen ja diastolinen paine sekä pulssi näkyvät yhtäaikaa, ja tiedot tallentuvat muistijärjestelmään automaattisesti. Muistiin mahtuu jopa 90 mittaustulosta.
4. Kun haluat sammuttaa laitteen, paina POWER-painiketta. Jos et paina mitään painiketta, laite sammuu automaattisesti minuutin kuluttua.

Jos mittauksen aikana esiintyy virhe, näyttöön ilmestyy sana "Error".

11 Tallennettujen mittaustulosten katselu



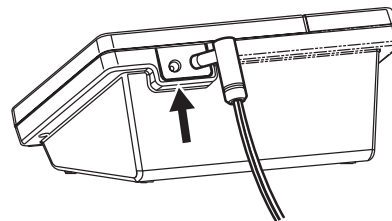
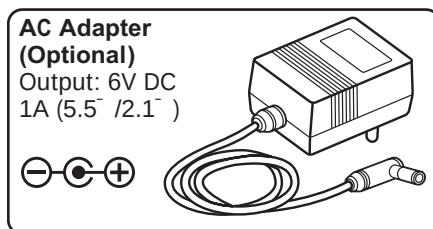
Tallennetut verenpaineen mittaustulokset näet muistista seuraavasti:

- Paina MEMORY-painiketta. Näkyviin ilmestyy viimeisin muistiin tallentunut mittaustulos.
- Edellisen mittaustuloksen saat näkyviin painamalla MEMORY-painiketta...



Muistitiedot eivät katoa, vaikka verenpainemittarin näyttö olisikin pois päältä, jos laitteessa on paristot. Kun poistat paristot yli 10 sekunniksi, muisti tyhjenee.

12 Virtasovitin (lisälaitte)



- Liitä AC-sovitin laitteen takaosassa sijaitsevaan AC-liittimeen.
- Työnnä AC-sovitin pistorasiaan.



Käytä vain lisälaitteena saatavaa Topcom PM Arm 1900f -virtasovitinta.

13 TAKUU

13.1 Takuu aika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuu aika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

13.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera. Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta. Topcom voi täyttää takuuvuorollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.

Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuu aika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

13.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

1	Instrucciones de Seguridad	85
2	Especificaciones técnicas	86
3	Consejos útiles	86
4	Presión arterial	87
4.1	¿Qué es la Presión Arterial?	87
4.2	¿Por qué Medir Su Presión Arterial?	87
4.3	Nivel de Presión Arterial	87
4.4	Fluctuación de la Presión Arterial	88
5	Instalación de la Batería	88
6	Descripción de piezas & botones	89
7	Pantalla	89
8	Poner el puño	90
9	Medición	91
9.1	Procedimiento	91
10	Recuperar resultados memorizados	92
11	Adaptador de energía (opcional)	92
12	Garantía Topcom	93
12.1	Periodo de garantía	93
12.2	Tratamiento de la garantía	93
12.3	Exclusiones de la garantía	93

1 Introducción

Felicidades por su compra de Topcom BPM 1900f. Este tensiómetro totalmente automático, que se pone en la muñeca es fácil de usar y es idóneo para las mediciones diarias. La pantalla grande incluye sistólica, diastólica y pulso, mostrando todo con claridad al final de cada lectura.

Además, puede guardar hasta 90 mediciones, ideal para usuarios que quieren controlar y seguir su presión arterial con regularidad. El BPM 1900f es compacto y portátil, haciéndole ideal para utilizarlo en casa y en viajes.



Por favor lea este manual con cuidado antes de utilizarlo. Para información específica sobre su propia presión arterial, contacte con su médico. Guarde la guía de usuario en un lugar seguro para consultas futuras.

2 Instrucciones de Seguridad

1. Este producto es solo para uso doméstico. No está pensado para sustituir la consulta con su médico.
2. Para usuarios que tengan diagnosticada arritmia común (latidos prematuros auriculares o ventriculares o fibrilación auricular), diabetes, circulación sanguínea deficiente, problemas de riñón, o para usuarios que padezcan de derrame cerebral, o para usuarios inconscientes, puede que no sea adecuada la utilización del aparato. Consulte con su médico en caso de cualquier duda.
3. Los niños no deben poner en funcionamiento la unidad para evitar situaciones peligrosas.
4. La unidad contiene ensamblajes de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas extremas, humedad y luz del sol directa. Evite la caída o los golpes fuertes de la unidad principal, y protéjala del polvo.
5. Las baterías que se salgan pueden dañar la unidad. Quite las baterías cuando no vaya a utilizar la unidad durante un largo periodo.
6. No pulse la tecla de EMPEZAR cuando no esté colocado el puño alrededor del brazo.
7. No desmonte la unidad principal o el puño.
8. Si se guarda la unidad en un lugar frío, deje que se aclimate a la temperatura de la habitación antes de usarla.
9. Limpie el cuerpo del tensiómetro y el puño con cuidado con un trapo húmedo y suave. No presione. No vuelva el puño del revés. No lave el puño o use limpiadores químicos sobre él. No use disolventes, alcohol o petróleo (gasolina) como limpiadores.
10. Para asegurar mediciones precisas, se recomienda hacer una calibración cada dos años.

3 Especificaciones técnicas

Fuente de energía	6V CC: 4 baterías LR06 (AA)
Método de medición	Oscilométrico
Zona de medición	Presión: 20~280 mmHg Pulso: 40~180 latidos/minuto
Precisión	Presión: ± 3 mmHg Pulso: dentro de $\pm 5\%$ de lectura
Sensor de presión	Semiconductor
Inflación	Por bombeo
Deflación	Válvula de alivio de Presión automática
Capacidad de memoria	90 memorias
Apagado automático	60 segundos después del funcionamiento de la última tecla
Entorno de funcionamiento	Temperatura: 5°C~45°C(41°F~113°F) Humedad: 40~85% HR máx.
Entorno de almacenaje	Temperatura: -10°C~60°C (14°F~140°F) Humedad: 10~95% HR máx.
Peso	400g (sin baterías)
Circunferencia del brazo	24~36 cm
Limitado a pacientes	Más de 18 años
Dimensiones	150(L) x 100(A) x 68(P) mm
K.B.	Funcionamiento breve 2 minutos.
Clasificación	Clasificación de tipo BF

* Las especificaciones están sujetas a cambio sin aviso.

4 Consejos útiles

Aquí tiene algunos consejos útiles para ayudarle a obtener una lectura más precisa:

- No mida su presión arterial inmediatamente después de una comida copiosa. Para obtener lecturas más precisas, por favor espere una hora antes de la medición.
- No fume o beba alcohol antes de medir la presión arterial.
- No debe tener cansancio físico o agotamiento mientras toma una medida.
- Es importante que se relaje durante la medición. Intente descansar 15 minutos antes de una lectura.
- No tome mediciones si está bajo estrés o bajo tensión.
- Tome su presión arterial a la temperatura corporal normal. Si tiene calor o frío, espere un momento antes de tomar una medición.
- Si el monitor está guardado a una temperatura muy baja (cerca de la congelación), póngalo en un lugar cálido durante al menos una hora antes de usarlo.

- Espere unos 5 minutos antes de tomar la próxima medición de presión.

5 Presión arterial

5.1 ¿Qué es la Presión Arterial?

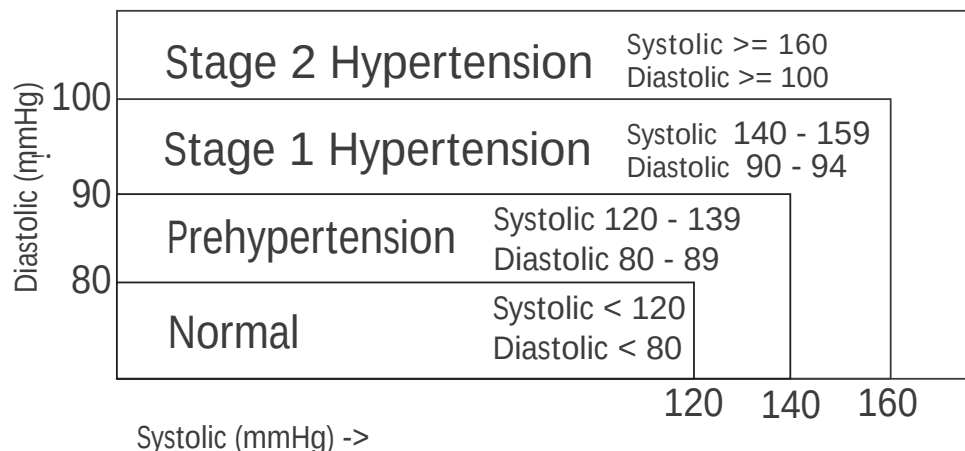
La presión arterial es la presión ejercida en el vaso arterial cuando fluye sangre por las arterias. La presión medida cuando se contrae el corazón y envía sangre fuera del corazón es sistólica (la más alta). La presión medida cuando el corazón se dilata con la sangre fluyendo de vuelta al corazón se llama presión arterial diastólica (la más baja).

5.2 ¿Por qué Medir Su Presión Arterial?

Entre los distintos problemas de salud que aquejan a las personas modernas, los problemas relacionados con la presión arterial alta son con diferencia los más comunes. La correlación peligrosamente fuerte entre la presión arterial alta con las afecciones cardiovasculares y la morbilidad alta ha hecho que la medición de las presiones arteriales sea necesaria para identificarlos como riesgo.

5.3 Nivel de Presión Arterial

La Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Programa Nacional de Educación sobre la Presión Arterial Alta han desarrollado un nivel de presión arterial, de acuerdo con el cual se identifican las zonas de riesgo de presión arterial alta y baja. Sin embargo, este nivel es una pauta general ya que la presión arterial individual varía entre las distintas personas y grupos diferentes, etc.



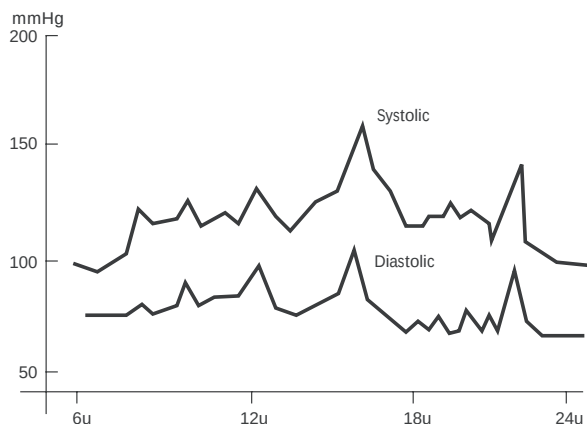
Es importante que consulte con su médico con regularidad. Su médico le dirá su rango de presión arterial normal además del punto a partir del cual lo considerará un riesgo.

5.4 Fluctuación de la Presión Arterial

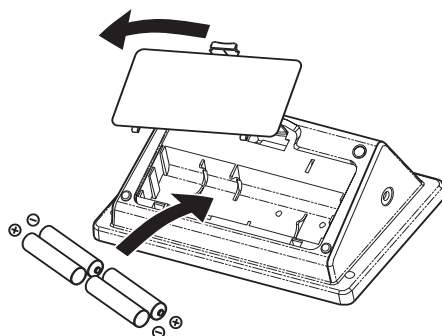
¡La presión arterial fluctúa todo el tiempo!

No debe preocuparse si encuentra dos o tres mediciones a niveles altos. La presión arterial cambia a lo largo del mes e incluso durante el día dependiendo de las circunstancias (estado de ánimo, temperatura, ...)

Ej. Fluctuación dentro del día para un Hombre de 35 años.



6 Instalación de la Batería



1. Pulse y levante la tapa de la batería en la dirección de la flecha para abrir el compartimento de la batería.
2. Instale o cambie 4 baterías de tamaño "AA" en el compartimiento de la batería según las indicaciones de dentro del compartimiento.
3. Cierre el compartimento de la batería.

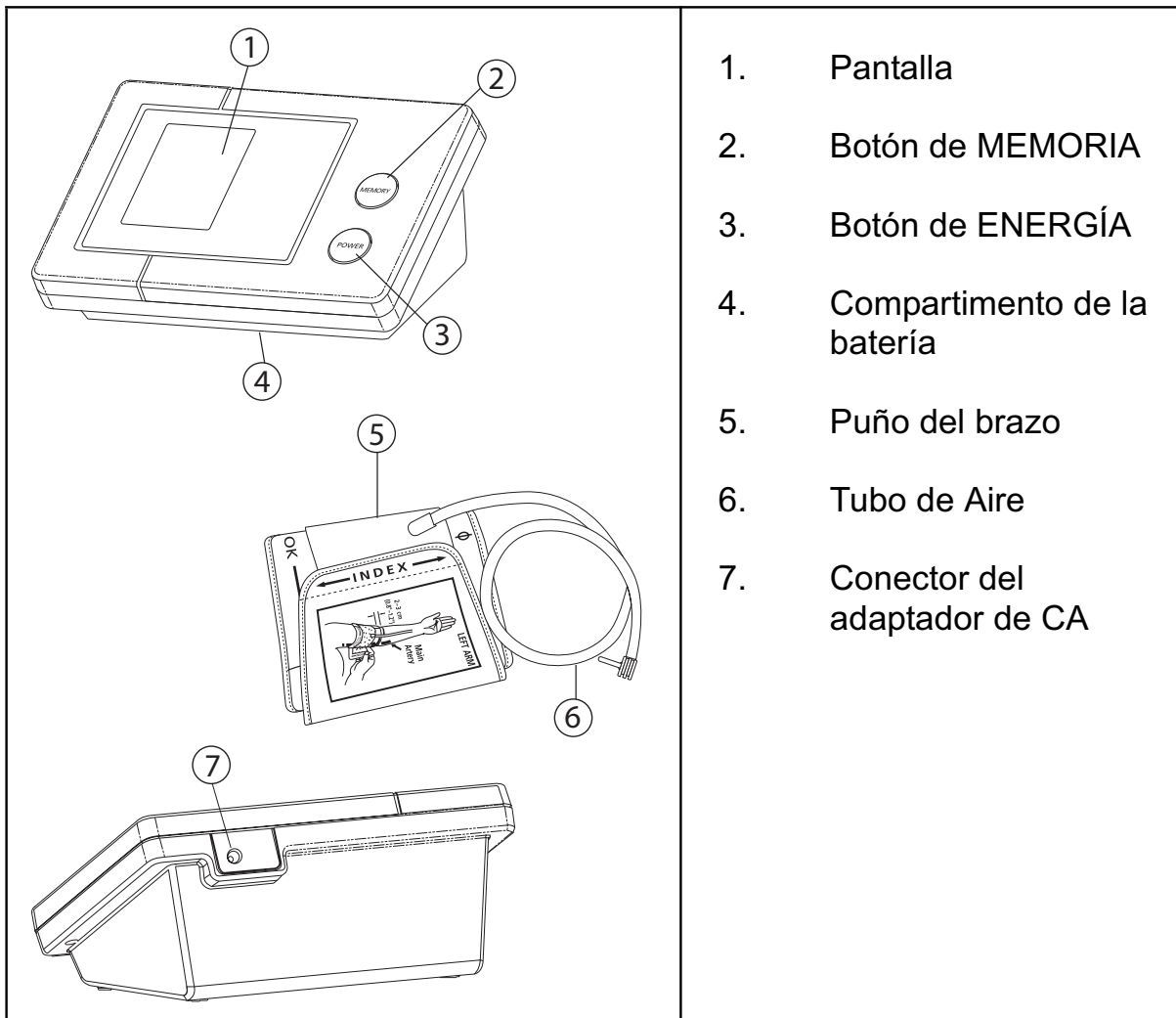


Tire las baterías en un sitio designado para la eliminación de baterías y no en la basura doméstica. No haga un cortocircuito ni la tire al fuego. Quite la batería si no va usar el aparato durante un periodo largo.

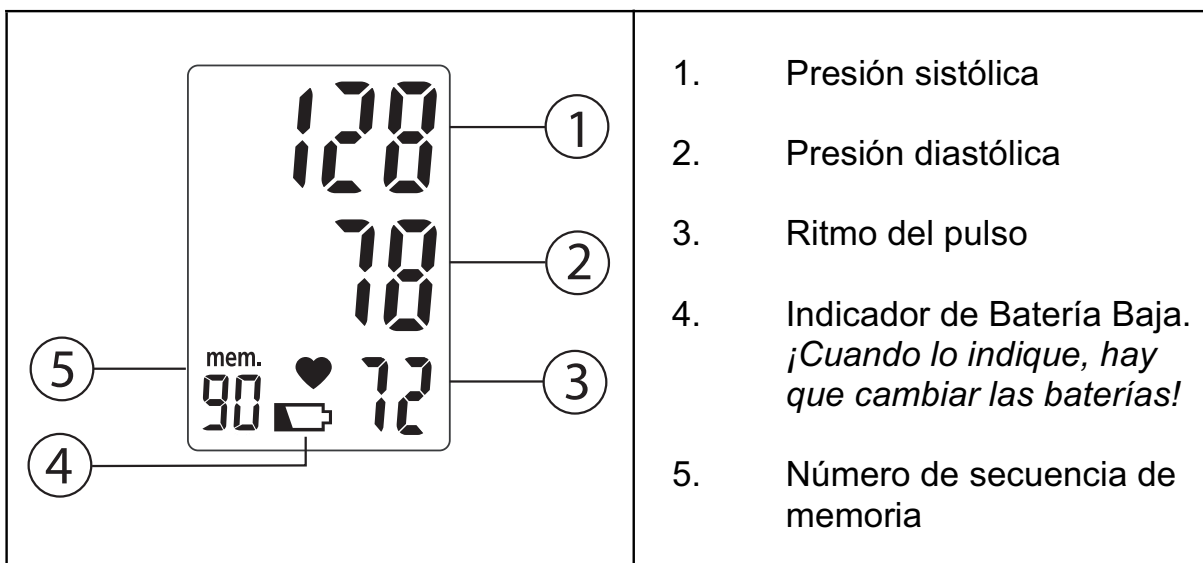


NiMH

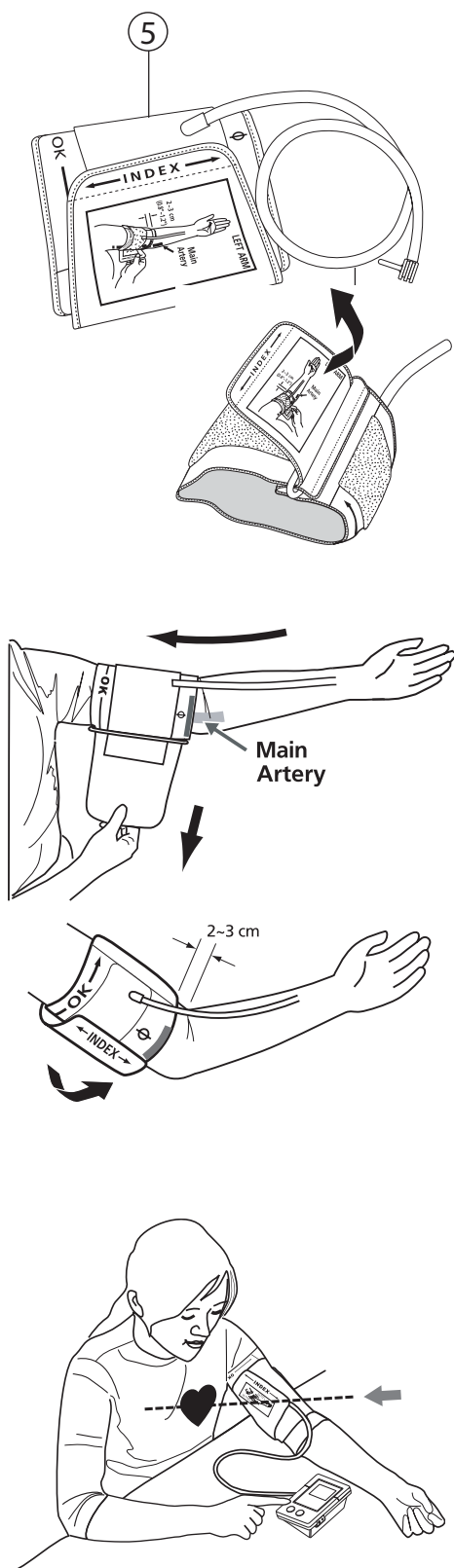
7 Descripción de piezas & botones



8 Pantalla



9 Poner el puño



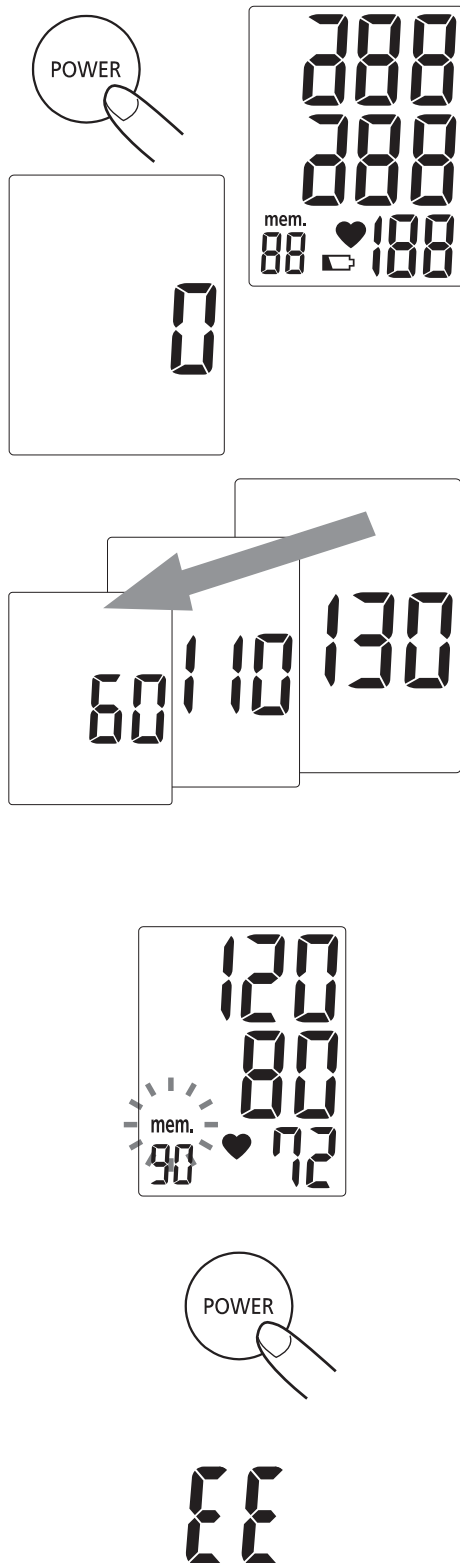
1. Conecte el puño conectando el tubo en la unidad.
2. Desenvuelva el puño del brazo, dejando el extremo "Índice" del puño por el anillo D del puño.
3. Pase su brazo izquierdo por el anillo del puño. La indicación de alcance "OK" se debe colocar cerca de usted con el tubo de goma señalando en la dirección de su brazo. Coloque la marca de la arteria (ϕ) sobre la arteria principal (en la parte interna de su brazo) del brazo.
4. Gire la palma de la mano izquierda hacia arriba y coloque el borde del puño del brazo a aproximadamente 2 a 3 cm por encima del lado interno de la articulación del codo. Apriete el puño tirando del extremo "Índice" del puño. Si la línea Índice cae dentro del alcance OK, indicado en el borde del puño, este puño es adecuado para usted. Si la línea Índice cae fuera del alcance OK, puede necesitar utilizar un puño con otras circunferencias para medición.
5. Relaje todo su cuerpo, especialmente la zona entre el codo y los dedos. Coloque el codo sobre una mesa de forma que el puño esté a la misma altura que el corazón. Evite recostarse mientras se está tomando la medición.



Su corazón está ubicado ligeramente por debajo de la axila.

10 Medición

10.1 Procedimiento



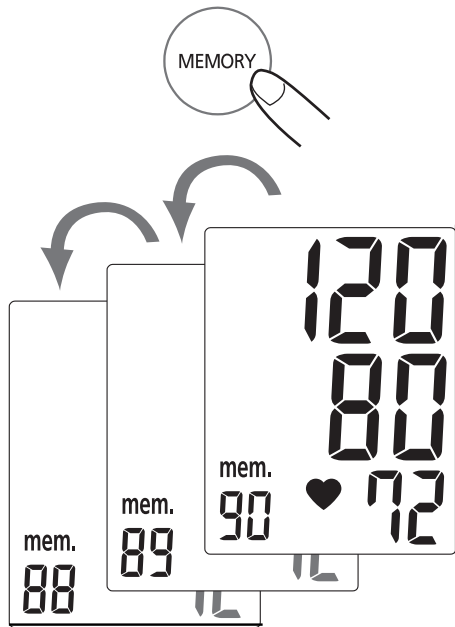
1. Pulse el botón de ENERGÍA. Aparecerán todos los segmentos de la pantalla durante aproximadamente un segundo antes de volver a "0".
2. La unidad se inflará automáticamente al nivel de inflación adecuado basándose en las oscilaciones del pulso del usuario. Entonces empezará la medición.

Para interrumpir la medición, solamente pulse cualquier tecla. El puño se desinflará inmediatamente después de presionar una tecla. Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del

3. Cuando haya terminado la medición, se mostrará simultáneamente la sistólica, diastólica y el pulso y se guardarán automáticamente en el sistema de memoria. Se pueden guardar hasta 90 resultados.
4. Pulse el botón de ENERGÍA para apagar la energía. Si no se pulsa ningún botón, la unidad se apagará automáticamente en 1 minuto.

Cuando se detecta un error durante la medición aparece la señal de Error en la pantalla.

11 Recuperar resultados memorizados



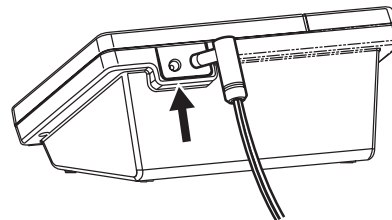
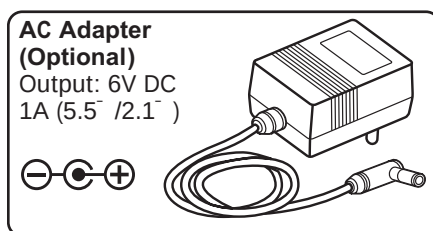
Para recuperar resultados de mediciones de presión arterial guardados en la memoria:

- Pulse el botón de MEMORIA. Se visualiza el último resultado memorizado.
- Pulse el botón de MEMORIA otra vez para recuperar el resultado anterior...



Cuando las baterías estén instaladas, no se perderán los datos de las memorias incluso cuando el Tensiómetro esté apagado. Quite las baterías durante más de 10 segundos para borrar las memorias.

12 Adaptador de energía (opcional)



- Conecte la toma del adaptador de CA con el conector del adaptador de CA en la parte de atrás de la unidad.
- Enchufe el adaptador de CA en el enchufe de la pared.



Use solo el adaptador de energía opcional Topcom BPM Arm 1900f.

13 Garantía Topcom

13.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.

La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

13.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.

Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.

Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

13.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.

La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.

No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

TOPCOM[®]

**visit our website
www.topcom.net**

U8006415